

**DJONDHUNY GAN NUNHI  
NHÄŃAL MAŃUTJI-  
DJURTHINYAWURRNYDJA  
NUNHIN MALA NUNHI  
NHALTJAN DHU GA  
YALALANUMIRR  
MALŃ'THUN**

**Dhuwal nhe dhu ņurruņuny  
nhäma**

God-Waņarrayuny ņunhi gurrupar Djongalnydja yindi mirithirr dhäwu maņutji-djurthinyawurr, ga waņan ņayi ņanya ņayi dhu wukirrin nhäny mala bukmak, märr ņayi dhu bukmakhany märr-yuwalkthinyamirriny walalany marņgi-gurrupanna ņunhiyiny dhäwu. Ga dhäwuny mala ņunhi God-Waņarrwalaņuwuy ga Djesu-Christkalaņuwuy nhä ņayi gan lakaraņal ga nhä ņayi gan djäma.

Ga dhäwuny mala ņunhi bak-bakmaranhawuy lurrkun'lil gämurru'lilnydja:

1. Dhuwurr-yätjkuny ganydjarr mala dhuwal ga djäman dhiyaņuny bala dhuwandja munatha'ņurnydja wäņaņur, ga Garraywalaņumirrnydja mala dhu ga ņunhi marrtjin balanyakurryiny romgurr ņunhi ņayaņu-midikinyamirriwurrnydja, mak walal dhu wiripuny dhiņgaman yan.

2. Djesuny dhuwal Garray, ga djulkmaraŃun Ńayi dhu Ńunhi yolŃunhany walalany ga Ńula nhäny mala ganydjarrnha, Ńunhi walal Ńuli ga dorthu-Ńurrkam Ńanya God-WaŃarrnha.

3. God-WaŃarryuny ga Ńayatham latju'mirr warray mirithirr yan mundhurr mala buku-roŃanmaranharaw Ńurikiwurrunguny yolŃuw walalaŃ Ńunhi walal gan yuwalkthin yan nhanŃu beŃur bili ŃurruŃuŃur ga yän bili ga walŃa walalaŃ dhawar'yurr, Ńunhiwurr gal'Ńu yolŃu walal Ńunhi walal marrtjin murrmur-yurr, bili walal gan Garraywu yan malthurr. Ńunha gali'Ńur 2-Ńurnydja ga 3-Ńurnydja djorra' mala wukirriwuy balan Ńunhi 7-lila djätjlil malaŃulil ŃayaŃu-rur'maraman ga walalany ga djägamirriyaman ga walalany.

1-2 DhiyaŃuny ga djorray' lakaram Ńunhi gan nhä malany Djesu-Christthu milkuŃal Ńarrakal. Yo, dhuwandja Ńunhi God-WaŃarrwu yan romdja malany, yurr Ńayi Ńunhi gurruparnydja ga milkuŃalnydjja gan nhanukalaŃuwurra Djesu-ChristkalaŃuwurra limurrunguny, märr dhu limurrnydjja djämamirrnnydjja mala nhanŃu marŃgithirra, nhaltjan dhu Ńunhi nhä mala malŃ'thurr yalalaŃumirriy, yurr galkin dhuwal waluny.

Narrapiny dhuwal Djon\* yäku, yurr djämamirra Ńarra dhuwal yulŃuny nhanŃun Garraywun. Nayipi Ńarrakalnydjja gan Ńunhi Garrayyu milkuŃal dhuwaliyiny mala; ga djuy'yurrnydjja Ńayi Ńunhi God-WaŃarrwun

---

\* 1:1-2 John

dhäwu-gänhamirrinhan yolŃunhany maŃutji-gurrupanarawnydja Ńarraku. Yurr dhäruktja mala Ńunhi lakaranhawuynydja nhanukiyinguŃ yan God-WaŃarrwuŃ, bala yan Ńarra gan Ńunhi nhäŃala, ga bulu Ńarra marrtjin wukirriny muka Ńunhi nhä Ńayi gan Garrayyu Djesu-Christthu maŃutji-gurrupar Ńarrakal. <sup>3</sup> Ga Ńuli nhuma dhu Ńunhi maŃutji-law'maramany dhuwaliyi dhäruktja malany Ńunhi maŃutji-gurrupanawuynydja dhawatmaranhawuynydja nhanukuŃ, ga buthuru-bitjundja nhuma dhu Ńamathaman yan dhiyakiyiny, bala märraman yan dhuwaliyi dhäruktja mala, bala nheny dhu Ńunhi yänaŃ ŃayaŃu-Ńamathirra dhikan mirithirra. Bili galkin dhuwal waluny bala dhu Ńunhiyiny mala malŃ'thurra, warppam'nha dhu warraŃulthin dhawatthurra.

*Dhuwandja Ńurruyirr'yunawuy dhäruk-nhirrpanminyawuy ŃurikiwuruŃ Ńunhi GarraywalaŃumirriw yolŃuw walalaŃ 7-gu bäpurruw*

*Greetings to the seven churches*

*Revelation 1.4-8*

<sup>4</sup> Dhuwandja djorra' ŃarrakuŃ DjonguŃ wukirriwuy nhumalaŃ GarraywalaŃumirriw yolŃuw walalaŃ, bäpurrulil ga bäpurrulil ga bäpurrulil, dhipaliyi Ńunhi 7-lil wäŃalil malaŃulil Yaytjalil\* makarril wäŃalil. God-WaŃarrnydja nhumalaŃ ga dhuwal märr-Ńamathirr, ga dhuwal mala Ńunhi djabin

---

\* 1:4 Asia

walŃamirr birrimbirr mala Ńunhi walal ga dhärra gumurr nhanukal God-WaŃarrwal, märr nhuma dhu ga nhinany ŃayaŃuny yal'yunan mägayan ga mel-wuyunamirriŃura, Ńunhi Ńayipiny ga nhina yuwalk warray waŃgany, ga dhuwal Ńayi dhiyaŃ bala gäthur Ńayipi yan, ga Ńunha bala Ńayi Ńäthil baman' Ńayipi yan waŃgany, ga ŃuriŃi bala Ńayi dhu boŃguŃ marrtji räli ŃurruŃu ŃayipiŃi yan.<sup>5</sup> Ga bitjandhi bili GarraŃnydja Djesu-Christtja ga märr-ŃamathirriŃi nhumalaŃ, Ńayin ŃunhiŃin waŃganyŃha dhunupa-lakaranhamirrnnydja, bili Ńayipin Ńunhi maŃutji-marŃginy God-WaŃarrwalaŃawnydja romgu. Ńayipi dhuwaliŃi Ńunhi Djesu Ńäthilnydja rur'yurr beŃurnnydja Ńunhi moluŃurnnydja, ŃunhiŃiny nhakun Ńayiny malamarrŃha yothu God-WaŃarrwun. Ga bukmaktja Ńunhi dhuwalaŃuwuŃnydja buŃgawa mala munatha'wuŃnydja, ŃunhiŃiny walalaŃnydja ŃoyŃura nhanukal, ga Ńayin walalaŃ yuwalktja buŃgawa Djesun.

Yo, yuwalkkum yan Ńayi ga Ńunha märr-Ńamathirrnnydja limurruŃ. Ńäthilnydja limurr Ńuli ganha Ńunhi nhinanha garrpinamirriŃur muka yan romŃur, garrpinawuy limurr yätjkurruwun romguŃ, bala yan Ńayi dhiŃgaŃala limurruŃgalnydja dharapulŃur, ga ŃuriŃiyin dhuwal nhanukiŃingala maŃgu'-waŃdinyaray limurruŃhany dhayałakuŃal, dhawałmaralaŃnydja beŃurnnydja Ńunhi yätjkurruŃurnnydja.<sup>6</sup> Bala Ńayi yan nhirrparydja limurruŃy ŃunhawalŃha Ńunhi nhanukiŃingala Ńayi romliłnydja,

bala ŋayi waŋa-nhirrparnydja limurrunhan, ga limurrnydja dhuwal balanya nhakun djirrikaymirra mala nhanŋun, mǎrr limurr dhu ga ŋunhi guwatjmandja ŋanya Bǎpa'mirriŋunhany nhanŋu God-Waŋarrnhany, dǎmbu-dhumukthirra yǎnan, buku-ŋal'yunarawnydja nhanŋu ga djǎmawnydja. Yo, ga ganydjarnnydja ŋutu-dǎlnydja ga djeŋarra'mirrnnydja rom dhu nhanŋuwuyinha yan Djesu-Christkun, dhǎrran dhu ga wiyinŋumirra yan bitjanna bili, ga bitjanna bili. Yo, yuwalk muka.

<sup>7</sup> Nhǎŋu ŋathil walal, ŋunhan ŋayi ŋunhi yolŋuny marrtjin ga rǎlin, yarrupthundja ŋayi marrtji maŋandhun! Bawalamirriynha dhu ŋunhi yolŋuynydja walal nhǎŋuny ŋanya, ga ŋuriŋiwurruynydja yolŋuy walal ŋunhi walal ŋanya bumar ga dharpuŋal, biyakiyi bili walal-nydja dhu nhǎŋuyi ŋanya. Bala dhu marrtji buk-maktja yolŋu walal ŋǎthinyamirra, bǎpurruny ga bǎpurruny ga bǎpurruny, nyǎ'yunmirra walal dhu marrtji, bili walal ŋanya dhu ŋunhi dharanŋula nhǎŋuny, ŋunhi ŋayi dhu rǎliny marrtji. Yo, yuwalk muka dhu ŋunhi biyakiyiny maŋ'thurr!

<sup>8</sup> Garraynydja God-Waŋarrnydja ga waŋa bitjanna, “Ńarrany dhuwal ŋarrapi yan ŋurruŋanŋalnydja, ga balanyayi bili ŋarrapiyi yan dhuwal ŋurukuny bala dhǎ-dhawar'yunamirriwnnydja.” Yo, bitjarr ŋayi gan ŋunhi lakaranhaminany God-Waŋarrnydja, Ńutu-Dǎlnydja ŋunhi ŋayi dhiyaŋ bala gǎthur, ga be bala ŋayi ŋǎthil baman' ŋayipi yan, ga

ŋunha bala ŋayi dhu yalalaŋumirriy ŋayipiŋi  
yan dhu boŋguŋ roŋiŋi räli.

*Djondhu nhəŋal mel-djurthinyawurr Djesuny*

*Djon saw Jesus in a vision*

*Revelation 1.9-20*

<sup>9</sup> Yo, ŋarrany dhuwal Djon, wäwa'mirriŋu  
nhumalaŋ. Ńali muka ŋuli ga ŋunhi  
rrambaŋi galŋa-midikirrnydja walalaŋguŋ,  
yurr rrambaŋiŋi yan ŋali ga dhuwal dhärrany  
God-Waŋarrwalnydja romŋur; bitjan bili  
ŋali ŋuli ga dhuwal marrtjiny marikurr yan  
dhalakarrwurrnydja. Yurr yakan ŋali ŋuli  
ŋula daɗawyurrnydja dhipuŋuryiny ŋunhi God-  
Waŋarrwalnydja romŋur, bili ŋaliny ŋuli ŋunhi  
rrambaŋin manapanmirrnydja Djesuwalnha.  
Dhuwal ŋarra ga nhinany burumun'ŋur  
wəŋaŋur yäkuŋur Batmutj;\* dhipala ŋarrany  
walal ŋunhi ŋurrkaŋalnydja, bili ŋarra ŋuli  
ganha lakaranha dhärük God-Waŋarrwu, ga  
wiripuny ŋarra ŋuli ganha lakaranha ŋunhi  
Djesuwuŋ marŋgi-gurrupanawuy, ŋunhi ŋayipi  
ŋarrany ŋuli ganha Djesuy marŋgikunha.

<sup>10</sup> Waŋganydhuny waluy Garraywalnydja,  
ŋarrany ŋunhiliyin buku-ŋal'yurra gan  
nhanŋun Garraywun, yurr Dhuyu-  
Birrimbirrwalaŋuwurr. Baɗak yan ŋarra  
gan nhinanany ŋunhiliŋi banydji, bala  
ŋarra ŋäkulnha rirrakaynha, ŋayi waŋanan  
yatjurrnha diltjijura ŋarrakal, rirrakaynydja  
ŋunhi dhawatthurr balanyan nhakun  
ŋunhi yidaki. <sup>11</sup> Ga rirrakaynydja ŋunhi

---

\* 1:9 Patmos

waŃan bitjarrnha gam', "Gatjuy märraŃun djorrany', bala wukirrin marrtji nhä mala nhe dhu ga Ńunhi nhäma, bala dhipuŃurnydja dhurrwaraŃur gay'yi nheny dhu djuy'yunna bala yan Ńurikiwurrunguny Ńunhi wiripuwurrunguny GarraywalaŃumirriw yolŃuw walalaŃ malalil ga malalil ga malalil ga malalil, Ńunhiwiliyi 7-lil malalil, dhipal wäŃalil yäkulil gam', Yipatjatjlil,\* ga Djimunalil,\* ga Bäkamumlil,\* ga Dhayataralil,\* ga Djätatjlil,\* ga Biladalpiyalil,\* ga Layaditjiyalil."\* Bitjarr Ńayi gan Ńunhiyi waŃanany.

<sup>12</sup> Yo, Ńäkulnydja Ńarra Ńunhi bala Ńarra yan bilyurra nhänharawnha yolthu Ńarrany gan Ńunhi waŃan. Dharrnha Ńarra nhäŃal 7-nha lanhdhirra-dhärrianhamirr mala, yurr bulaymirra dhika warppam'nha. <sup>13</sup> Ga Ńunhiliyi malaŃur ŃapuŃgany' gan dhärrian nhakun yolŃuthinyan wuŃuli', dhärrianany Ńayi gan Ńunhi balanya bili nhakun yolŃun yan, yurr girri'-wiyin'mirra Ńayi gan Ńunhi dhärrianany Ńuruk bili yan lukuw, ga gumurrnydja dapmaranhawuy biralmirr, yurr biralnydja Ńunhi mel-widi'mirra bulaymirr. <sup>14</sup> Ga marwattja Ńayi Ńunhi watharrnha mirithirra, gänan yan Ńayipin, ga maŃutjiny maŃdany Ńayi gan Ńunhi djalkarr'yurr, bitjan nhakun Ńuli ga Ńunhi gurtha ŃatŃatthun. <sup>15</sup> Ga lukuny maŃdany Ńayi Ńunhi lanyinŃha banydjın, mirithirra darrtjalk djenarran', ga rirrakaynydja Ńayi gan Ńunhi dhawatthurr

---

\* **1:11** Ephesus; Smyrna; Pergamum; Thyatira; Sardis; Philadelphia; Laodicea

yindin mirithirra bitjarra nhakun gapun nuli ga nunhi lurryun bejura bukunura gundajura balan noylila. <sup>16</sup> Yo, dharranany nayi gan nunhi, nayathanalnydja nayi gan 7-nha ganyuny mala nhanukiyingal nayi dhunupa'nyuny dja gon dhu. Ga dhurrwara nurnydja nhanukal gan dhawatthurr yikin, yurr djinbulkha nunhiyi galiny' mandany, raywalnha banydjinn dhikan. Ga bukuny nayi nunhi nanyan dhika latjun' mirithirra, darrtjalknha, djenarra'yinan gan, bitjarra nhakun nuli ga nunhi walu dharra dambuy waluy. <sup>17</sup> Ga nunhi narra nanya nahalnydja, bala yan narra galkirrinan nhanukal lukulila, ga norranany narra gan nunhi balanyan nhakun dhiinganhawuynha yolnu. Bala nayi narrakal dhunupa'nun gon-nal'yurnnydja mulkurrlilnydja, bala wanany bitjarra, "Way, yaka barrari!" bitjarr. "Narany dhuwal narra pi yan nurrunganalnydja, ga nunha bala narra dhä-dhawar'yunamirriy narra pi yan. <sup>18</sup> Narany dhuwal walna-wiyinnumirr warray. Bili narra nunhi buku-wangany yan dhianganalnydja, ga dhiyanuny bala narra dhuwal walnan, ga bitjana bili wiyinnumirra walnan yan narra dhu ga nhinany, dhä-dhawar'yunamirriwnha. Bilin narra nunhi bakmarajala nunhi dhiinganhamirrinany romnha, ga nayathamany narra ga dhuwal gonydjinnha nunhanuwuynha nunhi wanapuy dhiinganhamirriwuynha." Ga bitjarra nayi gan nunhi Djesuy lakaranalnydja narrakal.

<sup>19</sup> Ga bulu nayi wanany narrakal bitjarr,



“Gatjuy, nheny marrtji wukirrin djorra'lila, lakaraŃun gi Ńunhi nhä malany nhe gan nhäŃal, ga nhä nhe ga nhäma dhiyaŃ bala. Ga biyakiyi bili wukirriyi marrtji Ńunhany mala Ńunhi dhu maŃ'thurr yalalaŃumirriy, Ńunhi Ńarra dhu milkum nhokal yalala Ńunhal bala. <sup>20</sup> Yo, dhuwanna Ńarra dhu lakaraman nhokal mayalin' Ńurikiyin, Ńunhi nhe nhäŃal Ńarrakal goŃlil 7-nha lanhdhirra-dhärrihanmirr bulaymirr mala, ga 7-nha ganyuny mala Ńunhi Ńarra gan Ńayathañal Ńarrakiyinal Ńarra goŃdhu, dhuwanna Ńunhi mayaliny' gam'. ŃuriŃi 7-dhuny ganyuy mala ga maŃutji-lakaram Ńunhi God-WaŃarrwun dhäwu-gänhamirrinhan mala Ńunhi djuy'yunawuynhan Ńurukuwurrungun Ńunhi yolŃuw walalaŃ 7-gun malaw ŃarrakalaŃawnha yolŃuw walalaŃ. Ga ŃuriŃi Ńunhi 7-thuny lanhdhirra-dhärrihanmirriynyndja ga maŃutji-lakaram 7-nhan yolŃuny walalany GarraywalaŃumirrinhan mala.” Bitjarra Ńayi gan Ńunhi Djesuy lakaraŃalnyndja Ńarrakal.

## 2

*Dhuwandja dhäwu wäŃa-Yipatjatjpuywu yolŃuw walalaŃ Ńurikiwurrungun Ńunhi GarraywalaŃumirriwnha mala*

*The message to Ephesus*

*Revelation 2.1-7*

<sup>1</sup> Bala yan Ńayi Djesuynyndja waŃanan Ńarranhany Djonnhany bitjarra, “Gatjuy nheny dhu wukirrin dhuwandja mala Ńunhi

dhäruk, ga gurrupandja nhe dhu ŋunhi  
 ŋarrakalaŋuwala djiwarr'puywala dhäwu-  
 gänhamirriwalnydja yolŋuwal walalaŋgal,  
 märr ŋayiny dhu gurrupan ŋurikiwurrungun  
 ŋunhi ŋarrakalaŋawnha malawnydja wäŋa-  
 Yipatjatjpuywun yolŋuw walalaŋ. Biyakun  
 walalaŋ lakaraŋuny gam',

‘Dhuwandja nhumalaŋ dhipaliyi dhäwu,  
 ŋarrakuŋun ŋunhi ŋarra ga dhuwal  
 ŋayatham 7-nha ganyuny malaŋuny ŋarrakal  
 dhunupa'ŋuy goŋdhu, ga marrtjiny ŋarra  
 ŋuli ga dhuwal ŋuliwitjandhin ŋunhi 7-  
 gurra lanhdhirra dhärranhamirriwurnnydja,  
 ŋunhi bulaymirriwurra. Yo! Ńäkun walal.  
<sup>2</sup> Ńarrany dhuwal marŋgi nhumalaŋgalaŋaw  
 djämawnydja, ŋunhi nhuma ŋuli ga dhuwal  
 mirithirr yan djämany ŋarraku, yaka nhuma  
 ŋuli gi ŋunhi djäma warku'yurrnydja biyakuny;  
 yuwalkkum yan nhuma ŋuli ga ŋunhi djämany.  
 Ńarrany nhumalaŋ dhuwal marŋgi, ŋunhi  
 nhuma ŋuli gi bäyŋu nhäŋu ganarrthul ŋunhi  
 dhuwurr-yätjmirrinhany yolŋuny walalany  
 ŋunhi walal gan gärrin nhumalaŋgal malalil. Ga  
 bitjarryi bili nhuma gan ŋunhi birrka'yurryi yan  
 ŋunhiyinhany yolŋuny walalany ŋunhi walal  
 marrtjin lakaranhamin nyäl'yunmin yanbi walal  
 be dju'yunawuyŋha mala God-Waŋarrwuŋun;  
 bilin nhuma gan ŋunhi maŋ'maraŋala  
 ŋunhi nyäl'ymirrinhany yolŋuny walalany.  
<sup>3</sup> Yo. Ńarrakal yäkuynyndja nhuma marrtjin  
 ŋunhi burakinany, ŋuliwitjarryiny ŋunhi  
 marikurrnydja, ga yakan nhuma ŋunhi ŋula  
 gandarrŋurnnydja daḍawyunna.”

4 “Yurr waŃganygun yan romgu nhumalaŃgalaŃaw Ńarra gi yakany dhuwal djäl-Ńamathi. Nätihilnydja nhuma gan Ńunhi mirithin yan Ńarraku märr-Ńamathin, yuwalkkuŃal yan. Yurr dhiyaŃuny bala nhumalaŃ Ńunhi märr-Ńamathinyawuynydja bilin winya'yurra dhikan nyimdhurra. <sup>5</sup> GuyaŃi Ńathil walal balayi roŃiyi, nhätthinya nhumalaŃ Ńunhi ŃurruŃuny märr-Ńamathinyawuy, ga wanhami nhuma Ńunhi romŃurnydja galkirrin, bala roŃiyinan bilyurr Ńunhiwiliyi bili yan Ńunhi nhuma gan nätthil djäma. Nuli nhuma dhu bäyŃuny gumurr-bilyun dhipuŃuryiny romŃur, Ńarrany dhu Ńarrapiny marrtjin dhipaliyin, bala djaw'yunna Ńarra dhu nhumalaŃ dhuwaliyiny Ńunhi lanhdhirra-dhärranhamirrydja bala Ńurrkaman.”

6 “Yurr waŃganydhu romdhu nhumalaŃgal ga dhuwal Ńarranhawuynhany nhakun ŃayaŃu-Ńamatham, dhiyaŃun Ńunhi gam', Ńunhi nhumany Ńuli ga Ńaramurrywirr Ńurikiny romgu Ńunhi walal Ńuli ga dhiyaŃuwurruiyi yolŃu'-yulŃuy Nikalayatandhu\* bäpurruy djäma; ga Ńarra muka wiripuny Ńuli ga walalaŃ dhuwal Ńaramurrthirryi, yaka Ńarra ga djälthirr walalaŃgalaŃaw yätjkurruw romgu.”

7 “Nuli nhuma buthurumirrydja yolŃu walal, Ńäkun walal; buthuru-bitjurra dhiyakiyiny dhärukku Ńunhi nhaltjan Ńayi ga God-WaŃarrwu Dhuyu Birrimbirr waŃa nhanukiyingalaŃuwal yolŃuwal walalaŃgal, malalil ga malalil.”

---

\* 2:6 Nicolaitans

“Yo, ŋunhan ŋunhi dharpany, ya ŋunhan, dhärra ga borum-dharrwamirrnydja, ŋunhayin ŋunhi walŋa-gurrupanamirrnydja dharpa, yurr dhärrany ŋayi ga ŋunha God-Waŋarrwala marra-djulŋiŋura wäŋaŋurnydja. Gatjuynha dhäŋur dhipuŋurnydja gay'yi nhumany dhu ga yänan lukan borumdja ŋunhiŋuwuyyiny dharpapuy, nhuma ŋuriniwurrnydja ŋunhi nhuma gan marrtjin bitjarr bili yan God-Waŋarrwalaŋuwurr romgurr, ga djulkmaraŋal nhuma marrtjin ŋunhiyi nhä malany ŋunhi nhumalany marrtjin birrka'yurr guwal-ŋirr'maraŋal roŋanmaraŋal. Yo, ŋuriniwurrnyyiny dhu ga ŋunhi yolŋuynydja walal lukany ŋunhayiny borum walŋa-gurrupanamirrnydja ŋunhalnydja God-Waŋarrwalnydja wäŋaŋur.” ’” Bitjarra ŋayi gan Djesu dhäruk-gurrupanminany ŋarrakal.

*Dhuwandja dhäruk ŋurikiwurrŋ  
Garraywalaŋumirriw yolŋuw walalaŋ wäŋa-  
Djimunapuywun*

*The message to the church at Smyrna*

*Revelation 2.8-11*

<sup>8</sup> Ga bulu nhakun ŋayi Djesuy waŋan ŋarrany bitjarr, “Ma', wukirrin dhuwandja dhäwu ŋurukuny ŋunhi ŋarrakalaŋuwalnydja dhäwu-gänhamirriw, märr ŋayiny dhu gäman ŋurukuwurrŋgun ŋunhi ŋarrakalaŋawnha malaw wäŋa-Djimunapuywun walalaŋ. Ga biyak walalaŋ lakaraŋuny gam',

‘Dhuwandja ŋarrakuŋ dhäwu nhumalaŋ dhipaliyi, dhiyakuŋ ŋunhi, ŋunhi ŋarrany

ᅇarrapi warray ᅇurruᅇaᅇal, ga ᅇunha bala ᅇarra dhä-dhawar'yunamirriy ᅇarrapi yan; dᅇiᅇaᅇal warray ᅇarra ᅇunhi yulᅇuny, ga bulu ᅇarra walᅇathindhi.”

<sup>9</sup> “Marᅇgi muka ᅇarra nhumalaᅇ dhuwal, ᅇunhi nhuma marrtjin burakin dhiyaliyi, ga gurrupuru-wapthunna nhuma ᅇuli marrtji nhinany ᅇurruwuykthirra. Yurr yuwalktja nhuma dhuwal ᅇukunyᅇjan' mala yolᅇu walal. ᅇäkul warray ᅇarra gan ᅇunhi wiripuwurrunhany yolᅇuny walalany dhäruk, walal marrtjin yätjkurr-lakaraᅇalnyᅇja nhumalany, ᅇjarrma-gäᅇalnyᅇja nhumalany, dhiyaᅇuwurruyyiny ᅇunhi walal ᅇuli ga lakaranhamirr yanbi walalnyᅇja be God-Waᅇarrwun yolᅇu'-yulᅇu, be Djuw malan, yurr bäyᅇu warray walal ᅇunhi yuwalktja God-Waᅇarrwuny yolᅇu, bili walal gan ᅇunhi romᅇurnyᅇja nhinan ᅇunhili warray bili Mokuywal yan Djayingal.”

<sup>10</sup> “Yo, galki dhu dhuwal yindiny mari bunan nhumalaᅇ dhiyaliyiny, yurr yaka walal ᅇula barrariny. ᅇayiny nhumalany dhu ᅇunhi ᅇuriᅇiyiny buᅇgawaynyᅇja Mokuyyuny galkanna dharruᅇgulila dhä-gir'yunarawnha, birrka'yunna nhumalany ᅇuliwitjandhin ᅇunhi marikurra yurr 10-gun waluwnyᅇja märr wiyin. Yurr nhumany dhu ga ᅇunhi bitjana bili yan ᅇayathamany baᅇ-bitjandja ᅇarranhawuynhan yan, ga yakan yan walal bilyurruyᅇja. Mar-rtji yan gi mukthurr yan bala, ga yan bili ga ᅇunha buku-ᅇayathul, bäydhil walal nhuna dhu marrtji ᅇunhi bumany murrkay'kumany,

ŋula dhiŋganhamaramany, mähr nheny dhu ŋarrakuŋuny mähraŋ walŋa-wiyinŋumirra.”

11 “Ńuli nhuma buthurumirrnydja yolŋu walal, ŋäkun walal; buthuru-bitjurra dhiyakiyiny dhärukku ŋunhi nhaltjan ŋayi ga God-Waŋarrwu Dhuyu Birrimbirr waŋa nhanukalaŋuwal yolŋuwal walalaŋgal, malalil ga malalil.”

“Ńuli nhuma dhu ga ŋunhi ŋayatham ba-bitjandja ŋunhi ŋarrakuwuynydja yan rom, ga yan bili ga djulkmaram nhuma dhu, ŋunhiyiny nhuma dhu ga dhärra walŋan, ga bäyŋun nhumalany dhu ŋunhi buluny nhakun ga ŋayaŋu-midikuman ŋuriŋiyiny ŋunhi dhiŋganhamirriynydja romdhu.” ’” Bitjarra ŋayi gan ŋunhi Djesuy dhäwuny' gurrupar ŋarrakal.

*Dhuwandja dhäruk ŋurikiwurruŋ  
Garraywalaŋumirriw yolŋuw walalaŋ wäŋa-  
Bäkamambuywu*

*The message to Pergamum*

*Revelation 2.12-17*

12 Ga bulu ŋayi ŋarrany Djesuy waŋan bitjarr, “Ma', gatjuynha wukirrin dhuwandja dhäruk ŋurukala ŋunhi ŋarrakalaŋuwala dhäwu-gänhamirriwalnydja, mähr ŋayiny dhu gäma balan ŋunhi ŋarrakalaŋawnha malaw wäŋa-Bäkamambuywun walalaŋ. Ga bitjanna nhe dhu ŋunhi lakaramany walalaŋ gam', ‘Dhuwandja ŋarrakuŋ dhäwu nhumalaŋ dhipaliyi, ŋurukuŋdhiŋ ŋunhi ŋarra ga dhuwal mandjawaknha ŋayatham, yurr galiny’

mandany dhuwal mandjawaktja raywalnha banydjin dhikan.

13 “MarŃgi muka Ńarra dhuwal nhumalaŃ yulŃuny, Ńunhi wanha mala nhuma ga wāŃaŃur mala nhina. Dhuwaliyiny wāŃaŃur nhuma ga nhina, nhanukala Mokuywala Djayingala\* goŃŃur ga dhārra; Ńayin Ńunhi dhiyakiyiny wāŃaw bungawa Djaytinnha. Yurr nhumany ga dhuwal baŃ-bitjan warray Ńayatham Ńarranhawuynha warray yākuny, yaka nhuma Ńuli Ńula diltji-bilyurr ga ganarrthul Ńarrany. Nhumany Ńunhi nhāŃal walalany Ńunhiwurrunhany Ńunhi walal bumar dirramuny yākuny Yandipany,\* Ńunhi Ńayi malthunayŃu yolŃu, daḁawyunamiriw, ga Ńarranhawuynhany Ńayi Ńuli ganha Ńunhi lakaranhayi wiripuwurrungalnydja yolŃu'-yulŃuwal; yurr murrkay'kuŃala walal Ńanya Ńunhi bumarnydja Ńunhiliyiny wāŃaŃur Djayingalnydja. Yo, nhāŃal warray nhuma Ńanya yulŃuny, yurr yaka warray nhuma Ńarranhany Ńula ganarrthanha.”

14 “Yurr lurrkun'thu romdhuny nhumalaŃgal Ńarra ga dhuwal ŃayaŃu-miḁikirrnydja. Wiripuwurrnydja nhuma Ńuli ga dhuwaliyi malthun BaylamgalaŃawnha\* dhārukku, Ńurikin baman'Ńuwuywun yolŃuw Ńunhi Ńayi rom-lakaraŃal Balakkal,\* bala Ńayiny gan Ńunhi Balakthuny Ńunhi Yitjuralpuynhany\* yolŃuny walalany gan mel-warryurra, wiripuyaŃala gan

\* 2:13 Satan \* 2:13 Antipas \* 2:14 Balaam \* 2:14 Balak

\* 2:14 Israel

gäŋal yätjkurrulila romlil. Balanyan ŋayi gan ŋunhi romdja marŋgikuŋal gam', 'Manymak warray dhuwaliyiny nhumalaŋ balanyarawyiny buku-ŋal'yunaraw buŋgulkurrnydja, ŋunhi nhuma dhu ga luka yäriny' malany ŋatha biliŋuwuy mundhurr-gurrupanawuy ŋurikiyi ŋunhi goŋbuywuny waŋarrwu malaŋuw; ga wiripuny ŋunhi manymakthi bili yan nhumalaŋ djaw'-djawyunaraw miyalkkurruwurrunguny ŋunhiliyiny ŋunhi buŋgulmirriŋurnydja.' Yo, dhuwaliyin ŋayi gan ŋunhi marŋgikuŋalnydja romdja malany yätjkurra, yurr wiripuwurruynydja nhuma malay yolŋuy walal ga bađak yan ŋayatham dhuwaliyiny rom. <sup>15</sup> Ga wiripuwurrnydja nhuma ŋuli ga dhuwal malthun Nikalayatangalaŋawnha\* rom-marŋgikunhawuywu. <sup>16</sup> Ma! Gatjuy, bilyurra walal dhipuŋuryiny ŋunhi yätjkurruŋurnydja romŋur. ŋuli nhuma dhu ŋunhi yakany ganan dhuwaliyiny rom, ŋarrany dhu bondin yanan marrtji dhipaliyiny; ŋarra dhu buman walalany dhiyaŋun ŋunhi mandjawakthun ŋunhi ŋuli marrtji dhawatthun ŋarrakalaŋuŋur dhurrwaraŋur.”

<sup>17</sup> “ŋuli nhuma buthurumirrnydja yolŋu walal, ŋäkuny walal ŋamathaŋun, buthuru-bitjurra manapul dhiyakuny dhärükku ŋunhi nhaltjan ŋayi ga God-Waŋarrwu Dhuyu-Birrimbirr waŋa nhanukalaŋuwal yolŋuwal walalaŋgal, malalil ga malalil.”

---

\* 2:15 Nicolaitans



“Yo. Ga ŋurikiyiny yolŋuw ŋunhi ŋayi dhu marrtji djulkmaram ŋula nhä malany buk-mak warrpam'thun yätjkurrnydja mala ŋunhi ŋanya ŋuli marrtji bilmaram, ŋurikiyin ŋunhi yolŋuw ŋarra dhu gurrupandja yuwalktja dhar-rpalnydja ŋatha ŋunhi ŋungattja, ŋayi dhu ŋuriniyiny yolŋuy luka ŋatha ŋarrakuŋun gur-rupanawuy. Ga wiripuny ŋarra nhanŋu dhu ŋurikiyi yolŋuw gurruapan gundān wathar-rnha yurr buyuwuyun dhikan ga yäkumirra ŋunhi yulŋuny bilinuwuyŋha wukirriwuyŋha, ŋunhi ga yutan mala yäku dhärra ŋunhiliyiny gundānŋur, ga bäyŋun ŋunhi ŋula yolnydja yolŋu marŋginy ŋurikiyiny yäkuw malaw, ŋunhiyin bili yan waŋganyŋha yolŋuny marŋgi, ŋunhi ŋayi dhu märram ŋunhiyi gundā.”’” Bitjarra ŋayi gan Djesuy dhäruktja gurruapar ŋarrakal.

*Dhuwandja dhäruk ŋurikiwurruŋ  
Garraywalaŋumirriw yolŋuw walalaŋ wäŋa-  
Dhayatarapuywu*

*The message to Thyatira*

*Revelation 2.18-29*

<sup>18</sup> Ga bulu ŋayi Djesu waŋan ŋarrakal bitjarr, “Ma', wukirrin dhuwandja dhäwu ŋurukalnydja ŋunhi dhäwu-gänhamirriwalnydja ŋarrakalaŋuwal, märr ŋayin dhu ŋunhi lakaram ŋurikiwurrunguny ŋunhi ŋarrakalaŋawnydja malaw wäŋa-Dhayatarapuywuny walalaŋ. Ga biyak lakaraŋuny walalaŋ gam', ‘Dhuwandja ŋarrakuŋun dhäwu nhumalaŋ dhipaliyin, ŋunhi ŋarra dhuwal God-Waŋarrwun Gäthu'mirriŋu,

ņurukunđhin ņunhi ņarra ņuli ga dhuwal maņutjiny djalkarr'yun bitjan nhakun ņuli ga ņunhi gurtha ņatņatthun, ga lukuny ņarra dhuwal lanyinņha banydjin mirithirra, djeņarran', miļ' miļđhun.

<sup>19</sup> “Marņgi muka ņarra nhumalaņgalaņaw dhuwal djämawnydja. Nhinany nhuma ņuli ga dhuwali märr-ņamathinyamirriņur yan romņurnydja, ga märr-nhirrpanmirrnydja nhuma ga dhuwal ņarrakiyingal yan. Ga djämany nhuma ga dhuwaliyi ņarrakuwuyyi yan, ga bitjan bili nhuma ga dhuwali bađak yan marrtjiny bala.”

<sup>20</sup> “Yurr waņganydhun romdhu nhumalaņgal ņarra ga dhuwal gaļa-yätjirrnydja. Dhuwali nhuma ņuli ga nhäma ganan ņanya yätjkurruny miyalknha yäkuny Djitjibilnha,\* ņunhi ņayi ņuli ga lakaranhamirr yanbi ņayi be djawarrkmirra yolņu God-Waņarrwun, ga yuwalknha ņayi ga dhuwali waņa-gämany djämamirrin hany walalany ņarraku wiripunuyaman djarrpi'kuman, nhakun walal ga marramban' djämany ga wiripuny walal ņuli ga dhuwali ņatha luka ņunhin ņunhi walal ņuli ga luka märr-ņal'yunawurr waņarrwal mala goņbuywal djämapuywal. <sup>21</sup> ņarrany gan galkurr nhanņu dhiyakiyi miyalkku wanha balaņ ņayi ņula bilyunan beņurnydja ņunhi yätjkurrunnydja nhanukiyingal ņayi, yurr ņayiny yaka warray ganha djälthinya bilyunaraw bitjarr warray bili

---

\* **2:20** Jezebel

ɲayiny gan marramban' yan djäma. <sup>22</sup> Bala ɲarrany ɲanya dhu dhuwal ɲurrkaman rrambanikuman walalany ɲunhiwurrunhan ɲunhi walal gan marramba'yin nhanɲu mähr walal dhu ga maɭwaynha yan ɲorrany dharradan ɲorr'ɲurryunna rirrikthunna bitjana mirithirra yan dhika. <sup>23</sup> Ga bitjandhi bili ɲarrany dhu buman marrtji bala walalany dhiŋganhamaraman ɲunhiwurrunhany ɲunhi malthunamirrinhany walalany nhanɲu, bala dhu bukmakthu ɲarrakalanumirriynyɲja yolɲuy walal nhäma dharanana ɲarranhany, ɲunhi ɲarra ɲuli ga nhämany ɲunha yan ɲayanun yolɲuwnyɲja walalaɲ. Marŋgi ɲarra dhuwal nhumalangalaɲaw guyanahawuywuny ga djälwuny malaɲuw; ga waŋga'-waŋganygu yan ɲarra nhumalaɲ dhu ɲunhi gurrupandja balanyayi bili yan dharanana nhakun nhä nhuma ɲuli ga djäma.”

<sup>24</sup> “Yurr wiripuwurrnyɲja nhuma yolɲu walal dhuwali wäŋa-Dhayatarapuynyɲja mala yaka ɲuli gi malthurr Djitjibilwuny romgu Ga bäyɲuyi nhuma dhuwal marŋgi ɲunhi nhanukal malthunamirriy walal ɲuli ga bitjan lakaram, ‘Dhuwandja Djayingun guɲi'ɲu,’ bitjan. Ga yakan ɲarrany dhu nhakun nhumalany buluny ɲonunɲum ɲarrakiyingalnyɲja ɲarra dhäruk-gurrupanminyaray. <sup>25</sup> Nayathulnyɲja gi dhuwali bili yan ɲamakurr romdja ɲunhi nhumany bilin marŋgin; baɲ-biyakun gi ɲayathulnyɲja, ga yan bili ga roɲiyi ɲarra boŋɲun räli, buni nhumalaɲ.”

<sup>26-27</sup> “Yo, ɲunhiny yolɲu ɲunhi ɲayi dhu

ga badak yan marrtji, djämany ñayi dhu ga ñarrakiyingalañuwurrnydja yan romgurr, yan bili ga buku ñayi dhu ñunha ñayatham ga djulkmaram marrtji nhä malany warrpam', ñunhiwurrunhan ñarra dhu ñunhi yolñunhany walalany märram bala ñurruñuyaman ñurukuwurrungun ñunhi bäpurruwnha ga bäpurruwnha malaw, walal nha dhu ga ñunhi nhinany bungawayirrnydja, yurr goñ-dhoña'mirra mala warrpam'nha, ga ganydjarrnydja walal dhu ga ñayatham yindin mirithirra balanya bili yan dharañana ganydjarr ñunhi ñarra märrañal ñarrakalañuwuñ Bäpa'mirriñuwuñ, buwayakkunharawnydja yolñuwnydja walalañ. Bili ñayi dhu ñuriniyi djulkthunayñuynydja ga yolñuy djäma ñarrakiyingal nha yan yäkuynydja, bitjan yan bili nhakun ñarra ga djäma yäkuy Bäpa'mirriñuwal ñarrakalañuwal, ñurikalayi ñunhi ñayi ñarranhawuynhany nhirpar ñurruñuyañala. <sup>28</sup> Ga bitjandhi bili ñarra dhu ñunhi nhanñuny gurrupandhi ñunhiyiny bañumbirrhany, bili ñarrapi dhuwal nhakun badayalany' nhanñu ñurikiyiny yolñuw.”

<sup>29</sup> “Ñuli nhuma buthurumirrnydja yolñu walal, gatjuy ñäkun walal. Buthuru-bitjarra dhiyakuny dhärukku, ñunhi nhaltjan ñayi ga God-Wañarrwu Dhuyu Birrimbirrnydja waña nhanukalañuw yolñuw walalañ, malalil ga malalil.”’” Bitjarra ñayi gan ñunhi Djesu dhäruk-gurrupanminany ñarrakiyingalnydja Djongalnydja.

### 3

*Dhuwandja dhäwu ŋurikiwurruŋ  
Garraywalaŋumirriw yolŋuw walalaŋ wäŋa-  
Djätatjpuywun walalaŋ*

*The message to Sardis*

*Revelation 3.1-6*

<sup>1</sup> Ga bulu ŋayi Djesu waŋan ŋarrakal bitjarr, “Ma', wukirrin dhuwandja dhäwu dhiyakala ŋarrakalaŋuwala dhäwu-gänhamirriwalnydja, ŋurukuwurrungun ŋunhi ŋarrakalaŋawnha malawnydja wäŋa-Djätatjpuywun walalaŋ. Ga biyak lakaraŋuny walalaŋ gam', ‘Dhuwandja dhäwu nhumalaŋ dhipali, ŋarrakuŋun ŋunhi ŋarrany ga dhuwal ŋayatham God-Waŋarrwun Dhuyu-Birrimbirrnany, ga ŋunhi djabinnha ganyuny malaŋuny.

“Ŋarrany dhuwal marŋgi nhumalaŋgalaŋaw djämawnydja, ga nhaltjan nhuma ŋuli ga nhina. Yolŋuynydja walal nhumalany ŋuli ga lakaram yanbi nhuma dhuwali walŋa mala, yurr yuwalktja nhuma dhuwali dhiŋanhawuynha walal. <sup>2</sup> Ma! rur'yurra walal biyakun, bira'yurra gi nhininy, djägan gi dhiyakiyiny ŋunhi nhuma ga ŋayatham dhuwali ŋunhi märr lurrkun' yan, bili galki marrtji dhuwali buwayakthirra, dhawar'yunna dhu. Yo, bilin ŋarra gan ŋunhi nhäŋala ga birrka'yurra nhumalaŋgun djämapuynydja mala, ga maŋ'maraŋalnydja ŋarra nhumalany ŋunhi nhuma dhuwal yaka warray yuwalktja dhäruk-märranhamirrnnydja yolŋu walal nhanŋuny God-Waŋarrwuny. <sup>3</sup> Guyaŋi ŋathil

walal balayi roŋiyi ŋunhi nhaltjarr nhuma gan n̄äthil n̄äkul, bala ŋurruyirr'yurra gan märraŋala ŋunhi ŋamakurrnydja dhäwu. Yo, ŋayathulnydja gi baṭ-biyakun ŋunhiyin bili yan dhäwuny', bala yan djämamirriyaŋun. Roŋiyin bilyurra; yakan gi dhumbal'yurrnydja ga wawuny gi yan nhini. Gatjuy bilyurra walal dhipuŋuryiny ŋunhi dhuwurr-yatjurnydja romŋur nhumalaŋgiyingal nhuma. Ga ŋuli nhuma dhu ŋunhi bäyŋuny bira'yun ga dhärük-märram ŋarranhany, ŋarrapiny dhu marrtji räli gayulnha, bitjanna nhakun ŋuli ŋunhi yolŋu manaŋa-dumurr marrtji djudaṭhun gayul, yakan nhuma marŋgi ŋurikiyiny waluw ŋunhi nhätha ŋarra dhu buna.”

<sup>4</sup> “Yurr wiripuwurrnydja nhuma dhuwaliyi yolŋu walal dhiyalii malaŋur märr lurrkun' ga yan ŋayaŋu-darrtjalktja nhina, bäyŋu nhuma ŋuli gi ŋula moy'mirriyiny. Yo, ga ŋunhalnydja nhumany boŋguŋ dhuwalawurryiny gi darrtjalknha yan nhini ŋarrakala galkin yanan, dhatthunmirrnydja nhuma dhu gi watharryun girriyny'tja mala, bili nhuma ŋunhi bäyŋu ŋula gulyuna ŋarrakalaŋurnydja.”

<sup>5</sup> “Yo, ŋunhiwurrnydja yolŋu walal, ŋunhi nhuma bilin djulkthunayŋun mala, nhumany boŋguŋ gi ŋunhi dhatthunmirrnydja watharryun yan girriyny'tja mala, ga yakan ŋarra boŋguŋ yäkuny nhumalany buwayakkun beŋurnydja ŋunhi djorra'ŋurnydja, ŋunhi marrtji ŋunhiliyi djorra'ŋur walŋamirriŋur yäku mala dhärra'-dharra ŋunhiwurryin yolŋu walal ŋunhi walal dhu gi nhini walŋan

yan biyakun bili. Ga waŃiny ŋarra dhu boŋguŋ ŋunhi yäku-lakaraŋuny nhumalany naŋuŋgan' yan gumurrŋura ŋarrakalaŋuwal Bäpa'mirriŋuwala ga nhanukalaŋuwal dhäwu-gänhamirriwala walalaŋgal djiwarr'puywala mala, ŋunhi nhumany dhuwal ŋarrakuwuy warray yolŋu walal.”

<sup>6</sup> “Buthurumirr walal muka nhuma dhuwal yulŋuny, gatjuy ŋäkun walal. Buthuru-bitjarra dhiyakiyiny dhäwuw ŋunhi ŋayi ga God-Waŋarrwu Dhuyu-Birrimberr waŋa nhanukalaŋaw malaw.”’” Ga bitjarra ŋayi gan Djesu dhäruk-gurrupanminany ŋarrakal.

*Dhuwandja gay'yi dhäwu ŋurikiwurrung  
Garraywalaŋumirriw yolŋuw walalaŋ wäŋa-  
Biladalpiyapuywun mala*

*The message to the church at Philadelphia*

*Revelation 3.7-13*

<sup>7</sup> Ga bulu ŋayi Djesu waŋan ŋarrakal bitjarr, “Gatjuy wukirrin dhuwandja dhäwu ŋurikala ŋunhi ŋarrakalaŋuwala dhäwu-gänhamirriwalnydja, ŋurukuwurrungun ŋunhi ŋarrakalaŋawnha malawnydja wäŋa-Biladalpiyapuywun walalaŋ. Biyakun walalaŋgal lakaraŋuny gam', ‘Dhuwandja ŋarrakuŋun dhäwu nhumalaŋ, ŋunhi ŋarrany dhuwal dharrpal warray, ga yuwalk yan. Ŋarra muka dhuwal gonydjindja ga ŋayatham Geŋ-Daybitkuny, ga ŋunhi ŋarra dhu dhurrwarany lapmaram, ga bäyŋun dhu ŋunhi ŋula yolthuny wiripuŋuynydja yolŋuy dhal'yun ŋunhiyiny dhurrwara, ga ŋunhi ŋarra dhu dhal'yundja, ga

bäyñuyi yan dhu ñula wiripuñuynydjä yolñuy lapmaram ñunhiyiny dhurrwara.

<sup>8</sup> “Ñarrany dhuwal marñgi nhumalañ, ñunhi nhaltjan nhuma ñuli ga dhuwali djäma. Ga bal- anyayi bili ñarra marñgiyi ñunhi ganydjarrny- dja nhumalañ dhuwali nyumukuñiny'nha, bili lurrkun'nha nhuma dhuwali malany ga nhina dhiyaliyiny wäñañur. Yurr nhuma dhuwal malthunayñu yolñuny walal, ga bäyñun nhuma ñuli gi ñunhi dhumbał'yurrnydjä ñarrakuny yäkuw. Ga ñarrapiny nhumalañ dhuwal bilin dhurrwarany lapmarañala, laplapnha ga dhärra. Nhuma dhu gärriny bala yan djäman ñarraku, ga yakan dhu ñunhi ñula yolthuny dhał'yun ñunhiyi dhurrwara.”

<sup>9</sup> “Ñäku ñathil walal. Wiripuwurrnydjä yolñu walal ñuli ga lakaranhamirr yanbi walal be God-Wanarrwun mala, Djuw malan, yurr yaka warray walal ñunhi yuwalktja ñarrakuny yolñu walal; yan walal ñuli ga ñunhi warku'yunmirra bitjanmirryiny lakaranhamirr, yuwalktja walal ñunhi Mokuywun Djaytingun yolñu walal. Ñarrany dhu dhuwal walalany wañan walal dhu marrtjin rälin nhumalañgala, bala buku- nyilñ'thunna walal dhu dhiyala nhumalañgala lukunurnyjdja; bala walala dhu nhäman dharañana ñunhi ñarrany ga märr-ñamathirr warray nhumalañ.”

<sup>10</sup> “Bili nhumany gan ñunhi ñarrakuwuynydjä dhäruk bał-bitjarra yan ñayathanal bulnha yan marrtjin bala djäma bitjarr yan bili, bala ñarrany dhu ñunhi bitjandhi bili nhu- malanhany djämayi marrtji dhawałmaramdhi



bejurnydja ņunhi ņulnyirrnjurnydja marimir-  
rinjurnydja romņur, ņunhi dhu galki dhika  
bunan dhiyalnydja birrka'yunarawnha buk-  
makkun yan yolņuwnydja walalaņ, ņunhi  
walal ga dhuwal nhina wäņaņur mala buku-  
liw'maram.”

11 “Galkin ņarra dhu marrtjin roņiyirra.  
Gatjuy dhärriny walal gi dälthin yan,  
märr nhumalany dhu yaka muka ņula  
yolthuny baku-ņayatham, roņanmaramany  
mundhurrņurnydja märranhaņur bejurnydja  
ņunhi, ņunhi ņarra ga ņayatham ņunhayi  
gurrupanarawnha ņurikin yolņuw ņunhi ņayi  
dhu ņunhayiny wäņa ņayatham bala nhinan  
ņir'yunmirra waņdinyawuynha.”

12 “Yo, ņunhany ņunhi djulkthunayņunhany  
yolņuny walalany, ņarra dhu  
nhirrpanna ņunhiwiliyin ņarrakalaņuwala  
Bäpa'mirriņuwala buņbulil, ga yakan ņayi dhu  
buluny ganan ņunhiyiny wäņa, dhärran ņayi  
dhu ga balanyan nhakun yuņuņgurrnha ņurikin  
ņunhi buku-ņal'yunamirriwnha buņbuw  
ņarrakalaņawnha God-Waņarrwun. Bala  
ņarra dhu nhanukal yäku ny ņal'maraņun;  
waņganydja yäku ņarrakuwuynha God-  
Waņarrnha, ga wiripuny ņarrakalaņaw God-  
Waņarrwun wäņa yäku Djurutjalamnha,  
yurr yuņan dhu ņunhiyiny wäņa maņ'thurr  
Djuritjalamdja, bejura dhu yarrupthurr  
djiwarr'ņura, ņarrakiyingaņawuņun God-  
Waņarrwun. Ga wiripuny ņarra dhu yäku  
nhirrpul nhanukal ņarranhawuynhan ņarra  
yäku ņunhi yuņan.”

13 “Buthurumirr walal muka nhuma dhuwal yolŋu'-yulŋuny, gatjuy buthuru-bitjurra walal dhiyakuny ŋunhi dhärukku ŋunhi ŋayi ga God-Wanarrwu Dhuyu-Birrimbirr waŋa, nhanukiyingalaŋaw ŋayi malaw,”’” bitjarra ŋayi gan ŋunhi Djesu dhäruk gurrupanminany ŋarrakal.

*Dhuwandja dhäwu ŋurikiwurrŋ  
Garraywalaŋumirriw yolŋuw walalaŋ wäŋa-  
Layaditjiyapuywun*

*The message to the church at Laodicea  
Revelation 3.14-22*

14 Ga bulu ŋayi Djesuy waŋan ŋarrany bitjarr, “Gatjuy wukirrin dhuwandja ŋunhi dhäwu ŋurukala ŋunhi ŋarrakalaŋuwala dhäwu-gänhamirriwal, märr ŋayi dhu lakaraman walalaŋguny ŋurukuwurrŋguny ŋunhi ŋarrakalaŋawnydja malaw wäŋa-Layaditjiyapuywuny yolŋuw walalaŋ. Ga biyakun lakaraŋuny walalaŋ gam', ‘Dhuwandja ŋarrakuŋ dhäwu nhumalaŋ dhipaliyi, ŋunhi ŋarrany dhuwal ŋarrapi warray yuwalktja; ŋarrapi dhuwal waŋgany yan maŋutji-marŋginy ŋula nhakuny malaŋuw bukmakku yan, ga ŋarrapi waŋganydhu ŋuli ga ŋunhi lakaram yuwalktja ga dhunupany. Bukmak yan ŋula nhäny mala ŋunhi marrtji ŋorra God-Wanarrwunŋuny bokmanawuy, yurr ŋunhiyi ŋula nhäny mala maŋ'thurrdya marrtjin warraŋulthinany bukmakuŋal yan ŋarrakiyingalaŋuwurra.

15-16 “Ńarrany dhuwal nhumalan marŃgi Ńunhi nhaltjan nhuma Ńuli ga nhina. Yaka nhuma Ńuli gi Ńunhi bukuy-Ńurrukunuy Ńarrakuny dhärük, ga bulu nhuma Ńuli gi Ńunhi bäyŃu djäma Ńarraku mirithiny galŃarrarrayurnydja; yan nhuma Ńuli ga galŃa-wurkthunna. Yuwalktja nhuma dhuwali balanya nhakun Ńunhi gapu märr gaŃga yan gormur', yakayi gormurny'tja yan balanya nhakun Ńunhi gapu gormurny'tja yan, ga yaka balanya nhakun Ńunhi guyiŃarrnydja. Bala Ńarrany dhu nhumalany dhuwal dhupthunna Ńarrakiyingal Ńarra dhurrwaraŃurnydja, bili nhuma dhuwal bundhuwulu'mirra mala.”

17 “Yurr yuwalktja nhuma dhuwali Ńurruwuykmirra mala ga bambaymirra ga warranulnha girri'miriwnha mala.  
18 Ga Ńarrany nhumalany ga dhuwal waŃa bitjana, ‘Go rälín walal marrtji, ga wuŃuli'yurra dhuwal mel-wiđi'mirra bulaynha mala, märr nhuma dhu yuwalknha lukunydja'yirr, bili Ńunhiyiny guŃda bilinuwuyŃha gurthawuyŃha nhäranhawuy darrtjalknha banydjín buyuwuyun. Ga bitjandhi bili nhuma dhu ga wuŃuli'yun Ńarrakal girrin'y' mala watharrmirnydja dhatthunminyaraŃnydja gunganhamin-yaraŃnydja nhumalaŃguwuy nhuma beŃurnydja Ńunhi djolarra'yinyaŃurnydja romŃur, märr nhuma dhu ga dhärrany gora-wuŃdaŃarrnha. Ga biyakiyi bili walal märraŃdhi ŃarrakuŃ maŃutjipuynydja mirritjin' dilthanminyaraŃnydja nhumalaŃguwuy

nhuma maŃutjiwnydja, mähr nhuma dhu ga nhämany Ńamatham yan.’ ”

19 “Yo, Ńurikiwurrunguny Ńunhi Ńarra walalaŃ ga mirithirr yan mähr-Ńamathirr, walalanhany Ńarra Ńuli ga Ńunhi mirithirra yan waŃa däl̄yun dhärukthuny raypirri'yundja, ga wiripuny Ńarra Ńuli Ńunhi murr'maram muka dhä-gir'yun walalany Ńunhiwurrunhany Ńarrakuwuyndja yolŃuny walalany, yan nhakun gulmaram Ńarra Ńuli walalany yätjkurrurur romŃur. Yo ralpathi gi biyak nhininy, ga bilyurra yätjkurrururnydja rom.”

20 “Yo, Ńäkun! Dhährany Ńarra ga dhuwal dhurrwaraŃur yan ŃayaŃurura nhokal, wutthu'-wutthunna Ńarra ga dhuwal yulŃuny. Ńuli nhe dhu Ńunhi Ńämany Ńarrany rirrakayndja, ga lapmaramany dhurrwarany, bala Ńarrany dhu Ńunhi gährin yänan nhokal; Ńali dhu nhinany rrambaŃin, bala Ńali dhu Ńunhi Ńathany luka rrambaŃiyi yan waŃganyŃura.”

21 “Yo, Ńarrapiny gan Ńunhi djulkmaraŃal Ńula nhä malany yätjkurr, ga nhinany Ńarra ga dhuwal ŃurruŃun, garrwarnha rrambaŃin linyun Bäpa'mirriŃun Ńarraku. Ga Ńuli nhe dhu marrtji djulkmaramany Ńunhi Ńula nhäny mala yätjkurrnydja, ga yakany nhe dhu Ńunhi bilyun Ńula nhakuny yätjkurruwnydja, Ńunhiyiny nhe dhu Ńunhala rrambaŃin Ńalin, Ńunhalnha garwarnha wäŃaŃur manymakŃura dhikan.”

22 “Buthurumirr walal muka nhuma dhuwal yolŃuny walal, gatjuy buthuru-bitjurra walal dhiyakiyiny Ńunhi dhärukku, Ńunhi Ńayi warray

ga dhuwaliyiny waṅa God-Wanjarrwun Dhuyu-Birrimbirnydja, ṅurikiwurrungun ṅunhi yolṅuwnha walalaṅ nhanukiyingalaṅaw,” ’ ’ bitjarra ṅayi gan ṅunhi Djesuy lakaraṅalnydja ṅarrakal, bala yan ṅarrany marrtjin ṅunhi dhunupan wukirrin.

## 4

*Dhuwandja ga lakaram ṅurukun ṅunhi dji-warr'puywun buku-ṅal'yunaraw*

*Worship in heaven*

*Revelation 4.1-11*

<sup>1</sup> Ga dhāṅur beṅuryiny bala ṅarra nhāṅala maṅutji-djurthinyawurra, ṅayi gan dhurrwarany dhārran lapthunawuynha ṅunha djiwarrny'tja wāṅa. Bala ṅarra ṅākula rirrakaynha, yindin dhikan mirithirra, balanyan nhakun ṅuli ga yidaki doṅthun, balanyayin bili yan ṅarra ṅunhi ṅurruṅuny rirrakay ṅākul, bala ṅayi ṅarraku wāthurra bitjarra gam', "Go rālin marrtji, dhawuṅthurra dhipala. ṅarra nhuṅu dhu milkuman ṅunhi nhā malany dhu ga maṅ'thun yalala."

<sup>2</sup> Ga dhunupan yan ṅayi ṅarrany ṅunhi Dhuyu-Birrimbirryuny djaw'yurra, bala nhirrparydja ṅarrany ṅunhawala yānan djiwarr'lila, bala ṅarra gan yan ṅayanuynydja ṅarrakiyingal ṅarra nhāṅala maṅutji-djurthinyawurra nhā malany ṅunhayi djiwarr'ṅur marrtji ṅorra. Ga buluny ṅarra nhāṅal nhinanhawuynha, balanya nhakun ṅuli ga ṅunhi buṅgawa yāku geṅ nhina

ŋunhiliyi, ga ŋula yolnha yan gan ŋunhi  
 nhinanany ŋunhiliyi. <sup>3</sup> Ga bukuny ŋayi ŋunhi  
 latjun' dhikan miŋ'miŋdhurra gan nhinanany  
 balanya nhakun ŋunhi gundan bulaynha,  
 djalkarr'yurra gan, ga djariynyndja ŋanya  
 ŋunhi warppam'nha gungaŋal liw'maraŋala  
 yan, yurr latjun' ŋunhiyi miny'tjiny dhikan  
 banydjın, djalkarr'yurra gan bulun dhika  
 darrtjalknha. <sup>4</sup> Ga liw'maraŋalnyndja ŋanya  
 gan ŋunhiyi waŋganynhany nhinanhawuyinha  
 24-yinha wiripunuyinha mala nhinanhawuyyu,  
 ga ŋunhiliyiny marrtjin nhina'-nhinan 24-n  
 waŋa-nhirrpanawuyinha worru'-wurruru mala,  
 yurr warppam'nha ŋunhi girri'-watharmirra  
 yulŋuny, ga liyaŋurnydja walalaŋgal  
 marrtjin gorru'-gurrugaŋal mulkurrpuynha  
 girri' bulaymirra. <sup>5</sup> Ga beŋurnydja ŋunhi  
 ŋapunga'ŋurnydja nhinanhawuyŋur gan  
 djalkarr'yurra, ga rirrakaynyndja gan ŋunhi  
 dhawatthurr yindin dhika mirithirra, murryu'-  
 murryurra marrtjin balanyan nhakun wolman.  
 Ga gumurrŋurnydja nhanukal marrtjin dharra'-  
 dharran 7-nha lanhdhirrany mala, yurr  
 ŋaŋarr gurthamirra ŋunhi yulŋuny, nharanan  
 marrtjin ŋatŋatthurra, ga ŋuriŋiyiny gan ŋunhi  
 ŋaŋarryuny gurthaynyndja mayaliy' lakaraŋal  
 God-Waŋarrwun Dhuyu-Birrimbirnhan. <sup>6</sup> Ga  
 wiripuny ŋunhili bili yan waŋaŋur gan dharran  
 balanya nhakun ŋunhi gapun gulunnha, yurr  
 lanyinŋha banydjın, garrkuŋuknha mirithirra.

Ga ŋunhiliyi gali'ŋurnydja ga gali'ŋurnydja  
 marrtjin dharra'-dharran ŋapunga'yaŋalnyndja  
 ŋunhi nhinanhawuynyndja ŋula nhaliynha

malaŃuy dāmbumiriwyun walŃamirriynha, yurr maŃutjiny mala walalaŃgal marrtjin Ńunhi dhārra'-dharran dharrwan mirithirra dhika gumurrŃurnydja ga diltjĩurnydja. <sup>7</sup> Ga waŃganydja Ńunhiyi walŃamirr dharanaŃan nhakun warrakan' yāku lāyin, ga wiripuny gan Ńunhiliyi dhārran balanya nhakun Ńunhi bulikin, ga wiripuny gan buku-yolŃuthinyan, ga wiripuny balanyan rumbal nhakun dāmalan butthunamirra.

<sup>8</sup> Ga Ńurikiwurrũdhi dāmbumiriwwu walŃamirriw binbarrnydja mala barrkuwatjnha yan 6-warrpam'. Yurr Ńunhiyi binbarrnydja mala walalaŃ warrpam' maŃutjimirra liw'maraŃal yan, djinawa'wurr ga warraŃulkurr Ńuliwitjarryi binbarrwurr. Ga bitjana bili walal Ńuli ga Ńunhi dar'taryundja walu-Ńupanna ga munha-Ńupanna, yakan walal Ńuli Ńula dādaŃyundja; ga bitjana walal Ńuli ga Ńunhi dar'taryundja gam',

“Garray God-WaŃarr Ńutu' Dāl,

nheny ga dhuwal gānaŃ'thun warray,  
darrtjalk yan, ga dharrpal.

Dhuwal nheny nhepi yan,

ga be bala nhe nhepi yan,

ga Ńunha bala yalalaŃumirriy nhepi yan  
dhu buni.”

<sup>9</sup> Yo, Ńunhiwurrnydja Ńunhi walŃamirrnydja walal, bitjana bili yan walal Ńuli ga Ńunhi dar'taryundja, wokthundja manikaywurra, mār-Ńal'yundja, buku-gurrpandja Ńanya, Ńunhiyiny Ńunhi Ńayi ga Ńunhayi nhina ŃapaŃga, Ńunhiyi Ńunhi Ńayi dhu ga nhina

walŃan yan bitjanna bili. <sup>10</sup> Ga Ńunhi walal Ńuli marrtji dar'taryundja, bala walalnydja Ńuli ga Ńunhiwurrnydja Ńunhi 24-ny worru'-wurruŃu mala gumurrlila djalkthunmirr nhanukal, Ńurikalnydja Ńunhi Ńayi ga nhina ŃapuŃga gal'Ńu, buku-nyilŃ'thundja manapan nhanŃu, Ńurikiny Ńunhi Ńayi ga nhina walŃa-wiyinŃumirra; walalnydja Ńuli Ńunhi larrmaraman walalaŃguwuy walal Ńunhi lanyinđja malany liyapuynydja, bala yan djalkthundja marrtji gumurrlila nhanukal, ga waŃany walal Ńuli marrtji Ńunhi bitjanna,

<sup>11</sup> “Garray ŃanapurruŃ God-WaŃarr,  
nheny bulu warray garrwar.

Dhuwandja dhunupa ŃanapurruŃ,  
Ńanapurru ga mǎrr-Ńal'yundja nhuŃuny,  
ga manymak-lakaramany nhuna,  
ga lakaranhamirrnydja Ńanapurru ga dhuwal  
nhokalaŃuwuynha,  
Ńunhi nheny dhuwal be bala garrwar, ga  
ganydjarr-dumurr warray.

Nhepi yan Ńunhi bokmar bukmak nhǎny mala,  
nhokiyiŃgal warray nhe djǎlyuny, ga  
warrpam'nha gan dhuwal nhǎny mala  
walŃathinan;

bukmak yan marrtjin Ńunhi malŃ'thurruŃydja  
warranulthinany nhokiyiŃgalaŃuwurra  
yan djǎmakurrnydja.”

Ga bitjanna walal Ńuli ga Ńunhi wokthundja  
nhanŃu God-WaŃarrwuny.



## 5

*Nayipin dhuwal waŃganyinha Bimbin yuwalk-tja ganany' lapmaranharawnydja dhiyakiyiny ŋunhi djorrawny'tja*

*Only the Lamb is good enough to open the book Revelation 5.1-14*

<sup>1</sup> Dhāŋur beŋuryiny ŋarra nhāŋal djorran', ŋayipin gan ŋayathanal dhunupa'ŋuynha goŋdhu ŋurinyin ŋunhi ŋayi ga ŋunhayi nhina ŋapungga; yurr djorrany' ŋunhiyi warrpam'nha wukirriwuyinha dhārukmirra yuŋgurrmirra yulŋuny, ŋunha bala djinawa'wurr ga warraŋulkurr, yurr dhotkunhawuyinha ŋunhiyi djorrany', ga bilinuwuyinha ŋunhi dhal'maranhawuyinha dālkunhawuyinha, dālnha ŋula nhāmirra girri'mirrnydja, yurr mam'maranhawuyinydja ŋunhi 7-nha. <sup>2</sup> Ga beŋuryiny ŋarra nhāŋal God-WaŃarrwun dhāwu-gānhamirrinhan yolŋuny djiwarr'puynhan ganydjarr-dumurrinhan, ŋayi marrtjin waŋan yatjurra. Ga bitjarr ŋayi marrtjin ŋunhi waŋanany gam', "Yolthun dhika ŋayi dhu lapmaramany ŋunhany ŋunhi djorrany'? Yolnha ŋayi ŋunhi yuwalktja dhunupa ŋurikiyiny lapmaranharaw?" <sup>3</sup> Yurr larruŋalnydja ŋayi gan ŋunhiyi, ŋunhal ŋathil banydji djiwarr'ŋur, ga bulu dhiyalnydja muka munatha'ŋurnydja, ga be bala djinawa' dandjaŋur munatha'ŋur; ga bāyŋu warray ŋayi ŋunhi ŋayi malŋ'maranhany ŋula yolnany waŃganyinha yuwalknhany dhunupany yolŋuny ŋurikiyiny djorrawny'tja

lapmaranharaw, ga nhänharaw jurukuny nunhi djinawa'puywuny. Larrunjalnydja nayi gan nunhi dadatjnha, bäynun nayi maln'maranhany. <sup>4</sup> Bala narra yan näthinany, murruy'-murruyurra dhikan, galña-midikinan manapar, bili bäynun gan nhinan nula wangany yolnu manutji-dhunupayanhawuy ga ganany' lapmaranharawnydja jurikiyiny djorraw'. <sup>5</sup> Bala nayi wanganydhuny worruyuy narany wananan bitjarra, “Way, yaka nhe gi näthi!” bitjarr. “Nhänun. Dhuwanna nunhi dhuwurr-dhunupany yolnu, nunhi walal nuli ga lakaram nanya bitjan, Läyin Djudawal\* yarratañur nunhi Geñ-Daybitkun\* mala-bunhawuy, nayin dhuwal yuwalktja gal'nu Djulkthunaynuny; nayin dhu marrtji nunhi diwirrkthundja nunhiyiny nunhi 7-nhany mam'-mamaranhawuynha, bala dhu marrtji lap-lapmaraman nunhiyi djorraney'.”

<sup>6</sup> Bala narra nhänala nunhi Bimbinhany God-Wanarrwuny, nayi gan dhärranany dhunupan yan nunhiliyin napunğan' nhinanhawuyñura, ga napunğa'yanalnydja nanya gan nunhi liw'maranalnydja nurinjin dämbumiriwyun walñamirriynha butthunamirriy mala, ga nurinjiwurruy nunhi wana-nhirrpanawuyyu worru'-wurrunuy, nhinanany walal gan nunhi liw'maranala nanya. Yo, ga dhärranany nayi gan nunhiyi Bimbiny mimbu'mirra, dharpunhawuynha yurr dhandurrunmirra ga djabin nhanukal gan nunhi dhandurrunjdja gorrunjal, ga manutjiny mala nhanukal nunhi

---

\* 5:5 Lion of Judah; David

ga balanyayi bili yan djabindhiyi yan, ga mayaliny' ga ɲuriɲiyi lakaram djabindhuny maɲutjiy malaɲuy Dhuyu-Birrimbirnhan, ɲunhi ɲanya ɲayi djuy'yurr ɲanya räli dhipal munatha'lil wäŋalil buku-liw'maraɲal yan, bawalamirrilil wäŋalil malaɲulil. <sup>7</sup> Bala ɲarra nhäŋala ɲunhi God-Waŋarrwuny Bimbiny, ɲayi marrtjin waɲɲinany warrnha-märraɲal ɲunhiyiny djorrany' dhunupa'ɲuyɲha goɲdhu, ɲurikalyiny goɲɲur ɲunhi ɲayi gan nhinan ɲapung'a' nhinanhawuyɲur.

<sup>8</sup> Ga dhunupan yan ɲayi ɲunhi Bimbiyɲydja märraɲalɲha ɲunhiyiny djorrany', bala walalɲydja ɲunhi dämbumiriwɲydja walɲamirɲydja ga 24-ny worru'-wurrɲu galkirrinan gan, buku-nyilɲ'thurra gan gumurrlila nhanukal ɲurikalyin Bimbiwala. Ga bukmak ɲunhi dämbumiriw walɲamirr mala ga ɲalapaɲmirr yolɲu walal, goɲgetamirra walal gan ɲunhi dhärra'-dharranany, ga bulaymirr banikin' mala walal marrtjin ɲunhi ɲaya'-ɲayathaɲalɲydja, yurr wiyika'mirra mala ɲunhi warrpam'nha, buɲgan bäw'mirra mala yulɲuny; ga mayaliny' ga ɲuriɲiyi buɲgan-bäw'yuny maɲutji-lakaram bukumirriyanhawuyɲha Godkalaɲumirriwɲun yolɲu'-yulɲuwɲu, ɲunhi ɲuli marrtji dhawuɲthunna bala bukumirriyanhawuyɲydja walalaɲuɲ. <sup>9</sup> Bala walal marrtjin ɲunhi dar'taryurrɲydja yuɲan manikayɲydja bitjarra,

“Nhepin yan dhuwal waŃganyinha  
   ŋamakurnydja,  
   nhuŋuwuyinha waŃganygun dhuwal  
   dhunupany ga ganany' märranharaw  
   dhiyakuny ŋunhi djorrawny'tja;  
 nhepin yan dhu waŃganydhun bakmara-  
   many ŋunhi dälkunhawuynydja  
   mam'maranhawuy,  
   bala dhu lapthunna.  
 Bili nhepi muka ŋunhi gurrupanminany nhu-  
   napinya nhe,  
   bala yan nhe dhiŋaŋala yolŋuwnydja  
   walalaŋ,  
   nhokiyiŋgal warray nhe gulaŋdhu  
   roŋanmaraŋal yolŋu'-yulŋunhany balayi  
   God-WaŃarrwalnydja.  
 Yo, bala nhe märraŋala dhawatmaraŋala  
   yolŋunhany walalany beŋurnydja ŋunhi  
   bukmakŋurnydja malaŋur ga malaŋur  
   bäpurrurur,  
   bala yan nhe nhirrparydja walalany God-  
   WaŃarrwala romlilnydja.  
 Ga walalnydja dhuwal nhuŋuwuyinha yan,  
   waŃganyinha malany;  
<sup>10</sup> nhe walalany ŋunhi waŋa-nhirrparydja,  
   ga walalnydja dhuwal djirrikaymirra mala  
   nhuŋun,  
   buku-ŋal'yunarawnydja ga djämawnydja  
   ŋanapurruŋgiyingaŋawnha       God-  
   WaŃarrwu,  
   bala walal dhu yan ŋurruŋuyirra  
   yulŋuny ŋunhalnydja munatha'ŋurnydja  
   bawalamirriŋura wäŋaŋurnydja.”

11 Ga buluny ŋarra nhāŋal, ga ŋākul rirrakaynha dharrwanhan dhika mirithirra dhāwu-gānhamirrinhany yolŋuny walalany djiwarr'puynhany mala, ga walal ŋunhi dāmbumiriwyuny walŋamirriynyndja mala ga worru'-wurrūnyyndja gan liw'maraŋala dhārran ŋunhi nhinanhamirrinhany ŋunhi gan dhārran ŋapuŋga', ga bukmak ŋunhi djiwarr'puynyndja yolŋu walal marrtjin dhārran ŋuliwitjarra warraŋulkurra, yurr bulun dhika dhaŋaŋnha yan mirithirra, <sup>12</sup> ga dar'taryurnyndja walal marrtjin ŋunhi yatjurra mirithinan bitjarra gam',

“Dhuwanna ŋayi Bimbiny ŋunhi yuwalktja gal'ŋu garrwar;

burakinany ŋayi ŋunhi, bala gulaŋdja nhanŋu waŋdinan.

Yurr gānan ŋayiny, darrtjalknha warrpam'nha; Ŋayipin ŋunhi waŋganyinha ganany' ga dhunupany ganydjarrwuny mārranharaw God-Waŋarrwalaŋawnyndja,

ga ŋula nhakuny malaŋuw lukunyndja'kunharawnyndja.

Guyaŋanhawuynyndja nhanŋu ŋunhi garrwar mirithirr,

ga ganydjarrnyndja nhanŋu ŋunhi yindin ga yuwalknha ga dhunupan yan.

Go limurr lakaranhamirra ŋanya yākun yindikuman,

bala manymak-lakaraman ŋanya, ga wokthundja nhanŋu mirithirra yan, mārr-ŋal'yundja manapan, goŋmirriyirra mirithirra yan dhika.”

13 Bala ŋarra yan dhäŋur beŋuryiny ŋäkul manikaynha dar'taryunawuynha, yindin dhika rirrakaynydja; ŋunhi nhä malany ga nhina dhiyal barrkuwatj, ŋäkula ŋarra gan dar'taryunawuynha walal gan wokthurra nhanŋu, ŋunhanuwyynha ŋunhi djiwarr'puynha ŋula nhäny mala, ga dhuwalanuwuy munatha'wuy, ga wiripuny dhika djinawa'puynha dandjapuyynha munatha'wuy ŋula nhä malany, ga ŋunha bala ŋunhi gapupuy nhä malany warrpam'; ŋunhiwurryiny gan ŋunhi bukmaknha yan märr-ŋiŋgathinany wokthurra gan, ga bitjarra walal gan ŋunhi dar'taryurnydja gam',

“Go limurr wokthunna dhiyakuny ŋunhi, dhuwal ŋayi ga nhina ŋapung'a', ga bitjandhi bili limurr dhu nhanŋuny Bimbiwnydja wokthundhi.

Limurr ŋanya manymak-lakaraman, bili ŋayipin dhuwal yäku yindiny, buluny gal'ŋu garrwar.

Limurr wokthundja nhanŋu bitjanna bili yan wiyinŋumirra.”

14 Bala ŋunhi dämbumiriwnydja walŋamirrnjdja mala buku-bakmaranjal bitjarra, “Yo, yuwalk yan dhuwaliyiny!” Bala marrtjin ŋunhi worru'-wurrununy yolŋu walal buku-nyilŋ'thurra, märr-ŋal'yurra manapar nhanŋu.

## 6

*God-Waŋarrwal      Bimbiy      lapmaranjal*

*mam'maranhamirr girri' djourra'ņur*

*The Lamb opened the seals of the Book  
Revelation 6.1-17*

<sup>1</sup> Wiyinnha Ńarra gan Ńunhi maŃutji-djurthinyawurrnydja nhęnal, Ńayiny gan Ńurinyiny Bimbiynydja Ńayathanala Ńunhiyin djorrany' Ńunhi dęlkunhawuynydja 7-mirra mam'maranhawuymirr. Dhęnur bejuryiny Ńarra nhęnala Ńanya, Ńayi bakmaranala waŃganydja mam'maranhawuy, bala Ńarra Ńakula dhęruknya, waŃgany walŃamirr gan waŃan, yurr rirrakaynydja Ńunhi yindin mirithirra murryu'-murryurra marrtjin bitjarr nhakun wolma, ga bitjarra Ńayi gan Ńunhi waŃanany, "Go, dhawatthurra warraŃulthin!" bitjarr. <sup>2</sup> Ga yuwalkthi Ńunhi maŃ'thurrdya watharrnya yarraman'tja, ga yolŃun marrtjin Ńunhi gorruŃalnydja Ńunhiliyi yarraman'kalnydja, ga Ńayathanalnydja Ńayi marrtjin Ńunhi bunarran, ga liyaŃurnydja nhanukal marrtjin gorruŃal mulkurrpuynha girri' Ńula yolkuŃun gurrupanawuy yurr djulkthunayŃun Ńayi Ńunhi yulŃuny, bilin Ńayi gan Ńunhi dharrwany mari mala djulkmaranala, ga Ńunhiny Ńayi gan bulu marrtjin marlil.

<sup>3</sup> Ga dhęnur bejuryiny bala Ńayi Ńurinyi Bimbiynydja wiripuny muka bakmaranala waŃganydja muka mam'maranhawuy. Bala Ńarra Ńakula wiripuŃunhany muka walŃamirriny, Ńayi waŃan bitjarra, "Go ma', wiripuny muka maŃ'thurrdya!" bitjarr.

<sup>4</sup> Ga wiripuny muka yarraman' maŃ'thurr, miku'mirnydja miny'tji, ga ganydjarrnydja Ńayi gan Ńunhi Ńayathanal Ńayi dhu djaw'yunna Ńunhi burrmidiny rom mägayany yolŃuwalnydja walalaŃgal walŃaŃur märr dhu marrtji Ńunhi yolŃuny walal dhiyalnydja munatha'Ńurnydja wäŃaŃur bunhamirra murrkay'kunhamirra bala-räli'yunmirra yan, garraŃan walalaŃ dhu ga dhärra. Ga buluny Ńanya Ńayi goŃ-gurruPAR yikin galiwaŃnha yindin mirithirra.

<sup>5</sup> Ga Ńunhi Ńayi Bimbiy bakmaraŃal wiripuny muka mam'maranhamirr, bala Ńarra Ńäkula wiripuŃunhany muka walŃamirrinY, Ńayi waŃan bitjarra, "Go dhawatthurra!" Ga yuwalknha Ńunhi maŃ'thurrnydja molnha yarraman'tja, yurr yolŃun marrtjin Ńunhi gorruŃalnydja Ńurikalyiny yarraman'kal, ga goŃdhuny Ńayi marrtjin Ńayathanal gali'Ńurnydja gali'Ńurnydja märrma' banikin' maŃdany Ńathapuy nambamirriyanhawuy, Ńunhi Ńuli ga lakaram ŃuriŃiyi waŃganydja ŃonuŃ ga waŃganydja damba. <sup>6</sup> Bala Ńarrapiny Ńäkul rirrakaynha, Ńayi marrtjin dhawatthurr räli beŃura Ńunhi dämbumiriwwalnha walŃamirriwal mala, ga bitjarra Ńayi marrtjin Ńunhi waŃanany gam', "Djäl muka nhe Ńathawnydja? Ńay' dhuwanna go, märr lurrkun' dhuwal birraliny, yurr gana' yan dhuwal waŃganygu yan waluwnydja. Ga yaka Ńula nhalayakkuny midikumulnydja marrtji luki wiyikany borumbuynydja ga Ńathapuynydja", bitjarr.



7 Ga ŋunhi ŋayi Bimbiy bakmaraŋal wiripuny muka bakmaranhawuy, bala ŋarra ŋäkula ŋunhi wiripuŋunhany waŋganyhany walŋamirriny, ŋayi waŋan bitjarra, “Go malŋ'thurra,” bitjarr. 8 Ga yuwalknha ŋunhi malŋ'thurrdya wiripuny muka yarraman' gararrkararrnha miny'tji, ga yolŋu marrtjin ŋunhiliyi gorruŋal, ga yäkuŋy ŋayi ŋunhi yolŋuny “Dhiŋganhamirr,” ga munguyurrdya ŋanya marrtjin räli malthurrdya nhanŋu be yolnha yolŋu yäku “Yayditjnha,”\* ga ŋunhiyiny yolŋu yäku mayali' dhiŋganhamirra wäŋa. Yo, ŋurikalyiny yolŋuwal maŋdaŋgal ŋunhi ganydjarr gurrupar ŋula yolthun yan, maŋda dhu ga marrtjin bunharawnha murrkay'kunharawnha yänan, ga djämany maŋdaŋ ŋunhi dharrwa mirithirr ga yindi. Wiripuny maŋda dhu ŋunhi dhä-manapan yolŋuny walalany mariw, walal dhu ga bunhamirra, ga wiripuny dhu yolŋu walal marrtji murrmurryunna djaŋŋarryun, ga wiripuny dhu yolŋu walal marrtji murrmurryun rerrinyha, ga wiripuwurrunhany yolŋuny walalany dhu marrtji buman wakinŋumirriynha warrakan'thu mala, ga dhaŋaŋnha mirithirra dhu marrtji ŋunhi yolŋuny walal dhiŋga'-dhiŋgam wäŋaŋura ga wäŋaŋura mala buku-liw'maraman dhikan.

9 Ga dhäŋur beŋuryiny ŋayi Bimbiy wiripuny muka bakmaraŋal mam'maranhamirr, bala ŋarra nhäŋalnydja ŋunhiwurrunhan yolŋu'-yulŋunhany ŋunhi walalany gan murrkay'kuŋal

---

\* 6:8 Hades

bunharay, bili walal gan Ńayathanal baṭ-bitjarr yan Ńunhi God-WaŃarrwu yan dhäruktja, ga yakan walal Ńula ḍaḍawyunna dhäwuŃurnydja lakaranhaŃur nhanukal; walalnydja gan Ńunhi mukthurra yan djäma yuwalkkuŃala yan Garraywuny. Yo, ga birrimbirrnydja walalaŃ Ńarra nhäŃal Ńunhala djiwarr'Ńura, yurr ŃoyŃura Ńunhi djimuku'Ńura bulaymirriŃura Ńunhi gan gurthan nhäran God-WaŃarrwun.

<sup>10</sup> Ga waŃanany walal gan Ńunhi rirrakayyuny yindiynha dhika yatjunminany gan bitjarra gam', "God-WaŃarr, nheny dhuwal dharrpal ga yuwalk. Nhäthan nhe dhu mala-djarr'yundja ga dhä-gir'yundja dhuwalawurrunhany yolŃuny walalany Ńunhi walal gan bumar Ńanapurruny murrkay'kuŃal? Nhämunha'mirr dhika Ńanapur dhu galkundja? Nhäthan nhe dhu dhä-gir'yundja walalany?"

<sup>11</sup> Bala yan Ńayi gurrupara walalaŃ waŃga'-waŃganygu yan girriŃy' mala watharrmirra warrpam'kun yan dhatthunminyarawnha, bala yan Ńayi waŃanany walalany bitjarra, "Walal, bulnha Ńathil walal galkurr märr-gurriri, bäy Ńathil dhu Ńunha nhumalaŃ wäwa'mirriŃu walal burakirr marrtji, Ńarraku Ńunhi djämamirr walal, bitjarr nhakun walal marrtjin nhumalany bumar. Bulnha nhuma dhu galkun nhumalaŃgalaŃaw wäwa'mirriŃuw walalaŃ, ga bäy nhuma dhu bukmakthirr dhiyala, bala Ńarrany dhu muka dhä-gir'yun walalanhany."

<sup>12</sup> Ga buluny Ńarra nhäŃal Ńayi ŃuriŃiyi Bimbiy bakmaraŃal wiripun mam'maranhawuy, namba 6-nha. Ga dhunupan yan Ńunhi

wāᅇany marrtjin gurrkurryurra, wingil'yurra marrtjin, mala-wulkthurra, ga waluny marrtjin gormur'yinan buku-munha'yinan bitjarra nhakun ᅇuli ᅇunhi buyu-wuᅇᅇaᅇarryu molyu galikuy gungam, ga ᅇalindiny miny'tji bilyurr miku'mirriyinan bitjarra nhakun gulaᅇnha, <sup>13</sup> ga ganyuny mala marrtjin ᅇunhi larryurra beᅇurnydja garrwarᅇurnydja rālin munatha'lila, bitjarra nhakun ᅇuli marrtji borum mala burruᅇ'yun ganydjarr-dumurruwuᅇ wāᅇiwuᅇ boy'yunawuy. <sup>14</sup> Ga garrwarnydja ᅇunhi wāᅇa winya'yurra, bitjarnha nhakun ᅇuli ga ᅇunhi djorra' dhotkunhawuynha ᅇorra. Ga dhakalnydja mala wāᅇany ga bukuny mala wāᅇa dhathar'yurra gan warrpam'thurra beᅇuryiny ᅇunhi dharapulᅇurnydja malaᅇuᅇur walalaᅇiyiᅇgal. <sup>15</sup> Ga bukmaknha gan ᅇunhi buᅇᅇawany yolᅇu walal, dilkurruwurnydja ga, lukunydjany' ga ganydjarr-dilkurnydja yolᅇu walal ga ᅇurruwuyktja mala, ga ᅇapmaranhawuynydja yolᅇu ga yan balanydjarratjarrany yolᅇu, bukmaknha walal marrtjin ᅇunhi djulul'-djululyurnydja mathirralila malaᅇulil dhalakarrlila, balan ᅇunhi ᅇoylila guᅇᅇalil. <sup>16</sup> Bala walal gan ᅇunhi wāthurnydja guᅇᅇawnha malaᅇuw ga bukuwnha bitjarra gam', "Go guᅇᅇa mala, buku-yupthurra rālin, dhā-monyᅇuᅇun ᅇanapurruny nhānhaᅇur ᅇurukalᅇnha ᅇunhi ᅇayi ga ᅇunha nhina ᅇapᅇᅇa nhinanhawuᅇur ᅇunha djiwarr'ᅇur, ga biyakiyi bili gunguᅇdhi ᅇanapurruny ᅇurukalnydja Bimbiwalnydja, bili ᅇayi ga ᅇunha nhāmany ᅇanapurruny

ŋaramurryirra. <sup>17</sup> Dhuwanna ŋunhiyiny waluy bilin bunanan, ŋayi dhu dhä-gir'yunna. Ga yolnha dhika yolŋu dhu boŋguŋ dhärriny dälthiny luku-burppurryurrnydja? Bäyŋun!”

## 7

*Djiwarr'puyyu yolŋuy walal baldhurr' ŋunhi God-Waŋarrwuny nhirrpär Djuw malawalnha mala bukulil 144,000-gala*

*The angels put God's mark on 144,000 Jews  
Revelation 7.1-8*

<sup>1</sup> Ga dhäŋur beŋuryiny ŋarra nhäŋal dämbumiriwnhan dhäwu-gänhamirrinny yolŋuny walalany djiwarr'puynhan mala, ga dhärra'-dharranany walal marrtjin ŋunhi dämbumiriwŋuryi yan likanŋurnydja dhiyalnydja ŋunhi munatha'ŋurnydja wäŋaŋur, yurr walal gan ŋunhi dhärra'-dharranany, gulmaraŋala walal gan watan mala ŋunhi dämbumiriwnhan, märr ŋayi ŋunhi bäyŋun ŋula watany galkirrinnya dhiyalnydja munatha'ŋurnydja wäŋaŋur ga bulu gapulil moŋuklilnydja ga ŋula dharpalilnydja mala.

<sup>2</sup> Ga buluny ŋarra nhäŋal wiripuŋunhan muka dhäwu-gänhamirrinny yolŋuny djiwarr'puynha, ŋayi gan marrtjin beŋur bala gali'-dhimurruŋur, ga gäŋalnydja ŋayi marrtjin räli ŋunhi girrin' nhanukuŋun ŋunhi walŋa-wiyinŋumirriwunŋun God-Waŋarrwun, märr ŋayi dhu marrtji mam'-mamaraman, yiŋarray'yunna manapan ŋunhin Godkalanumirrinhan yolŋuny walalany. Bala ŋayi yan ŋunhiyiny waŋganydja mirithinan

waŃan yatjurra Ńurikiwurrunguny Ńunhi dāmbumiriwwuny yolŃuw walalaŃ dhāwu-gānhamirriw djiwarr'puywuny, Ńunhi Ńayi God-WaŃarryu ganydjarr gurrupar walalaŃgal buwayakkunharaw dhiyak munathaw'nha wāŃaw ga Ńurukun moŃukkun gapuw. <sup>3</sup> Yurr Ńayi Ńunhi waŃanany bitjarra, “Way galkurr Ńathil walal,” bitjarr. “Yaka walal yānayiny buŃu buwayakkununy munatha'n hany ga Ńula nhāny mala gapun hany moŃuknhany ga dharpan hany mala, bāy Ńathil Ńanapurr dhu nhirrrpan marrtji bukulil namba mala Ńurikiwurrungal yolŃu'-yulŃuwal Ńunhi walal djāmamirr mala God-WaŃarrwu. Ga dhāŃur beŃuryiny bala nhumany dhu Ńunhi yurrnha nhakun marrtjiny, bala buman buwayakkuman dhuwandja munatha'n hany wāŃany.” <sup>4-8</sup> Bala walalnydja marrtjin dhunupan nhirrrpa'-nhirrrpara nambany bukulila walalaŃgal, Yitjuralpuywalnydja\* yolŃu'-yulŃuwal Ńula nhāmunha'wal, ga lakaraŃalnydja Ńayi Ńarrakal Ńunhi yolŃun hany nambany Ńula nhāmunhan' 144,000-nhan. Yurr 12,000-gal walal Ńunhi rulwaŃdhurrnydja, Djudawal\* yan bāpurruwalnydja, ga Ropingalnydja\* bāpurruwal 12,000-galyi, ga Gādkaľnydja\* ga balanyayi bili yan 12,000-galyi yan, ga wiripuŃuwal malawal balanyayi bili 12,000-galyi yan, Yatjawalnydja\* bāpurruwal, ga Napaliwal\* bāpurruwal, ga Manatjawal\* bāpurruwal, ga Djimiyangal,\* ga Lebaywal,\* ga Yitjakawal,\* ga Djapalangal,\* ga Djawutjipkal,\*

ga Bindjamangal\* bapurruwal yolnuwal walalangal; bitjarrnha walal marrtjin nunhi bala djiwarr'puyyuny yolnyu walal nhirrparyndja nunhiyiny God-Wanarrwuny baldhurr' nurikiwurrungalyiny barrkuwatjkal yan bapurruwalnydja, bukmakkala yan Djuw malawalnydja.

*Yolnu walal barrkuwatj bapurru ga matha buku-nal'yundja dhu ga nunhal djiwarr'nyrnydja mandanquwuynha yan God-Wanarrwun ga Bimbiwnha*

*People from every tribe and language will worship God and the Lamb in heaven*

*Revelation 7.9-17*

<sup>9</sup> Ga dhanyur benuryiny narra nhanal yolnunhan walalany dhananhan mirithirra dhikan, nunhi nuli baynun nunhiyiny malany bothurru'. Ga nhanalnydja narra nunhiyi wanapuynyndja wiripunuwuynha ga wiripunuwuynha, bukmaknura yan malanyndja malanyur, ga miny'tjnyur, barrkuwatjnha matha, bawalamirra mala; bukmak walal nunhi nhamunha' mala gan dharran nunhala gumurrnura nhanukala God-Wanarrwala, nunhi nayi ga nhina nunhayi nanyunga nhinanhawunyur, ga bitjarryi bili gan nhanukalnydja Bimbiwalnydja gumurrnur mala-nhirrpanmindhi. Yurr dhatthunminany walal gan nunhi bukmaknha yan watharryun dhika girriyny'tja, ga garrwarkunalnydja walal

\* **7:4-8** Israel; Judah; Reuben; Gad; Asher; Naphtali; Manasseh; Simeon; Levi; Issachar; Zebulun; Joseph; Benjamin

gan goŃdhuny man'tjarrnha. <sup>10</sup> Yurr waŃanany walal gan Ńunhi mirithinan dhikan, mǎrr-yingathinany manapar bitjarra gam', "Ńayiny dhuwal WalŃakunhamirr ŃanapurruŃ, Ńunhi Ńayi Ńanapurruny walŃakuŃal, dhiyaŃ warray Ńunhi ŃanapurruŃgal WaŃarryu, Ńunhi Ńayiny ga nhina dhuwal ŃurruŃu warray, ga dhiyaŃ Ńunhi wiripuny Bimbiy."

<sup>11</sup> Ga walalnydja Ńunhi dhǎwu-gǎnhamirrnydja yolŃu walal djiwarr'puynydja gan dhǎrranany liw'maraŃala ŃapuŃga'yaŃala Ńunhi nhinanhawuynhany, rrambaŃin walalna Ńunhi worru'-wuruŃun yolŃu walal, ga dǎmbumiriwnha Ńunhi walŃamirra mala, walalnydja gan Ńunhi djalkthuminany Ńunhiliyin gumurrŃura nhanukal yurr Ńurru-djinawa'lila, <sup>12</sup> ga bitjarra walal gan Ńunhi waŃanany buku-Ńal'yurrnydja gam', "Yo, yuwalk dhuwali yulŃuny. Mǎrr-yingathinyawuynydja ga djeŃarrany' rom ga djambatjtja guyaŃanhawuy nhanŃuwuy yan warrpam'. Ga buku-wurrupanawuynydja ga mǎrr-Ńal'yunawuynydja ga ganydjarrnydja Ńunhi nhanŃuwuyyi yan warrpam'nha limurrungalaŃawnha God-WaŃarrwu gupa-dǎlnha yan. Yo, yuwalknha yan dhuwaliyiny."

<sup>13</sup> Bala Ńayi waŃganydhuny yolŃuy worruŃuy Ńarrany waŃanan dhǎ-birrka'yurra bitjarra, "Yol walal Ńunhany yolŃu'-yulŃu girri'-watharmirrnydja mala?" bitjarr. "WanhaŃuwuy walal Ńunha yulŃuny?"

<sup>14</sup> Ga Ńarrany buku-bakmaraŃal bitjarr, "Yu-u-w? Yaka Ńarra marŃgi. Nhe dhuwali marŃgi

walalaŋ.”

Bala ŋayi lakaraŋala ŋarrakal, “Dhuwandja gay'yi yolŋu walal mariŋur gan dhawaŋthurr beŋura ŋunhi yindiŋura mariŋur, yurr walal dhuwal darrtjalknha, bilin rurrwuyunawuynha nhanukala ŋunhi Bimbiwalnha gulaŋ-waŋdinyaraynydja. <sup>15</sup> Bala walal ga ŋunha dhärrany God-Waŋarrwala gumurrŋurnydja, buku-ŋal'yunna walal ga nhanŋu bitjana bili, munha-ŋupanna ga walu-ŋupanna nhanukala buku-ŋal'yunamirriŋura buŋbuŋurnydja. Ga ŋuriŋiny ŋunhi ŋayi ga ŋunha nhina garrwar gal'ŋu ŋapuŋga, ŋayipin walalany dhu ŋunhi gungamany nhanukiyingala ŋayi ŋuriŋiyin ŋamakurruynha romdhuny. <sup>16</sup> ŋayipin dhu ga ŋunhi djägany walalaŋ; yakan walal dhu ŋunhi buluny marrya'yirr ga nharanŋhirr, ga yakan walal dhu ŋula galŋa-nhärany waluynydja. <sup>17</sup> Bili ŋayipin dhu ŋunhi Bimbin djägamirrynydja walalaŋ, ŋunhiyin ŋunhi ŋayi ga nhina ŋunha garrwar ŋapuŋga; ŋayiny ŋunhi balanya nhakun wäyin-djägamirra, ŋayin walalany dhu ga ŋunhi gämany balany ŋunhi walŋamirrililnydja gapulil. Ga ŋayipin dhu ga God-Waŋarryun milkarriny walalany djalkthun, yakan walal dhu ga buluny nyä'yunmirr.”

## 8

*God-Waŋarrwal Bimbiy dhä-daw'yurra bak-maraŋal mam'maranhawuy beŋuryi djorra'ŋur*

*The Lamb broke open the last seal  
Revelation 8.1-5*



<sup>1</sup> Ga dhəŋur bejuryiny ŋarra nhəŋal  
 ŋunhi God-Waŋarrwun Bimbinhany, ŋayi  
 bakmaraŋala ŋunhi mam'maranhamirrydja,  
 ŋunhiyiny dhurrwara-daw'yurra ŋayi  
 bakmaraŋal, bala yan ŋayi lapmaraŋala  
 djorrany'. Ga ŋunhalnydja banydji  
 ŋunhi djiwarr'ŋurnydja bukmaknha ŋunhi  
 nhəny mala dāmbu-mukthurra, yurr  
 mārri-wiyinnha ŋunhi wəŋany dhərran  
 wapurarrnydja. <sup>2</sup> Bala ŋarra nhəŋala 7-  
 nhan dhəwu-gənhamirryny yolŋuny walalany  
 djiwarr'puynhan, ŋunhiwurrunhan ŋunhi  
 walal marrtjin dhərra'-dharranany nhanukala  
 gumurrŋurnydja God-Waŋarrwala, ga  
 waŋga'-waŋganygal yan goŋlilnydja ŋarra  
 nhəŋalnydja walalaŋgal dhurrwara-dilkurra  
 yidakiny mala. <sup>3</sup> Ga wiripuy djiwarr'puyyu  
 dhəwu-gənhamirryy yolŋuy gan ŋayathaŋal  
 bulaymirr banikin', ŋunhi buŋgan bəw'mirra  
 dhunŋur'yunarawnha. Yo marrtjinany ŋayi  
 ŋunhi, bala yan dhərranany ŋunhilin ŋunhi  
 djimuku'ŋura. Ga ŋayathaŋalnydja ŋayi  
 gan ŋunhi dhaŋaŋnha mirithirra buŋgan  
 bəwny'tja banikin'mirrydja, mundhurr-  
 wurrupanarawnydja ga wiripuny dhambay-  
 manapar balayi bukimirriyanhawuynha  
 mala ŋunhi Godkalaŋumirriwunun yolŋuwun  
 walalaŋgun, bala yan ŋayi gan ŋunhi  
 djalk-djalkthurrnydja balan ŋunhiwilin  
 bulaymirrilila djimuku'lil gurthamirrilila  
 ŋunhi gan dhərran gumurrŋur God-  
 Waŋarrwal. <sup>4</sup> Bala ŋunhi wiyikany'  
 buŋgan bəwny'tja ŋawululny'tja rur'yurra

marrtjin rrambanjin manđan űunhi buku-  
mirriyanhawuynha Godkalanumirriwun  
yolűu'-yulűuwun, yurr dhawutthurnydja  
marrtjin űunhi goűgurrnydja dji-  
warr'puywalaűuwurra yolűuwalaűuwurr,  
balany God-Waűarrwalnydja. <sup>5</sup> Ga dhāűur  
beűuryiny bala űayi űunhi űuriűiyiny  
űunhi dhāwu-gānhamirriynydja yolűuy  
djiwarr'puyyuny mārraűal gurthan beűura  
űunhi djimuku'űura bulaymirriűura, bala űayi  
rulwaűdhurrnydja űunhiwiliyin banikin'lila,  
bala yan űayi gan djalkthurra űunhawala  
űunhi űarakalila wāűalilnydja munatha'lila.  
Ga dhunupan marrtjin űunhi rirrakaynydja  
murryu'-murryurnydja yindin mirithirra, ga  
djalka'-djalkarryurra marrtjin, ga wāűany  
dhuwandja munathany' űarakany wingil'yurra  
marrtjin mirithinan, marmarryurra marrtjin.

*Yindiny űunhi mari maűűthurra balanyamir-  
riynha űunhi űayi djiwarr'puyyu yolűuy walal  
dopthurr yidakiny malany*

*There was big trouble on the earth when the  
angels blew the trumpets*

*Revelation 8.6—9.21*

<sup>6</sup> Bala walalnydja gan űunhi űunhalnydja  
dhārranan űunhi 7-dja dhāwu-gānhamirriynydja  
yolűu walal djiwarr'puynydja dhārranany  
goű-yidakimirra mala, girri'-űamathinan gan  
bopthunarawnha.

<sup>7</sup> Ga űayi űathil waűganydhu djiwarr'puyyu  
yolűuy űurruűuny bopthurr, bo-o-op bitjarryi,  
bala yan űayiny dhipalnydja munatha'lilnydja

larryurr ŋulwitjnha yurr dālnha mirithirra guᅇdathinyan, ga gurthany mala marrtjin ŋunhi larryurriyi waŋgany-manapanminan maᅇdan maᅇgun'. Ga mārr dharrwan ŋunhi dhuwandja munathany' wāᅇa, ga walᅇamirrnnydja dharpa malany, ga mulmuny mala nhāranan rāwakthinan.

<sup>8-9</sup> Ga bulu wiripuᅇuynyndja muka djiwarr'puyyu yolᅇuy dhāwu-gānhamirriy bopthurr bitjarryi bili. Bala ᅇarra nhāᅇala bukun wāᅇan yindin dhika mirithirra, ᅇayi marrtjin rāli dhuryurr ᅇāᅇarrmirr gurthamirriyi nhāran marrtjin, dhuryurnnydja marrtjin rālin bala yan ᅇayi ŋunhi lupthurrnydja moᅇuklila gapulilnydja. Ga mārr dharrwan ŋunhi gapuny moᅇuktja gulaᅇmirriyin, ga mārr-dharrwayi yan ŋunhi ᅇula nhāny mala gapuᅇurnnydja dhiᅇgaᅇala gan, ga balanyayi bili mārr-dharrwayi yan gan ŋunhi marthaᅇaynydja malany bakthurr, guᅇwulyurra gan.

<sup>10</sup> Ga bulu wiripuᅇuynyndja muka djiwarr'puyyu yolᅇuy dhāwu-gānhamirriy yiᅇaki bopthurr, bo-o-op bitjarryi, bala ᅇayiny marrtjin waᅇgany warray ganyu yindi mirithirr yupthurr beᅇur djiwarr'ᅇurnnydja, nhāranany ᅇayi marrtjin ŋunhi ᅇatᅇatthurra rāli balanya nhakun ŋunhi gurthan ᅇāᅇarrnha, ga bulwaᅇ'thurrnnydja ᅇayi ŋunhi balan mayanᅇlila mala gapulila ga riyalalila malaᅇulil, yurr buku-liw'maraᅇala yan dhiyal wāᅇaᅇurnnydja malaᅇuᅇur. <sup>11</sup> Yurr yāᅇuny ᅇayi ᅇunhiyi ganyuny, “Galimiᅇdirrk.” Ga mārr dharrwan gan ŋunhi gapuny mala galimiᅇdirrkthinan,

ga dharrwan gan ŋunhi yolŋuny walal murrmurryurr ŋuriŋiyi gapuynydja lukanharay.

<sup>12</sup> Ga bulu wiripuŋuynydja muka djiwarr'puyyu yolŋuy dhäwu-gänhamirriy yidaki dophurr, bo-o-op bitjarryi, bala ŋunhi waluny ga ŋalindiny ga märr lurrkun' yan ganyu malany märr ganğa yan buku-munha'yin; nhinanharaw ŋuli walu-ŋupanarawnydja ga munha-ŋupanarawnydja, ga wäŋany gan ŋunhi dhärran munha'yurra ganğan gan garkambarryin.

<sup>13</sup> Bala ŋarra dhänur beŋuryiny nhänal damalanhan, ŋayi gan butthurr garrwarkurr dhuwalatjarr ŋarakawurra wänakurr, ga waŋanany ŋayi marrtjin ŋunhi yatjurra bitjarra gam', "Yaka-a-ay! Yaka-a-ay! Nhän dhuwandja barrarimirra muka?" bitjarr. "Yätjkurra dhuwandja mirithirra walalaŋguny dhu maŋ'thun, ŋurukuwurrunguny ŋunhi yolŋu'-yulŋuw ŋunha walal ga nhina ŋunha munatha'ŋur, ŋunhi dhu ŋuruŋuwurruynydja ŋunhi lurrkun'thuny dhudi'-dhudiŋuynydja yidaki dophun."

## 9

<sup>1</sup> Ga dhänur beŋuryiny bala ŋunhi wiripuŋuynydja muka djiwarr'puyyu yolŋuy dhäwu-gänhamirriy dophurr yidaki, bo-o-op bitjarryi, bala ŋarra nhänala ŋayi marrtjin yupthurr beŋur djiwarr'ŋurnydja ŋula yolnha yan yolŋu balanyan rumbalnydja nhakun ganyun. Ga marrtjinany ŋayi ŋunhi,

bala Ńayiny nhanukal God-WaŃarryuny goŃ-  
 gurrupar gonydjiŃha ŃunhaŃuwuyŃha  
 Ńunhi buku-munha'wuyŃha wāŃapuy, dhika  
 wanhaŃuwuyŃha wāŃapuy, mirithirra  
 dandjapuyŃha. <sup>2</sup> Ga dhunupan Ńayi ŃuriŃiyi  
 yolŃuynydja lapmaraŃala Ńunhiyiny wāŃa  
 buku-munhany', bala nhanukalaŃuwurr  
 Ńunhi dhurrwarakurrnydja gan Ńawulul'nha  
 dhawaŃthurr, yindin mirithirra dhika molnha  
 gadumgadumdhurra marrtjin, balanya nhakun  
 Ńunhi gurtha yindi mirithir, ga wāŃany  
 Ńunhi warrpam'nha buku-munha'yinan,  
 ga walunhany Ńayi ŃuriŃiyi gungaŃala,  
 bāyŃun gan garkambarryinany, bili ŃuriŃiyin  
 gurrŃan'thun Ńawulul'yu. <sup>3</sup> Ga Ńulatjarryiny  
 Ńawulul'kurrnydja marrtjin dhawaŃthurr  
 balanya nhakun detjŃha, bala nhinanan  
 marrtjin dhipala munatha'lila wāŃalil. Yurr  
 Ńunhiyi detjtja mala dimi-dimirrmirra, ga  
 mariny walal Ńunhi detjkuny mala balanyan  
 bili yan dharananan nhakun Ńuli Ńunhi  
 buthuŃuy dharpum. <sup>4</sup> Yurr Ńayipiny Ńunhi  
 God-WaŃarryuny gulmaraŃal Ńunhiyiny  
 detjŃhany mala walal dhu yaka marrtji buma  
 mulmunhany ga dharpanhany malaŃuny  
 Ńunhi marwatmirrinhany ga yumurrkunhany  
 dharpany mala; Ńany bumany walal dhu ga  
 yolŃuny walalany yan, Ńunhiwurruny bili  
 yan Ńunhi walal gi yaka gāŃu bukuy God-  
 WaŃarrwuy namba mala nhirrapanawuy.  
<sup>5</sup> Yurr yaka walalany walal gan barrtjurr  
 dhiŃganhamaraŃalnydja Ńany rirrikmaraŃal  
 yan, mārŃ walal gan Ńunhi rirrikthurrnydja

goŋ-waŋgany yan ŋalindiny ŋupar ga yakayi murrkay'kuŋalnydja dhiŋganhamaraŋalnydja. Ga rerriny ŋunhi balanya bili yan nhakun buthuŋuwuŋ dharpuŋhawuy. <sup>6</sup> Yolŋu'-yulŋuny dhu ga ŋunhi mirithirra galŋa-yätjirnydja nhina ŋuriŋiyiny barrtjunaraynydja, galki dhiŋganharaw muka, yurr yakan walal dhu ŋunhi dhiŋgamany. Walalnydja dhu ga ŋunhi gatjpu'yundja dhiŋganharawnha yan, yurr bäyŋun walal dhu ŋunhi dhiŋgamany.

<sup>7-8</sup> Yo, yurr detjtja mala ŋunhi ŋula nhän yan dhika, wiripun, balanyan nhakun ŋunhi yarraman' mala ŋuli marrtji dhärra'-dharra girri'-ŋamathirra balan marrtjinyarawnha marilila. Ga mulkurrpuynydja mala walalaŋ bulaymirra. Ga bukuny walal ŋunhi balanya nhakun yolŋun. Ga lirraney walalaŋ ŋunhi wiyin'kurra mirithirra balanya nhakun warrakan' ŋunhi mađakarritj, ga mulkurrŋurnydja walalaŋgal marrtjin marwattja wiyinnha dhaŋgaŋal, balanya nhakun miyalkku ŋuli marrtji marwat djalkthunmirr watawuŋ. <sup>9</sup> Ga gumurrnydja walal ŋunhi dälŋha mirithirra balanya nhakun djimukun'. Ga ŋunhi walal marrtjin butthurrnydja binbarryuny, ga rirrakaynydja marrtjin ŋunhi ganydjarr bunanany bitjarrnha nhakun ŋuli ga ŋunhi dharrwan yarraman' mala waŋdirr balan marilila, warryun ŋuli marrtji miriŋuw nhinanhamirr lorriny mala. <sup>10</sup> Ga yaŋarany mala walalaŋ ŋunhi dharpuŋharawnydja rirrikmaranharawnha yan, balanyarawnha nhakun ŋuli marrtji

ŋunhi buthuŋuy barrtjun, ga ŋuriniyi dharpunharaynydja yolŋuny walal dhu ga ŋunhi dhaŋga-dirryundja mirithirra yan, goŋ-waŋgany ŋalindiny dhu ŋupan. <sup>11</sup> Ga ŋurikiyi detjkuny malaŋuw waŋgany gan buŋgawa nhinan, ŋunhiyi ŋunhi ŋayi buŋgawan ŋurukun ŋunhi buku-munha'wuywun wāŋaw, ŋurukun bala ŋunhi dandjapuywun munathaw', ga yākuny ŋayi ŋunhiyi Yeburukurnnydja\* mathakurr Wapatun,\* ga Gurikkurnnydja\* mathakurr Wapulyun,\* ga mayaliny' ŋayi ŋunhiyi yākuny “Rumbal-buwayakkunhamirr, ga Walŋa-dhawar'maranhamirr,” balanya nhakun galka.

<sup>12</sup> Ga ŋunhi ŋurruŋuny ŋoy-gārrinyamirr rom bilin djulkthurra, ga dhurrwaraŋur dhipuŋurnydja buluny dhu mārman' ŋoy-gārrinyamirr rom maŋŋ'thun.

<sup>13</sup> Ga dhāŋur beŋuryiny ga wiripuŋuynydja muka dhāwu-gānhamirriy yolŋuy dji-warr'puyyu yidaki dophurr bo-o-op bitjarryi, bala yan ŋarra ŋākula rirrakaynha, ŋayi gan waŋanan beŋuryin dāmbumiriwŋura likanŋur malaŋuŋur, beŋura ŋunhi gurthamirriŋura djimuku'ŋur bulaymirriŋura, ŋunhi ga dhārra ŋunhayi gumurrŋur God-Waŋarrwal. <sup>14</sup> Ga bitjarr ŋayi gan ŋunhi rirrakaynydja waŋan ŋurikalnydja ŋunhi waŋganygalnydja dhāwu-gānhamirriwal djiwarr'puywal gam', “Gatjuy nheny marrtjin bala yan yupmaraŋun dhayaŋakuŋun

---

\* **9:11** Hebrew; Abaddon; Greek; Apollyon

ŋunhiwurrunhany ŋunhi dāmbumiriwnhany djiwarr'puynhany yolŋuny walalany, ŋunhi walal ga nhina dāpmaranhawuy galki yindiŋur mayanŋur yākuŋur Yipuraytitj,”\* bitjarr. <sup>15</sup> Bala yan ŋayi ŋunhi yuwalkthi marrtjinany, bala dhawatmaranala walalany ŋunhi djiwarr'puynhany yolŋuny walalany, dhayalakunala, bili ŋayipi ŋunhi God-Waŋarryu dāpmaranaldja walalany ŋāthil yan, mārr walal dhu mariny djāma yindin mirithirra, winy'tjunna dhu marrtji yolŋuwnha walalaŋ; ga marrtjiny walal dhu ga ŋunhi buku-liw'maraman dhikan wāŋakurra malaŋuwurr, buman marrtji dhu murrkay'kuman dharrwanhan yolŋunhany walalany.

<sup>16</sup> Ga rirrakaynydja ŋarra ŋunhi ŋākulyi, ŋayi gan lakaraŋal ŋarrakal bitjarr, “Nhāma muka nhe ga ŋunha yarraman'nhany mala, ga yolŋu'-yulŋuny ŋunha walal marrtji gorru'-gurrum diltjŋur mala yarraman'kal? Malany ŋunha dhaŋaŋha mirithirra, 200-milyinnha ŋunha malany, ga marrtjiny walal ga ŋunha marilila, yolŋuwnha walalaŋ bunharawnha murrkay'kunharawnha.” <sup>17</sup> Ga nhāŋalyi ŋarra ŋunhi ŋarrakiyŋalanaŋuwurr maŋutji-djurthinyawurr, yarraman'nhany dharrwayi yan mirithirr mala, ga yolŋuny walalany yarraman'-gānhamirriny mala, walal marrtjin gorru'-gurrunala yarraman'kal malaŋuwal. Yurr walal gan ŋunhi marrtjinany gumurr-djambakamirra mala warrpam'nha, wiripuny

---

\* 9:14 Euphrates



miny'tji balanya nhakun gurthan, ga wiripuny mulkuminy ga wiripuny buthalak. Ga mulkurrnydja nunhi yarraman'tja mala balanya nhakun warrakan' madakarritj yaku layin. Ga dhurrwarakurrnydja walalangal marrtjin nunhi dhawatthurr gurthan najarrnha, nawulul' manapara, ga nula nhan yan bunjan yatjkurra noy-wutthunamirra marrtjin bunbulyurrnydja gadumgadamdhurra marrtjin buku-munha'yinan. <sup>18</sup> Ga dharrwan mirithirra yoljuny walal marrtjin murrmurryurr nurinjiyi gurthaynydja ga nawulul'yuny ga nurinjiyi bunbandhu butjiriynydja, nunhi marrtjin dhawatthurr bejur yarraman'kal dhurrwaranur. <sup>19</sup> Ga ganydjarrnydja mala nunhi dhiyakiyi yarraman'kuny ga norra nunha mulkurrnura walalangal ga dhurrwaranura ga yanara'nura walalangal. Ga yanarany mala walalan nunhi balanya nhakun bapin yurr mulkurrmirra mala, ga nurinjiyin walal nuli ga nunhi yoljunhany mala buma rirrikmaramany.

<sup>20</sup> Yo, yoljuny walal marrtjin nunhi dharrwan mirithirra dninga'-dninganaynydja nurinjiyiny yatjkurruynydja malanjuy, ga marr lurrkun'nha yan gan nunhi waljany nhinan. Yurr yakan walal nunhi bilyunany nula ganarrthanany nunhiyiny yatjkurrnydja malany rom walalanguwuy. Ga baynjuyi yan walal dadawyunany buku-nal'yunanur bejurnydja nunhi wakinjumirriwalnydja birrimbirrwal malanjuwal. Badak yan walal gan nunhi buku-nal'yurrnydja nurikiyiny nunhi madayin'kuny malanjuw, nunhi gonbuywuny

djämapuywu, ŋunhi walal gan ŋamaŋamayurr  
 mel-widi'mirriynyndja bulayyu ga djilbay  
 ga gunday ga wiripuny dharpaynha. Yo!  
 djämany walal gan ŋunhi, ŋunhiyin malany  
 waŋarrkuŋalnydja, ŋunhi ŋuli gi ŋuriniyi  
 mala bäyŋun ŋula ŋäku wo nhäŋu, ga bäyŋu  
 walal ŋula marrtjinyamirr, walŋamiriwnha  
 balanyan. <sup>21</sup> Ga bäyŋu yan walal bilyuna  
 beŋuryiny romŋur ŋunhi walal gan galka  
 bumar yolŋuny walalany, ga be nhäŋur goŋ-  
 dhakan dhinyanur ŋunhi walal ŋuli ganha  
 mäwiya'mirriyanha gadamangunhaminya  
 nhanukal ŋurikalyi mokuywal ganydjarryu,  
 wo marramba'yinyanur ga manaŋanur, bäyŋu  
 yan walal ŋula gulmaranhaminya.

## 10

*Djondhu lukan nyumukuniny' dhotkunhawuy  
djorra'*

*Djon ate the little scroll*

*Revelation 10.1-11*

<sup>1</sup> Ga dhäŋur beŋuryiny ŋarra nhäŋal  
 wiripunhan dhäwu-gänhamirrinny  
 djiwarr'puynha yolŋuny ŋunhi ŋayiny  
 ŋunhiyiny mirithirra dhikan ganydjarr-  
 dumurra, yarrupthurr marrtjin räli beŋur  
 djiwarr'ŋur. Ga gunganalnydja ŋanya marrtjin  
 ŋunhi maŋandhun, liw'maraŋal yan ŋanya  
 bitjarr nhakun girriy' ŋuli ŋunhi gungam  
 yolŋuny liw'maram yan, ga bitjarryi bili ŋanya  
 ŋunhi gunganal djäriynyndja liyany, ga bukuny  
 ŋayi ŋunhi bitjarrnha nhakun ŋunhi walu, ga

yutuŃgurrnydja maŃdany Ńayi balanya nhakun Ńunhi bala'puy yutuŃgurr dhärranhawuy, dälŃha yan, yurr djeŃarran' banydjın dhikan, balanya nhakun gurthan. <sup>2</sup> Ga Ńayathañalnydja Ńayi marrtjin Ńunhi goŃdhuny yutjuwala djorra' bilınuwuynha lapmaranhawuynha. Ga Ńunhi Ńayi marrtjin yarrupthurrnydja räli beŃurnydja djiwarr'Ńurnydja, bala Ńayi yan dhärranan waŃganydja djalkiri Ńunhawal bala gapulil moŃuklil, ga wiripuny djalkiri Ńayi dhärran rälin bitjarra Ńarakalila wäŃalila baŃdanylila. <sup>3</sup> Bala yan Ńayi waŃanany yatjurra mirithinan, bitjarr nhakun Ńuli ga Ńunhi mađakarritj warrakan' yäku läyin murryun yındiyŃha rirrakayyu. Ga dhurrwaraŃur beŃuryiny, bala yan Ńarra Ńäkula Ńunhi 7-nhany wolmany malany walal murryurra yındiyŃha yan dhika rirrakayyuny. <sup>4</sup> Ga bäy walal Ńunhi wolma mala gulyurra murryu'-murryunaŃur, ga dhunupan Ńarrany Ńunhi girri'-Ńamathinan Ńurruyirr'yurra marrtjin wukirrin djorra'lila, bala Ńarra Ńäkula rirrakayŃha djiwarr'lilnydja yatjunawuynha balanyawuynha, “Way, yaka wukirri dhuwaliyiny dhäruk mala dhipaliyi djorra'lil. DharrpalkuŃun dhuwaliyiny dhäruk, yakan dhawatmarañ!”

<sup>5</sup> Ga Ńunhiliyiny Ńarra nhäŃal Ńunhiyin dhäwu-gänhamirrinhan yolŃuny, Ńunhi Ńayi gan dhärran, waŃganydja djalkiri Ńunhal gapuŃur moŃukuŃur ga wiripuny djalkiri Ńunhala bala ŃarakaŃura wäŃaŃura, bala yan Ńayi garrwarthinan dhunupa'Ńuny goŃ djiwarr'lila, <sup>6</sup> ga waŃanany Ńayi gan yäkuynydja

God-Wañarrwala, ñurikalyin ñunhi ñayi ga nhina ñunhayi walña-wiyinñumirra, ñurikal Wañarrwal ñunhi ñayi djäma ñunha djiwarr' ga dhuwal munatha' wäña, ga ñunha gapuny moñuknha, ga bukmak nhä mala dhika ñorra marrtji. Ga bitjarra ñayi ñunhi dhäruktja wañan gam', "Waluny marrtji dhuwal bilin dhawa'-dhawaryunna. <sup>7</sup> Galkin dhu dhuwal ñuruñuny ñunhi namba 7-dhuny dhäwu-gänhamirriyndja yolñuy yidakin y dopthunna dhurrwara-daw'maraman, bala dhu ñunhi nhäny mala bukmaktja malñ'thunna warranulthirra, bäyñun dhu ga ñorra ñula wañany djulul'yunawuy ñunhi ñayi God-Wañarryu dhä-ñäthil lakarañal nhanukiyingalañuwal ñayi djämamirriwal walalañgal ñunhi djawarrkmirriwal mala."

<sup>8</sup> Ga bulu nhakun ñunhiyi bili rirrakay wañan ñarrakal beñuryi djiwarr'ñur bitjarrnha gam', "Gatjuy marrtjin ga märrañun ñunhi djor-rany' lapmaranhawuynydja ñunhi ga nhanukal goññur ñorra ñurikalyi dhäwu-gänhamirriwal yolñuwal, ñunhi ñayi ga dhärra djalkiriny ñunha moñukñur ga ñunha bala ñarakañur wäñañur mulka'ñur."

<sup>9</sup> Bala ñarrany yan marrtjinan ñurikalyin dhäwu-gänhamirriwala yolñuwal dji-warr'puywala, ga wañanany ñarra ñanya ñañ'thurriyndja ñurikiyin nyumukuñiny'kun djorrawny'tja. Ga ñayiny wañan ñarraku bitjarr warray, "Ñay' märrañun, bala yan lukin. Ñunhi nhe dhu dhuwaliyi lukany, bala dhu dhäkaynydja nhokal dhuwaliyi

manymakthirra, bitjanna nhakun gukun, ga dhänjur ñulkthunañurnydja, bala ñayi dhu nhokal ñunhiyi dhäkay-murrkthunayirra ñunha gułunñurnydja nhokal djinawany'." Ga bitjarra ñayi gan ñunhi lakarañalnydja ñarrakal. <sup>10</sup> Bala dhunupan yan ñarra ñunhi märrañala nhanukal goññurnydja, bala yan ñarra lukanan. Ga yuwalknha yan ñunhi dhäkaynydja manymakthinan, bitjarr nhakun gukun yan. Ga ñunhi ñarra ñulkthurnydja, bala beñuryiny ñayi ñunhi dhäkay-murrkthunayinan gułunñurnydja ñarrakal. <sup>11</sup> Bala yan ñarra ñäkula rirrakaynha malany walal gan bitjarra wañan, "Gatjuy bađak yan gi lakarañ yolñuwnydja walalañ ñunhi nhä dhu mañ'thun dhiyaliyi bapurrunjur ga bapurrunjur ga miny'tjiñur ga dhärukñur malañumi. Ga buñgawawnydja malañuw ñurruđawalañuwnydja mala biyakiyi bili yan lakarañdhi."

## 11

### *Märrma' yolñu mañutji-marñgi mañda*

#### *The two witnesses Revelation 11.1-14*

<sup>1</sup> Dhänjur beñuryiny bala ñayi ñarrakal ñuriniyi yolñuwnydja goñ-gurruapar dharpan yurr dhunupan ga wiyinnha ñurikin nambamirriyanharawnha, ga wañanany ñayi ñarrakal ñunhi bitjarrnha, "Gatjuy marrtjin balan ñunhi God-Wañarrwala buku-ñal'yunamirrilila buñbulilnydja bala marrtji

nambamirriyaŋun nhäthinya ŋunhiyi djaka'. Ga biyakiyi bili nhäŋuyi djuwu'mirriyaŋ ŋunhi djimukuny' bulaymirrinhany. Ga bulu nhe dhu bothurru' ŋunhi yolŋuny walalany, nhämunha' ga ŋunhi ŋunhiliyi bunbuŋur buku-ŋal'yun.  
<sup>2</sup> Yurr nhe dhu nambamirriyamany ŋunhin bili yan djinawa'wurra yan gali'kurrnydja, ga warranŋulkurrnydja gali'kurr nhe dhu yakan nambamirriyam, bili ŋunhiny warranŋulkurrnydja bilin gurrupanawuyinha ŋurikiwurrungala wiripuwurrungala bäpurruwal yolŋuw walalaŋgal mulkuruwala, walalaŋgala ŋunhiyiny goŋŋur. Walalaha dhu ga ŋunhi ŋayatham ŋunhiyiny wäŋa God-Waŋarrwuny Djurutjalamdja, bili walal dhu marrtji ŋunhi dhurra'p-dhurrapaman ŋunhiyiny dharrpalnhany wäŋany binydjitkuman, yan bili ga lurrkun' dhuŋgarra dhu djulkthun, ga bulu nhakun dhu 6 ŋalindi ŋupan.”

<sup>3-4</sup> “Yurr ŋarrany dhu dhuwal djuy'yunna märrma'nhany yolŋunhany maŋdany, dhuwal ŋunhi maŋutji-marŋinhany maŋdany, galŋa-gamunungu'mirrinhan maŋdany, maŋdan dhu marrtji ŋunhi lakaramany birra'maraman dhäwuny buku-liw'maraman God-Waŋarrwalaŋawuynyndja. Yurr maŋda dhu marrtji ŋunhi dhäwuny' lakaram ŋurini bili waluynyndja, lurrkun'thu dhuŋgarraynyndja ga bulu 6-thu ŋalindiynyndja.” Yo, ŋunhiyiny ŋunhi märrmany' maŋutji-marŋiny maŋda dhärrany maŋda ga ŋunhayin yulŋuny nhanukala Garraywala gumurrŋurnydja, ŋunhi ŋayiny

Garray dhiyak warray munathaw' wāᅇaw;  
 ga dhārrany maᅇda ga ᅇunha, balanyan  
 nhakun ᅇunhi dharpa maᅇdany wiyika'-  
 ᅇumurra yāku wolipᅇha, ga balanyan nhakun  
 ᅇunhi mārrma' lanhdhirra-dhārranhamirr  
 maᅇdany yurr bulaymirra. <sup>5</sup> Ga ᅇunhi dhu  
 ᅇula yolnydja djālthirr wutthunarawnydja  
 maᅇdaᅇ wo dhiᅇganhamaranharawnydja,  
 maᅇdaᅇgalaᅇuwurnnydja dhu ᅇunhi  
 dhurrwarakurnnydja dhawatᅇhun gurthan  
 ᅇāᅇarrᅇha, bala dhu ᅇunhiyiny miriᅇunhany  
 dhiᅇganhamaramany ᅇuriᅇiyin gurthayᅇha  
 maᅇdaᅇgala. <sup>6</sup> Ga ganydjarrnydja maᅇda ga  
 ᅇunhi dhiyaᅇiyiny maᅇda ᅇayatham yindin  
 mirithirra, ᅇunhi maᅇda dhu waᅇa dhuwal  
 garrwarnhany wāᅇany dhal'yundja, ᅇayiny  
 dhu ga ᅇunhi wāᅇany dhārra waltjaᅇmiriwnha  
 baᅇdanyᅇha balanyamirriynydja waluy ᅇunhi  
 maᅇda dhu marrtji dhāwuny manymaktja  
 lakaram birᅇᅇ'maramany. Ga ᅇuli maᅇda dhu  
 ᅇunhi djālthirr maᅇda dhu gapuny bilmaram  
 gulaᅇgum, ga buku-gawaw'yun maᅇda dhu ᅇula  
 yātkurruw rerriw mala ga ᅇula nhaku mariw  
 mala dhupal wāᅇalil munatha'lilnydja, maᅇdany  
 dhu ᅇunhi djāman yan.

<sup>7</sup> Ga bāy maᅇda dhu ᅇunhiyi maᅇutji-  
 marᅇᅇi maᅇda dhawar'yunna dhāwuᅇur  
 lakaranhaᅇur manymakᅇurnnydja, bala  
 ᅇayiny dhu ᅇunhi maᅇakarritjtja warrakan'  
 dhandurruᅇmirrnydja dhawatᅇhunna  
 beᅇurnnydja ᅇunhi ᅇarᅇgaᅇurnnydja buku-  
 munhaᅇurnnydja, bala dhu yan winy'tjunna  
 maᅇdaᅇ. Ga djulkmaram ᅇayi dhu maᅇdany

7 ɲunhi mariɲurnydja, bala buman maɲdany murrkay'kuman dhiŃganhamaraman yan. 8 Bala maɲdaɲ dhu ga ɲunhi rumbalnydja ɲorran dhiŃganhawuynha ɲunhilin banydjɲin yan yindiɲura dhukarrɲurnydja, ɲunhili bili yan waŃganyɲur wäŃaɲurnydja ɲunhi ɲayi Garray maɲdaɲ ɲäthil dhiŃgaɲal, ɲunhi walal ɲanya bumar bala ɲal'maraɲala dharpalilyaɲala. Ga dhiyaɲuny bala ɲayi ɲunhi ɲunhiyiny wäŃa yätjkurra yan mirithirra balanyan dhuwurr nhakun Djudumna,\* wäŃa yäku ga Yetjipna.\* 9 Yo, ga ɲorrany maɲda dhu ga ɲunhi rakunydydja ɲunhiliyiny dhukarrɲurnydja lurrkun'nha munha ga waŃgany bulu walu bäythinyawuynha. Ga bukmakthun dhu ga ɲunhi bäpurruydydja yolɲuynydydja walal nhämany mel-nyalyunna maɲdany rumbalnydja ɲorranhalilnydja, ga yakan walal dhu ga ɲunhi djälthirr maɲdaɲ rumbalwuny dholkunharaw. 10 Bala dhu marrtji ɲunhi bukmakna yolɲu walal dhiyalnydja munatha'ɲurnydja wäŃaɲur gitkitthunmirra maɲdaɲ, galɲa-djulɲitjirnydja walal dhu ɲunhi mirithirra yan dhika, bili maɲdany ɲunhi yolɲuny maɲda dhiŃgaɲala. Bala walal dhu marrtji ɲathan luka mundhurrna gurrupanmirr buku-djulkmaramanmirra bala-räli'yunmirra ga waŃgany walal dhu ga ɲunhi bitjanna gam', "Murr' muka ɲunhiyiny yolɲu maɲda djawarrkmirnydja maɲda bilin rakunynha, ɲunhi maɲda ɲuli marrtjinya ɲayaɲu-midikumanna limurruny dhärukthu

---

\* 11:8 Sodom; Egypt



mandan̄giyingal maᅇda ga d̄jämay!”

<sup>11</sup> Ga ᅇorranany maᅇda gan ᅇunhiliyi dhukarrᅇurnydja lurrkun'nha munhany, ga ᅇuriᅇin bala wiripun̄uyᅇnha waluy, yurr milmitjpan, bala yan ᅇayiny marrtjinan nhan̄uwuᅇnydja God-Waᅇarrwuny walᅇa, d̄judupnha ḡarrin mandan̄gal, walᅇakun̄ala maᅇdany, bala yan maᅇda ᅇunhi rur'yurrnydja, birnha dh̄arran walᅇan. Ga bukmakthun ᅇunhi yolᅇuᅇnydja walal nh̄aᅇalnydja gan maᅇdany, barrarinan manapar mirithinan yan dhika. <sup>12</sup> Bala maᅇda ᅇunhi djawarrkmirriᅇnydja maᅇda ᅇäkula rirrakaynha, beᅇura gan ᅇunhi d̄jiwarr'ᅇura dhawuᅇthurrnydja waᅇanany gan maᅇdan̄, yindiᅇnha rirrakayyuny bitjarnha, “Go marrtjin maᅇda rälin!” Ga dhunupan yan maᅇda ᅇunhi dhawuᅇthurrnydja marrtjin balany d̄jiwarr'lilnydja maᅇandhun, b̄aynha walal gan ᅇunhi miriᅇuᅇnydja mala nh̄aᅇala maᅇdany dhawuᅇthunawuᅇnha, ga yan bili ga gulᅇiyin maᅇda ᅇunhawal d̄jiwarr'lil. <sup>13</sup> Ga balanyamirriᅇyiny ᅇayiny marrtjin ᅇunhi w̄aᅇany marmarryurra bala barr'parryurra ga djurrkun' yan ᅇunhi w̄aᅇany ᅇarakany buku-larryurr bakthurrnydja. Ga 7,000 yolᅇuny walal dh̄inga'-dh̄ingaᅇal ᅇunhiliyi w̄aᅇaᅇurnydja. Ga ᅇunhiwurrnydja ᅇunhi walal gan baᅇak yan walᅇa nhinan, walalnydja ᅇunhi mirithinan barrarin, ga waᅇanany walal gan ᅇunhi bitjarra, “Dhuwandja God-Waᅇarrwun̄un nhanukiᅇingun̄un d̄jämapuy, ᅇurukun̄dhin Waᅇarrwun̄ ᅇunhi ᅇayi ga

ŋunhayin djiwarr'nha wäŋa ŋayatham.” Ga bitjarryin walal marrtjin ŋunhi waŋanany wokthurra manapar nhanŋu.

<sup>14</sup> Yo, Ga bilin ŋayi ŋunhi waŋganydja barrarimirr rom dhawar'yurra, ga ŋunhiny gan galkurr bulu waŋganygun barrarimirriw romgu, ŋunhi ŋayi dhu ŋunhiyiny maŋŋ'thun dhurrwara-daw'maraman.

*Dhuwandja yidaki dophurr namba 7-nha*

*The seventh trumpet*

*Revelation 11.15-19*

<sup>15</sup> Ga dhäŋur beŋuryiny bala ŋayi ŋuriŋi djiwarr'puyyuny dhäwu-gänhamirriynydja yolŋuy dhä-dhawar'yurrnydja dophurr yidakiynha, bo-o-op bitjarryi. Bala ŋarra ŋäkula ŋunha djiwarr'lilnydja yolŋunhan walalany, walal marrtjin yatjunminan goŋmirriyinan mirithinan, “Bilin dhuwal dhuwandja wäŋa munathany' goŋŋur nhanukala ŋunhi ŋayi Maŋutji-dhunupayanhawuynha yolŋu, ga ŋayipin dhu ŋunhi ŋurruḍawalaŋuyirrydja ga waŋa-gänhamirrydja bukmakkuny yolŋuw walalaŋ bitjanna bili yan wiyinŋumirriwnha.”

<sup>16</sup> Bala walalnydja marrtjin 24-ny worru'-wurruŋuny ŋunhi waŋa-nhirrpanawuynydja yolŋu mala ŋunhi walal ŋuli marrtji ḍäphtun nhinanhawuyŋur mala walalaŋgiyingal walal ŋunha gumurrŋur nhanukal God-Waŋarrwal bun'kumu-djipthurra walal marrtjin buku-ŋal'yurra manapar nhanŋun God-Waŋarrwun, <sup>17</sup> waŋanan walal marrtjin bitjarra, “Garray God-Waŋarr Ńutu-Däl,

Nheny dhuwal nhepi warray yuwalktja walja beŃur bili yan Ńunhi Ńurruyirr'yunaŃur, ga yuwalk nhe dhuwal walja-wiyinŃumirrnydja, ga dhuwal Ńanapurra ga buku-wurraŃanna nhunany yulŃuny. Nheny ganydjarryu nhokiyinŃal nhe mārraŃal roŃanmaraŃal dhuwal munathany' wāŃany bala nhepiny ŃurruŃuyinan.

<sup>18</sup> Ga Ńunhi Ńuli wiripu bāpurru yolŃu walal Ńaramurriyirr nheny Ńuli Ńunhi bitjandhi bili yan Ńaramurriyirr.

Ga dhuwanna waluny bilin bunan Ńunhi nhe dhu mala-djarriyonna Ńunhiwurrunhany yolŃuny walalany Ńunhi walal marriŃin Ńāthil murrmurriyurr.

Yo, dhuwanna Ńunhi waluny nhe dhu mundhurriyur-wurraŃanna buku-roŃanmaraman walalaŃ Ńunhi djāmamirriwnydja walalaŃ nhokiyin-galaŃaw nhe Ńunhi djawarrkmirriwnydja mala ga bawalamirr yolŃuw walalaŃ, ŃalapaŃu, yuŃaw, wakinŃuw, ga goŃmirriw, Ńunhi walal Ńuli ga mārri-Ńal'yun nhuŃuwuy yan yākuwnydja.

Ga waluny dhuwal bili bunana baḃuwaḃuyunarawnydja ŃurikiwurrunŃuny yolŃuw walalaŃ Ńunhi walal gan baḃuwaḃuyurr dhuwal munatha' wāŃa.”

Ga bitjarriyinn walal gan Ńunhi Ńunhiwurriny

worru'-wurrũny waŃan, wokthurrnydja nhanũ God-WaŃarrwuny.

<sup>19</sup> Bala yan Ńarra nhãŃala God-WaŃarrwuny buku-Ńal'yunamirrnydja buŃbu Ńunhawal dji-warr'lilnydja, dhurrwarany gan Ńunhi dhãrran lapthunawuynha. Ga Ńunhili djinawany' buŃbuŃurnydja gan dhãrran Ńunhin bathin ŃuŃgaŃha Ńunhi gumurrkunhaminyawuynha God-WaŃarrwuŃun. Ga nhãŃalnydja Ńarra Ńunhi, ga dhunupan Ńayiny marrtjin djalka'-djalkarryurra, yindin mirithirra rirrakaynydja marrtjin dhawatthurr murryu'-murryurnydja bitjarra nhakun wolman, ga Ńunhi Ńarakany wãŃa munathany' marrtjin gurrkurryurra wingil'yurra mirithinan, ga Ńulwitjtja marrtjin Ńunhi dãlnydja gundathinyany larryurra beŃurnydja djiwarr'Ńurnydja dhipala wãŃalil munatha'lila.

## 12

*Yolũ miyalk ga rumbal-bãruthinya yãku Motj*

*The woman and the dragon*

*Revelation 12.1-18*

<sup>1</sup> DhãŃur beŃuryiny Ńarra nhãŃal Ńula nhãn yan, Ńayi maŃŃ'thurr Ńunhal garrwarnydja, ga yindin Ńunhiyi mirithirra yulũny, yurr may-ali'mirra. Ga nhãŃalnydja Ńarra Ńunhi miyalknhan Ńayi gan dhãrran, ga gunganalnydja Ńanya gan Ńunhi waluynha bitjarr nhakun Ńuli ga yolũ gunganhamirr Ńanyapinya Ńayi girriy', ga ŃoyŃurnydja nhanukal Ńunha lukũŃurnydja gan gorrũŃal Ńalindin. Ga mulkurrnydja Ńanya

gan ŋunhi gungaŋal mulkurrpuyyun girriy', yurr ŋunhiliyi girri'ŋurnydja 12-nha ganyuny mala marrtjin gorru'-gurruŋal. <sup>2</sup> Ga miyalk-tja ŋunhi yothumirra, yurr ŋäku'-ŋäkula ŋayi marrtjin ŋunhi yulŋuny, ga ŋäthinany ŋayi gan ŋunhi mirithinan yan rerriynydjä dhäkay-ŋänharay.

<sup>3</sup> Bađaknha yan ŋarra gan ŋunhi dhupuŋalnydjä balany garrwarlilnydjä, ga wiripuny muka maŋ'ŋthurr ŋula nhä yan wuŋuli mayali'mirryi yan. Ga nhäŋalnydjä ŋarra ŋunhi warrakan'nhan, balanyan rumbalnydjä nhakun bärün, yurr miny'tjiny ŋunhi warrakan'tja miku'mirra, balanyan nhakun gulaŋnha. Ga mulkurrnydjä nhanŋu ŋunhi 7, ga dhandurruŋdjä nhanŋu goŋ-märrma', ga mulkurrŋurnydja malaŋuŋur nhanukal gan dhärra'-dharranany girrin' mala mulkurrpuynha. <sup>4</sup> Ga yaŋarayny'tja nhanukiyingal ŋayi marrtjin worryurr dharrwan mirithirra ganyuny mala beŋurnydja djiwarr'ŋurnydja, bala yan ŋayi ŋunhi djalkthurnydja ŋunhawala munatha'lila. Ga ŋayiny gan ŋunhiyiny yindiny bäruthinyany warrakan' dhärranan galkin yänan ŋurikalyin miyalkkala, galkurra gan, märr ŋayi dhu ŋunhi yothuny dhawal-guyaŋa, bala ŋayiny dhu ŋunhi dhunupan lukan yan.

<sup>5</sup> Bala ŋayi ŋunhi miyalkthuny dhawal-guyaŋanan yothunhany, yurr yothuny ŋunhi dirramun, ŋunhi ŋayi dhu ga ŋuriŋiyiny yothuy waŋa-gamany dharrwanhan bapurrunhany

yolŃunhany walalany Ńuriniyiny nhanukiyingal Ńayi dhoŃayny'tja.

Bala yan Ńunhi yothunhany dirramunhany djaw'yurra Ńula yothun yan, ga gāŃalnydja Ńayi Ńanya Ńunhi balan God-WaŃarrwala wāŃalilnydja djiwarr'lila. <sup>6</sup> Ga Ńayiny Ńunhiyiny miyaltja dhunupan wandinan winya'yurra balan diltjilila wāŃalil gapu-ranhdhaklila, Ńunhiwilin wāŃalil Ńunhi God-WaŃarryu nhanŃu ŃāthilmirriyaŃal Ńunhiyi wāŃa. Ga Ńunhiliyin Ńayi dhu ga Ńunhi nhinany God-WaŃarrwala djāgaŃurnydja lurrkun' dhunŃarrany Ńupan ga bulu 6 Ńalindi.

<sup>7</sup> Ga dhāŃur beŃuryiny Ńarra nhāŃala balany djiwarr'lilnydja, walal marrtjin bunhaminan mirithinyaminan, yindin dhikan garratany bulwaŃdhurr. Ga walal gan Ńunhi bunhaminany Māykuł\* ga mala nhanŃu Ńunhi djiwarr'puy yolŃu walal, ga bumarnydja walal gan Ńunhiyi Ńunhi rumbal-bāruthinyarany ga malany nhanŃu. <sup>8</sup> Bala walalnydja Ńunhi djiwarr'puyyiny yolŃuy walal djulkmarāŃala Ńunhiyinhany Ńunhi rumbal-bāruthinyanhany. Bala walalany gan Ńunhi beŃurnydja djiwarr'Ńurnydja Ńunhiyiny rumbal-bāruthinyanhany motjŃha ga malanhany nhanŃu djalkthurra, bāyŃun walal dhu ga Ńunhi buluny nhina Ńunhalnydja djiwarr'Ńurnydja. <sup>9</sup> Yo, ŃurrkaŃalnydja walal Ńanya Ńunhiyi rumbal-bāruthinyaranhany ga malanhany nhanŃu balan yan munatha'lila

---

\* 12:7 Michael

ŋunhiyiny bāpiny yākuny Motjnhany ŋunhi  
 ŋāthiliŋunhany buwalkbuwalknhany ŋunhi  
 ŋayi ŋuli ganha mayali'-ganha bukmaknha  
 yolŋuny walalany bāpurruny ga bāpurruny  
 dhiyal munatha'ŋur wāŋaŋur, ga wiripuny ŋayi  
 ŋunhi yāku Djaytin. Yo, ŋurrkaŋalnydja walal  
 ŋanya ŋunhi balan munatha'lila, ŋanyapinya  
 ŋunhiyi buŋgawany Mokuynha ga Djaytinnha  
 ga malany nhanŋu ŋunhi djiwarr'puynta  
 yolŋuny walalany.

<sup>10</sup> Bala beŋuryiny dhurrwaraŋur ŋarra ŋākul  
 yindin mirithirra rirrakaynydja balany dji-  
 warr'lilnydja, bitjarra marrtjin ŋunhi waŋanany  
 gam', "Bilin dhuwal limurrungalnydja God-  
 Waŋarryu milkuŋala nhanŋuwuynyndja ŋayi  
 ŋunhi walŋakunhamirrnnydja ganydjarr, ga  
 romdja nhanŋu bili bunanan. Dhuwanna  
 ŋayi God-Waŋarrwalnydja Maŋutji-  
 dhunupayanhawuyyuny yolŋuy maŋutji-  
 wurrupara nhanŋuwuy ŋayi romdja  
 ŋunhi ŋayi dhu ga nhinany ŋurruŋuyirra  
 nhanukiyingalaŋawnydja ŋayi yolŋuw  
 walalaŋ. Ŋayiny ŋuli ganha ŋunhi  
 Djaytindhuny ŋayaŋu-wutthuna yan rom-  
 nyamir'yuna limurrunguny yolŋuny walalany  
 ŋunhi Garraywalaŋumirrinhany walalany  
 dhunukuŋur nhanukal God-Waŋarrwal walu-  
 ŋupana ga munha-ŋupana. Ga dhiyaŋuny  
 bala ŋanya ŋunhi ŋurrkaŋala beŋurnynda  
 djiwarr'ŋurnynda. <sup>11</sup> Yo, walalnydja gan ŋunhi  
 Garraywalaŋumirriynynda yolŋuy walal bilin  
 djulkmaraŋala ŋanyanhany Djaytinnhany  
 ŋuriŋin bili yan waŋganydhun gāmurruny'tja

nhanukala gulaŋ-waŋdinyaraynydja Bimbiwala, ga ŋuriŋin dhäwuyŋha malaŋuy ŋunhi walal ŋuli ganha lakaranha Djesuny yäku, ga bilin walal gan ŋunha ŋayaŋu-gatjpu'yurra walal dhu ga dhayunjanmirra walalaŋguwuynydja walŋa malany.”

<sup>12</sup> “Go biyakun gi märr-yingathin walal yulŋuny, goŋmirriyin manapul, bukmak nhämunha' nhuma yolŋu walal ŋunhi nhuma ga nhina dhuwali djiwarr'ŋur. Yurr nhumany dhu ga ŋunhi wiripuwurrdya yolŋu walal dhiyaliiyiny munatha'ŋurnydja ŋarakanur wäŋaŋur nhina galŋa-yätjirrdya gurrupurumirriyirrdya bili ŋayiny ŋunhi Mokuynydja dhuwaliiyin munatha'ŋura wäŋaŋur, ga bilin ŋayi marŋin ŋunhi waluny nhanŋu marrtji nyumukuniny'thirra, ga nhinany ŋayi ga ŋunhi mirithirra yan ŋaramurriyirrdya.” Ga dhuwaliiyin mala ŋarra gan ŋunhi ŋäkulnydja, bitjarryin ŋayi gan ŋunhi lakaraŋalnydja ŋarrakal beŋurnydja djiwarr'ŋurnydja.

<sup>13</sup> Yo, ga ŋunhi ŋayi ŋuriŋiyi rumbal-bäruthinyaray maŋ'maraŋalnydja ŋunhi ŋayiny bilin ŋurrkanhawuyŋha, bala ŋayi yan birrka'yurra marin djäma ŋurikiyin miyalkkun ŋunhi ŋayi yothuny dhawal-guyaŋan.

<sup>14</sup> Yurr nhanŋuny gan ŋunhi ŋurikiyiny miyalkkuny djäga ŋayipin yan God-Waŋarrnha, ga gurruparnydja ŋayi nhanukal ŋunhi binbarrnha maŋdany balanyan nhakun ŋunhi yindiwnha damalaw binbarr; märr ŋayi dhu ŋunhi butthundja balan gapu-



ranhdhaklila wāŃalilnydja barrkulila, waŃdirra dhu winya'yunna nhanukal Ńurikalyin Ńunhi rumbal-bāruthinyarawala. Ga Ńunhiliyin nhanŃu dhu ga Ńunhi God-WaŃarrnydja djāga gapu-ranhdhakŃura wāŃaŃurnydja dhunġarrany lurrkun' ga 6-nha Ńalindiny Ńupan.

<sup>15</sup> Bala Ńayiny Ńunhi bāpiny, dhur-rwarany lapthurra, ga larrwaw'yurrnydja nhanukalaŃawurr Ńunhi dhurrwarakurrnydja balanyan nhakun Ńunhi gapun mayanŃha waŃdinany bala ŃaŃbaw'yurra, bala gan lurryurra, Ńupara gan Ńunhiyin miyalknhan, Ńayi balaŃ Ńanya lupmaranhan muka ġulwulmaranhan. <sup>16</sup> Yurr Ńayipiny Ńunhi dhiyaŃuny wāŃaynydja munathayny'tja ġunġa'yurra Ńanya Ńunhi miyalknhany, Ńulkthurra Ńayi dhawar'maraŃala yan Ńunhi gapunhany baŃdanyġunala, Ńunhi Ńayi larrwaw'yurr Ńurikalyi Ńunhi rumbal bāruthinyawal dhurrwaraŃur.

<sup>17</sup> Ga ŃuriŃiyiny Ńayi Ńunhi rumbal-bāruthinyany mirithinan dhikan Ńaramurryinany nhanŃuny Ńurikiyiny miyalkkuny, bala yan Ńayi Ńurruyirr'yurra mari-bunanan djamarrkuŃiw'nha nhanukalaŃaw, Ńayi dhu buman walalany dhawar'maraman yan. Ga Ńunhiwurryiny Ńunhi yolŃu walal Ńunhi dhāruk-mārranhamirra mala nhanŃun God-WaŃarrwun, Ńunhi walal Ńuli ga buthuru-bitjunna nhanŃu, ga Ńunhiyiny yolŃu walal Ńunhi ŃayaŃu-ġulyunamiriwnha mala, bāyŃun

walal ŋuli daḁawyurr dhäwuŋur lakaranhanur  
 ŋunhi nhä ŋayi gan Djesuy djäma ga  
 marŋgikuŋal. <sup>18</sup> Ga ŋayiny gan ŋunhiyiny ŋunhi  
 rumbal-bäruthinyany dhärranany ŋunhiliyin  
 banydjın yan ranŋura, galki moŋukŋura  
 gapuŋur.

## 13

*Dhuwandja ga lakaram märrmany' war-  
 rakan'nha maŋḁany, rumbal ŋula nhän yan,  
 mirithirra maḁakarritjnan*

*The two beasts  
 Revelation 13.1-18*

<sup>1</sup> Ga dhäŋur beŋuryiny ŋarra nhäŋal ŋula  
 nhän, ŋayi marrtjin dhawatthurnydja räli  
 beŋura moŋukŋur gapuŋurnydja, balanya ŋayi  
 ŋunhi rumbalnydja nhakun warrakan'nha,  
 yurr yindin mirithirra, ga maḁakarritjnya.  
 Yurr dhandurrundja nhanŋu ŋunhi goŋ-  
 märrma', ga mulkurrnydja mala ŋayi ŋunhi  
 7-nha. Ga ŋunhiliyi waŋga'-waŋganyŋur  
 dhandurrunŋurnydja mala nhanukal marrtjin  
 dhärra'-dharran mulkurrpuynha girri' mala.  
 Ga ŋunhiliyi mulkurrŋurnydja malaŋuŋur  
 nhanukal marrtjin dhärra'-dharran dhärukna  
 wukirriwuynha yätjkurra yan mirithirra,  
 nyamir'yurra gan God-Waŋarrnhan. <sup>2</sup> Ga  
 rumbalnydja ŋarra ŋanya ŋunhi nhäŋal  
 balanya nhakun warrakan' yäku lipit,\* yurr  
 yindin mirithirra ganydjarr-dumurra, ga  
 lukuny mala ŋayi ŋunhi ŋonuŋna, balanya  
 nhakun warrakan' yäku beya,\* ga dhurrwarany

ŋayi ŋunhi yindin, balanya nhakun ŋunhi maḍakarritj warrakan' yäku läyin.\*

Ga ŋayiny ŋuriniyiny ŋunhi rumbal-bäruthinyaraynydja gurruparnydja nhanŋuwuynydja ŋayi ganydjarr ŋurikiyin ŋunhi wiripuŋuwnha rumbal-warrakan'thinyarawnha, bili bukmaknha ŋunhi wäŋany mala dhu ga nhanukala goŋŋurnydja dhärria, bili ŋayin dhu ŋunhi ŋurruŋuyirrynydja ŋunhiyiny ŋunhi rumbal-warrakan'thinyan bukmakkun yan ŋula nhakuny malaŋuw dhiyalnydja munatha'ŋurnydja. <sup>3</sup> Yurr ŋayi ŋunhiyi waŋganydja mulkurr bunhapuynha be nãthiliŋuwuynha dhiŋganhawuynha, ga buluyi ŋayi walŋathindhi, ga mimbuny nhanukal ŋunhi baḍarranḍhinan. Ga yolŋuynydja walal ŋanya gan ŋunhi nhãgalnydja nirr'yurra, buku-liw'maraŋala wãŋakurrnydja malaŋuwurr bukmakkurra yan, bala walal gan nhanŋu malthurra ŋurikiyiny rumbal-nhãŋiniŋ'kuny, buŋgawathinan ŋayi walalaŋ, ŋurruḍawalaŋuyinan. <sup>4</sup> Ga bukmaknha gan ŋunhi yolŋuny walal buku-nyilŋ'thurrynydja nhanŋuwuynha yan ŋurikiyin rumbal-bäruthinyarawnha, ŋurikiyin ŋunhi ŋayi ganydjarr-gurrupar rumbal-warrakan'thinyarawal. Ga bitjarryi bili walal gan ŋunhi buku-ŋal'yurriy nhanŋuny rumbal-warrakan'thinyarawnydja, ga waŋan walal gan wokthurr nhanŋu, ŋunhi ŋayiny gan ganydjarr ŋayathanayi balanyayi bili yan

\* 13:2 leopard; bear; lion

yindi. Ga waŃanany walal gan Ńunhi bitjarra, “Yolnha Ńayi dhika ganydjarr-dumurrnydja balanya nhakun Ńunhany Ńunhi rumbal-warrakan'thinyany? BãŃun walal dhu Ńunhi Ńula yolthuny djulkmaramany ga bumany Ńanya buwayakkumany!”

<sup>5</sup> Yo, ga Ńayiny gan Ńunhiyiny Ńunhi rumbal-warrakan'thinyany waŃan dhã-yalkthurra nhanŃuny God-WaŃarrwuny. Yurr Ńayipiny marrtjin Ńunhi God-WaŃarrnydja nhirrpanmin, Ńãkul marrtjin djulkmaraŃal. Ga nhinanany Ńayi gan Ńunhiyi buŃgawathinan Ńunhiyiny rumbal-nhãŃiniŃ'tja, lurrkun'nha dhuŃgarrany Ńupar ga bulu 6 Ńalindiny.

<sup>6</sup> Ga bitjarra bili Ńayiny gan Ńunhi rumbal-warrakan'thinyany dhã-wiripuŃuyinan waŃan nhanŃuny God-WaŃarrwuny nyamir'yurra manapar, yãku Ńanya, ga wãŃany nhanŃu, ga bukmaknha yan nhã malany ga nhina Ńunha nhanukal djiwarr'Ńur.

<sup>7</sup> Ga ganydjarrnydja Ńayi gan Ńunhi Ńayathanal ŃuriŃiyi rumbal-warrakan'thinyaraynydja bunharawnydja dhawar'maranharawnha yan Godkalanumirriwnydydja yolŃuw walalaŃ, bala yan Ńayi walalany Ńunhi djulkmaraŃala mariŃurnydydja. Ga bilin Ńayi gan Ńunhi yoranhawuynydydja ganydjarr Ńayathanala ŃurruŃuyinyarawnha bukmakkuny yolŃuw walalaŃ bãpurruw' ga malaw ga mathaw ga miny'tjiw. <sup>8</sup> Bala walal gan Ńunhi buku-Ńal'yurrnydja nhanŃun Ńurikiyin Ńunhi rumbal-warrakan'thinyarawnha bukmaknha yan Ńunhiwurrnydja Ńunhi walal gi

bäyŃun yan yäkuny dhärri wukirriwuynyndja ñäthilmirriyanhawuynyndja nhanukalnyndja ñunhi Bimbiwalnyndja walŃamirriŃurnyndja djorra'Ńur ñunhi Ńayi burakin, beŃur bili yan ŃurruŃaŃgalŃur yorrnha gan ñunhi nhäny mala malŃ'thurr.

<sup>9</sup> Ńuli nhe buthurumirriŃyndja gatjuy ñäkuny ŃamathanŃun yan. <sup>10</sup> “Ga ñuli nhe ga ñunhi nhinany yan galkundja Ńayathanharawnyndja, nhunanhány dhu Ńayathaman yan bala djaw'yunna. Ga ñuli nhumalany walal dhu buma, ñunhiny walal nhumalany dhu buman barrtjunna marrtji mandjawakthun murrkay'kuman yan. Gatjuy nhumany ñunhi God-WaŃarrwuny yolŃu walal marŃgithin, märr nhuma dhu ga ñunhi dhärrany wuŃdaŃarrnha yan ŃayaŃuny-dadawyunamiriwnha.”

<sup>11</sup> Ga dhäŃur beŃuryiny Ńarra nhäŃal wiripuŃunhány muka rumbal-warrakan'thinyarany, Ńayi marrtjin dhawatthurr beŃura yanan munatha'Ńura. Ga mulkurrnyndja Ńayi ñunhiyi dhandurruŃmirra, märrma' nhanŃu ñunhi dhandurruŃdja, balanya nhakun bimbiwnha, ga waŃanany Ńayi gan ñunhi nhakun warrakan' rumbal-bäruthinyan. <sup>12</sup> Ga djämany Ńayi gan ñunhi nhanŃun Ńurikiyin ñunhi rumbal-bäruthinyarawnha Ńurikiyin ñunhi nhanŃu waŃganyndja mulkurr burakinyawuynha gatpurr'nha gan marrtji'-marrtjin, yurr Ńayi ñunhi bađarranđhinan. Bala Ńayi gan Ńuriniyi ganydjarryuny nhanukiyingal Ńayi birrka'yurra ganydjarr-gurrupara dhuwal munatha'nhany

wąńany ga yolŃunhany walalany bukmakhany buku-Ńal'yunarawnydja nhanŃun Ńurikiyin Ńunhi rumbal-warrakan'thinyarawnha.

<sup>13</sup> Ga dhiyaŃiyiny Ńunhi dhudiŃuynydja rumbal-warrakan'thinyaray gan djąmany ganydjarrnydja yindin mirithirra, Ńoy-ganyim'thunamirra romdja. Ga wiripuny Ńayi gan wąthurr gurthanhan buku-yarrupmaraŃal ga yuwalknha gan Ńunhi gurthany buku-larryurr beŃurnydja garrwarnurnydja rąliny munatha'lilnydja, ga dharrwaynha gan Ńunhi yolŃuynydja walala nhąŃalnydja bukmakthun yan. Yurr djąmany Ńayi gan Ńunhi bitjarryiny ganydjarryuny nhanukala Ńurikala Ńunhi ŃurruŃuwala rumbal-warrakan'thinyarawal. <sup>14</sup> Yurr Ńayi gan Ńunhi dhudiŃuynydja rumbal-warrakan'thinyaray mayali'-gąŃalnydja dharrwanhan yolŃunhany walalany dhiyalnydja munatha'Ńurnydja wąŃaŃur, bili djąmany Ńayi gan Ńunhi rom ganydjarrmirnydja Ńanya warray yąkuny gan yindikunąl Ńunhi ŃurruŃuny rumbal-warrakan'thinyarany Ńunhi Ńayi dhawatthurr beŃur gapuŃur. Bala Ńayiny gan Ńunhi dhudiŃuynydja rumbal-warrakan'thinyaray waŃanan walalany ganydjarr-gurrupara, walal dhu ga djąman gonđhun walalaŃgiyingal walal wuŃilin' waŃarrkuman nhakun Ńunhiyi Ńunhi djatthunawuy rumbal-warrakan'thinya, Ńunhi Ńayi dhu bąyŃun dhiŃgam Ńula mandjawakpuynydja dharpuhawuy.

<sup>15</sup> Ga Ńuli Ńayi Ńula yol yolŃu Ńuyulkthinany nhanŃu buku-Ńal'yunarawnydja, walalanhany

gan ŋunhi bumara yan dhiŋganhamaraŋala. Bala yan ŋunhi ŋula yolthuny ganydjarrnydja gurrupara nħanŋuny ŋurikiyiny ŋunhi dħudŋuwnydja rumbal-warrakan'thinyaraw, boy'yurra gan nħanukal ŋir'nħa ŋurikiyiny ŋunhi wuŋiliw goŋbuywuny djāmapuywu waŋarrwu, mārř ŋayi waŋanan dħarukmirriyan.

<sup>16</sup> Ga bukmakhany gan ŋunhi yolŋuny walalany ŋayi gur'kur-gurrupara, walalaŋgal dħu marřti namban ŋal'maram dħunupa'ŋulila goŋlilnydja ga mulkurrlila walalaŋgal. Yo bukmakhun dħu ga ŋunhi nambany mārřam bawalamirriynħa, dhiŋgiy yolŋuy ga yaŋgiy, lukunydyay' ga ŋurruwuykthu, balanydjarratjarray yolŋuy ga dāpmaranhawuyyu yolŋuy. <sup>17</sup> Yo bukmakhun yolŋuy walal dħu ga ŋunhi nambany mārřam, ga ŋuli bāyŋuny, walalnydja dħu ŋunhi bāyŋun yan ga ŋathany mārřam ŋula wuŋili'yundja ga djalimdja walal dħu ga ŋula nhā malany bāyŋun yan. Bili dhiyaŋiyiny ga ŋunhi nambay maŋutji-lakaram yākun ŋanyanħan ŋunhi rumbal-warrakan'thinyaranħan, ga namban ŋunhi yākunħa nħanukalaŋaw, ga dħunupamirriyamany ŋayi ga ŋunhi yolŋunħan.

<sup>18</sup> Ga ŋuli nħe ŋula yol yolŋu gadamandja, gatjuy miřti-yarr'yurra marřti maŋ'maraŋun. Bili nambany ŋayi ŋunhi 666 ga balanya.

## 14

*Ŋunhiwurrnydja yolŋu walal ŋunhi walal*

*gan marikurr dhalakarrkurr walḡathin, ṅunhan walal dhiyaṅuny bala dar'taryunna ga dji-warr'ḡura*

*The song of the redeemed*

*Revelation 14.1-5*

<sup>1</sup> Ga buluny ṅarra nhāṅal Bimbinhan, ṅayi gan dhārranany ṅunhala bukuṅura wāṅaṅur yākuṅur Djāyannha,\* ga dhārra'-dharranany gan ṅunhiliyiny mala-manaparnydja nhanukal Bimbiwalnydja, 144,000-nha malany yolṅuny walal, ṅunhiwurrnha ṅunhi walal bilin gan mārraṅala bukulilnydja walalaṅgiyingal walal yākuny ṅanyanhan Bimbinhan, ga bitjarryi bili Bāpa'mirriṅuwnydja nhanukalaṅaw gan yāku dhārrandhi walalaṅgal. <sup>2</sup> Ga buluny ṅarra ṅākul rirrakaynha, ṅayi gan waṅan beṅura djiwarr'ḡura yindin dhika mirithirra, balanyan nhakun ṅunhi yindin gapu ṅuli ga ḡurryun dhaṅarrnha beṅura bukuṅura balan ṅoylila, ga wiripuny balanya nhakun ṅuli ga ṅunhi wolma murryun, yindin mirithirra dhikan, ga wiripuny ṅunhi rirrakay gan ṅoy-waṅan balanya nhakun ṅunhi dhaṅaṅnha geta ṅuli rirrakay waṅanydhirra, bala marrtjin ṅunhi guywuyyurnydja, latjun' dhika mirithirra. <sup>3</sup> Ga manikaynydja walal gan ṅunhi dar'taryurnydja yuṅan ṅunhili bili gumurrṅurnydja nhanukala God-Waṅarrwala nhinanhawuyṅurnydja, ga gumurr walalaṅgal ṅurikiwurrṅalyin ṅunhi ḡāmbumiriwala walḡamirriwal ga 24-wala worru'-wurrṅuwal yolṅuwal walalaṅgal.

---

\* 14:1 Zion



Ga bäyŃun Ńunhi wiripuny yolŃu walal marŃgithinya Ńurikiyiny manikaywu, Ńany Ńunhiwurryin bili yan Ńunhi 144,000-nha, Ńunhi walalany gan dhawatmarañal dhipuŃur munatha'Ńur wäŃaŃur.

<sup>4</sup> Yo, dhuwalawurryiny Ńunhi yolŃu walal galŃa-wakalmiriwnha mala, ga malthunany walal Ńuli ganha Ńunhi nhanŃuwuynha yan Bimbiwnha Ńunhi nhälil Ńayi Ńuli walalany mel-warryuna. Bili Ńayi gan Ńunhi dhuwaliwurrunhany yolŃuny walalany roŃanmarañala bala gan gumurryu-wurrupanydja nhanukala God-WaŃarrwala ga Bimbiwalnha, beŃurnydja Ńunhi dharrwawalnydja malamirriwalnydja yolŃuwal walalaŃgal. Ga balanyan Ńunhi walalnydja nhakun mel-widi'mirra mala.

<sup>5</sup> Walalnydja Ńunhi dhiyaŃurruyyiny yolŃuy walal Ńuli gi bäyŃun Ńula waŃganymirr nyäl'yurr lakaraŃ; nhinany walal Ńuli ga Ńunhi manymakkuman yan, rom-dhunupan ga Ńula nhämiriwnha.

*Dhuwandja* *dhäwu-lakaranhawuy*  
*lurrkun'kuŃ* *djiwarr'puywuŃ* *yolŃuwuŃ*  
*walalaŃguŃ*

*The message of the 3 angels*

*Revelation 14.6-13*

<sup>6</sup> Ga dhäŃur beŃuryiny bala Ńarra nhäŃal wiripuŃunhan muka dhäwu-gänhamirrinny djiwarr'puynha yolŃuny, yurr Ńayi gan Ńunhi buŃthurrnydja garrwarkurra, ga gäŃalnydja Ńayi gan Ńunhi räliny dhäwun'

manymaknha dhipalnydja munatha'lilnydja wānalil, bukmakkun yan bāpurruwny'tja ga malawnydja ga dhārukkuṅy. <sup>7</sup> Ga bitjarra ṅayi marrtjin ṅunhi waṅanany yatjurrnydja gam', "Mārr-barrari muka walal God-Waṅarrwuny, mārr-ṅal'yurr manapul nhanṅu! Ga waṅiny manymak-lakaraṅuny ṅanyapinyan yan yākuny, bili waluny dhuwal bilin bunanan nhanṅu, dhiyaṅuny bala ṅayi dhu mala-djarr'yunna bukmakhany yolṅuny walalany, yol ṅamakurr ga yol yātjkurr. Buku-ṅal'yurrnydja gi nhanṅuwuyṅha yānan waṅanygun, ṅunhi ṅayi djāma ṅamaṅamayurr ṅunha djiwarr' ga dhuwal munatha' wāṅa ga gapu moṅuk ga mayan mala raypiny gapu."

<sup>8</sup> Ga beṅuryiny ṅarra nhāṅal wiripuṅunhan djiwarr'puynha dhāwu-gānhamirryny yolṅuny, ṅayi gan buṅthurr garrwarkurr, ṅapa-munguyurr gan ṅunhi ṅurruṅuny. Ga waṅanany ṅayi marrtjin ṅunhi bitjarra, "Bilin ṅunha ṅunhiyiny yindiny wāṅa Bapilundja\* buwayakthinan! ṅunhiyiny ṅunhi wāṅa yātjkurrnydja mirithirrynydja, balanyany nhakun ṅunhi marramba'-ḍumurr miyalk; bitjana bili ṅuli ganha ṅunhiṅuwuyyiny wāṅapuy yolṅu'-yulṅu buku-ṅal'yuna wiripuṅunha yan waṅarrwuny, ga ṅuriniyi romdhuny walal ṅuli ganha ṅunhi mel-warryunany galkirrynyamaranhany wiripuwurrunhan bāpurruṅy ga malany. Bala

---

\* 14:8 Babylon

Ňayipiny God-WaŇarryuny Ňanya Ňunhiyiny wäŇany bilin bakmaraŇala.”

9-10 Ga beŇuryiny Ňarra nhäŇal wiripuŇunhan muka djiwarr'puynha dhäwu-gänhamirrinny yolŇuny, Ňayi gan butthurr räli Ňurikiyi märrmaw' Ňapaw-malthurr, ga waŇanany Ňayi marrtjin Ňunhi yatjurrnydja bitjarra gam', “Ňuli dhu ga Ňunhi Ňula yol yolŇu buku-Ňal'yun Ňurikiny Ňunhi rumbal-warrakan'thinyarawnydja ga bulu Ňurikiyi wuŇuliw' nhanukalaŇaw, ga Ňuli walal dhu ga Ňula yolthu nhanukuŇ nambany märram walalaŇgiyingal walal goŇlilnydja ga mulkurriilnydja, bala Ňayiny dhu Ňunhi God-WaŇarrynydja mirithirra yan Ňaramurryirr Ňurikiyiny yolŇuw, bala Ňayi dhu yan walalany dhä-gir'yunna, ŇuriŇiyin Ňänitjiy'nha yäkuy borumdhu wiyikay'nha, Ňunhi ga ŇuriŇiyiny maŇutji-lakaram Ňaramurrnha nhanŇun God-WaŇarrwun. Ňayiny dhu ga Ňunhiyiny yolŇu nhina mirithirra yan galŇa-yätjirrnydja, bili wiyinŇumirra Ňayi dhu ga Ňunhi nhinany murr'maranhawuynydja; bitjanna bili Ňayi dhu ga rirrikthundja ŇuriŇiyin gurthaynha ga ganuyny'tja buŇgan-yätjkurruynha, milman Ňurikiwurrungala Ňunhi dharrpalwala yolŇuwalnydja walalaŇgal djiwarr'puywalnha ga Bimbiwalnha. <sup>11</sup> Yo, bitjanna bili dhu ga Ňunhiyi Ňawululny'tja buŇbulyunna yan, Ňoy-midikumanna dhu ga Ňunhiny yolŇuny Ňunhi Ňayi Ňuli ga buku-Ňal'yun Ňurikiyi Ňunhi rumbal-warrakan'thinyaraw, ga wuŇuliw' nhanukalaŇaw. Bili Ňunhiny yolŇu Ňunhi

ŋayi ga gäma namba, ŋurukuŋdhiny ŋunhi rumbal-warrakan'thinyawuŋuny nhinany ŋayi dhu ga ŋunhiyiny yolŋu rirrikthunna yan, ŋoy-midikumanawuynha gurthawuŋun ga ŋawulul'kuŋ buŋgan-yätjkurruwuŋun, bitjanna bili munhawu ga walupuy, gupaḍalŋha yan wiyinŋumirra.”

<sup>12</sup> Yo, nhumany ŋunhi God-Waŋarrwuny yolŋu walal, ŋunhi nhuma ŋuli ga dhäruk märram God-Waŋarrnhany yan, ga märr-yuwalkthirr nhuma ŋuli ga Djesunhany yan, dhärriny walal gi ḍälthin yan birr biyakun, ŋuliwiyakkuny ŋunhi marikurrnydja.

<sup>13</sup> Yo. Ga dhäŋur beŋuryiny ŋunhi, bala ŋarra yan ŋäkul wiripuŋunhan rirrakay, ŋayi gan waŋan beŋur banydji yan djiwarr'ŋur bitjarra gam', “Ma' wukirrin dhuwaliyiny dhäruk dhipaliyin djorra'lila. Ga ŋunhiwurrnydja yolŋu walal ŋunhi walal marrtjin märr-nhirrpanminany nhanukiyingala yan ga yan bili-i-i ga murrmurryurr walal, ŋunhiwurrnhany ŋayi dhu Garrayyuny märr-ŋamathanun yan.”

Ga ŋayiny Dhuyu-Birrimbirrnydja buku-bakmaraŋal bitjarra, “Yo bilin, ŋir'yunmirra walal dhu djämapuy yindiypuynha, bala walal dhu ŋunhi märraŋun yan buku-roŋanmaranhawuynha ŋunhiŋuwuyyin ŋunhi nhä walal marrtjin djäma.”

*Djesuynha dhu ŋunhi luŋ'maraŋuny walalany ŋunhiwurrnhany ŋunhi dhuwurr-*

*yätjmirrinhany yolŋuny walalany mala-  
djarr'yunarawnha*

*Jesus will come as judge of those who do evil  
Revelation 14.14-20*

<sup>14</sup> Ga buluny ŋarra dhupuŋal bala garrwarlil, bala ŋarra nhäŋal darrtjalknha maŋan, yurr nhinanany marrtjin ŋunhiliyi maŋanŋurnydja balanya nhakun ŋayin ŋunhi “Yolŋun Gäthu'mirriŋu,” ga liyalilnydja nhanukal ŋarra nhäŋal latjun' dhika mirithirra mulkurpuynydja girri', bulaymirra, ga goŋdhuny ŋayi marrtjin ŋayathanal galiwaŋnha yurr djinbulkna.

<sup>15</sup> Ga ŋayiny bäy djiwarr'puy yolŋu dhäwu-gänhamirr dhawatthurr beŋura ŋunhi God-Waŋarrwala buku-ŋal'yunamirriŋura buŋbuŋurnydja, bala ŋayi gan waŋanany yatjurra ŋurikalyiny yolŋuwal ŋunhi ŋayi gan nhinan ŋunhiliyi maŋanŋur, ga waŋanany ŋayi gan ŋunhi bitjarra, “Gatjuy marrtjin bala ŋathany borumdja gulkthurra, bili ga ŋunhi borumdja mala galkunna.”

<sup>16</sup> Bala yan ŋayi ŋunhiyiny yolŋu ŋunhi ŋayi marrtjin maŋanŋur gorruŋal, mar'yurra ŋuriŋiyi galiwaŋdhuny gap bitjarryi ŋula yan liw'maraŋal, bala yan luŋ'maraŋala ŋunhi borumdja malany.

<sup>17</sup> Ga buluny ŋarra nhäŋal wiripuŋunhany muka djiwarr'puynha dhäwu-gänhamirrinny yolŋuny, bejuriyi bili yan ŋayi ŋunhi dhawatthurrnydja God-Waŋarrwala buku-ŋal'yunamirriŋura buŋbuŋurnydja, bejura

ṅunhi djiwarr'ṅura, yurr gāṅalnydja ṅayi marrtjin ṅunhi galiwanṅha djinbulknha dhika. 18 Ga beṅuryiny wiripuny muka djiwarr'puy yolṅu dhawatṅhurr beṅura ṅunhi djimuku'ṅur bulaymirriṅura, ga dhiyaṅiyiny gan ṅunhi yolṅuy ganydjarr ṅayathanal gurthawnha buku-larrmaranharaw. Marrtjinany ṅayi gan ṅunhi, bala wāṅhurrnydja ṅayi ṅunhi ṅurikin djiwarr'puywuny yolṅuw goṅ-galiwanmirriwnha bitjarra, “Gatjuy nheny marrtjin bala yan gulkṅhurr marrtji ṅunhi borumdja mala wuṅuymuṅ'tja dhiyaṅiyin galiwanṅhun, bili ṅunhi borumdja ga galkunna yan gulkṅhunarawnha.”

19-20 Bala yan ṅayi dhunupan ṅuriṅiyiny djiwarr'puyyuny yolṅuy, gap bitjarryi, bala gulkṅhurra marrtjin ṅunhi borumdja wuṅuymuṅ'thinyany mala bukmakkuṅala yan, bala marrtjin wapmaranala. Ga ṅarṅany gan ṅunhi yindiny dhārran ṅunhala warraṅulnha beṅuryiny ṅunhi buṅbu dharrwamirriṅurnydja wāṅaṅur, ga ṅunhiliyin ṅunhi warraṅulnha walal gan borumdja mala binydjitkuṅal, bala gan ṅunhi wiyikany waṅṅinany balanya nhakun maṅgun', maṅgun' yan. Ga waṅṅinany gan ṅunhi maṅguny' dhuwanna bili yan nhakun mayanṅha gapun, dhulupurrnha mirithirra ga yaṅara'-wiyinnha, ṅunhi dhu ṅula yindinnhany warrakan' nhakun yarraman'nhany lupmaraman yan gulwulmaraman, ga ṅuriṅiyiny gan ṅunhi maṅutji-lakaraṅal God-Wanarrwun ṅaramurr.

## 15

*Nunhi 7-dja yolŃu walal djiwarr'puyny dja girri'-Ńamathinan gan rerriwnha malaŃuw rarryu'-rarryunaraw*

*The angels prepare to pour out the last plagues on the earth*

*Revelation 15.1-8*

<sup>1</sup> Ga dhäŃur beŃuryiny Ńarra nhäŃal Ńunhawalny dja Ńunhi djiwarr'lilny dja, wiripun dhikan Ńula nhän yan ŃayaŃu-ganyim'thunamirra mirithirra, yurr mayali'mirra. Yo nhäŃalny dja Ńarra Ńunhi 7-nha djiwarr'puynha yolŃuny walalany dhäwu-gänhamirrin y, walal marrtjin dhärra'-dharran, ga Ńaya'-Ńayathanalny dja walal marrtjin Ńunhi 7-nha Ńula nhän mala rerri Ńoy-midikinyamirra. Ga ŃuriŃiyin mala Ńayi dhu Ńunhi God-WaŃarryuny dhä-gir'yundja, rarryundja Ńayi dhu Ńunhi dhuwurr-yätjmirriwala yolŃuwalny dja walalaŃgal; dhuwaliyin Ńayi dhu Ńunhi dhurrwara-daw'yundja gurrupan Ńaramurnny dja nhanukiyinguŃ Ńayi, ga Ńunhi Ńayi dhu dhawar'yurnny dja, ga yakan Ńayi dhu gi Ńunhi buluny Ńaramurri yolŃuwny dja walalaŃ.

<sup>2</sup> Ga wiripuny Ńarra nhäŃal balanya nhakun Ńuli ga Ńunhi gapu moŃuk Ńorra beŃaŃnha, mel-manapara gan Ńorran gurthan miku'mirra. Ga bitjarryi bili Ńarra yolŃunhany walalany nhäŃalyi, Ńunhiwurrunhan yolŃuny walalany Ńunhi walal djulkmaranala Ńunhiyi rumbal-warrakan'thinyanhany, bili yaka walal Ńuli

ganha nhanŋu buku-ŋal'yuna, ga bāyŋu walal ŋuli ganha buku-nyilŋ'thuna ŋuriki wuŋuŋiwny'tja nhanukalaŋaw, ga bāyŋu walal mārrihanha ŋula nhanukuŋ namba, bili nhanŋuwuy walalnydja ŋunhi God-Waŋarrwun yan yolŋu mala. Ga nhāŋalnydja ŋarra walalany, walal marrtjin dhārri'-dharranany ŋunhilin galkin yanan ŋunhi belāŋŋura gapuŋurnydja, yurr ŋaya'-ŋayathāŋalnydja walal marrtjin ŋunhi bul'yunamirra girriŋy' malany balanya nhakun getan mala, rirrakay manymakmirra dhika, yurr nhanukiyinguŋun ŋunhiyi goŋ-gurrupanawuynydja God-Waŋarrwun. <sup>3</sup> Ga dar'taryurnydja walal marrtjin ŋunhi manikaynydja ŋunhin ŋunhi ŋayi gan God-Waŋarrwal djāmamirriy Mawtjitjthu\* ga Bimbiy gan dar'taryurr ŋunhiyiny manikay. Ga bitjarr walal marrtjin ŋunhi dar'taryurnydja gam',

“Garray God-Waŋarr Ńutu-Dāl,  
djāmapuynydja nhokuŋ ŋunhi yindi warray  
mirithirr ga latju' dhika!

Nhepi yan dhuwal Ńurruḍawalaŋuny buk-  
makkuny yan bāpurruw malaŋuw,  
ga nhuŋuny ŋunhi dhukarr yuwalk warray  
dhunupa ga mārri-yuwalk yan.

<sup>4</sup> Garray, yolnha ŋula nhuŋu dhu yakany  
makmakthun ga barrarirr?

Yolnha dhika yolŋu ŋayi dhu ŋuyulkthirnydja  
nhuŋu yākuwnydja yindikunharaw?



Bili nhepin dhuwal waŃganyinha yan dhar-  
rpalnydja.

Bukmaknha dhu ga Ńunhi yolŃuny mala  
bäpurruny ga bäpurruny buku-  
Ńal'yundja nhuŃuwuynha yan  
waŃganygun

bili walal gan Ńunhi bilin nhakun nhäŃala  
nhokuŃ djämapuynydja mala, Ńunhi  
Ńamakurrnydja ga dhunupany.”

<sup>5</sup> Ga buluny Ńarra dhupuŃal nhäŃal God-  
WaŃarrwuny buku-Ńal'yunamirrnydja buŃbu  
gan dhärran lapthunawuynha, ga Ńunhiliyiny  
gan Ńunhi djinawany' dhärran wiŃiŃnha  
Ńärran'. <sup>6</sup> Ga nhäŃalyi Ńarra Ńunhi 7-nhany  
djiwarr'puynha dhäwu-gänhamirriny yolŃuny  
walalany, walal marrtjin dhawatthurrnydja  
beŃuryin Ńunhi nhanukiyingala God-  
WaŃarrwala buku-Ńal'yunamirriŃura  
buŃbuŃurnydja, ga dhatthunminany walal gan  
Ńunhi girriyny'tja watharryun darrtjalkthun  
dhikan, ga gumurrnydja walal garrpinmin  
biralyuny bulaymirriynha. <sup>7</sup> Ga Ńuriniyi  
waŃganydhuny djiwarr'puyyu walŃamirriy  
gan gäŃal bulaymirra banikin' mala 7-nha,  
bala Ńayi gurru'-gurruparnydja walalaŃgala  
Ńurikala Ńunhi 7-gala djiwarr'puywala dhäwu-  
gänhamirriwalnydja yolŃuwal walalaŃgal,  
yurr Ńunhiyi banikin'tja malany dhaŃaŃnha  
warrpam', nhanukala God-WaŃarrwala  
Ńaramurryuny, ŃurukuŃdhi WaŃarrwuŃ Ńunha  
Ńayi ga nhina Ńunhayi walŃa-wiyinŃumirra  
yan.

<sup>8</sup> Ga dhunupan Ńunhi God-WaŃarrwuny

buku-ŋal'yunamirrnydja buŋbu gunganala ŋuriŋin garrkułukthun ŋawulul'yuny, bili ŋuriŋin ŋunhi nhanukiyingala God-Waŋarrwala djeŋarrayny'tja ga ganydjarryuny ŋunhi monyguŋal ŋunhiyiny wāŋa, ga bāyŋun ŋula yol yolŋu gulŋiyinya ŋunhiwiliyiny wāŋalil, yan bili ga dhawar'yurr ŋunhiyi 7 ŋoy-midikinyamirr rerri mala, ŋunhi walal gan ŋuriŋiwurruyi djiwarr'puyyu dhāwu-gānhamirriy yolŋuy walal 7-dhu rarryu'-rarryurr beŋuryi ŋunhi banikin'ŋur malaŋuŋur ŋunhiyi rerri malany.

## 16

*Djiwarr'puyyu yolŋuy walal ŋaramurr rarryurr God-Waŋarrwun ŋurikiwurrun yolŋuw walalaŋ dhuwurr-yätjmirriwnha*

*The angels pour our God's anger on sinful people*

*Revelation 16.1-21*

<sup>1</sup> Ga dhāŋur beŋuryiny ŋarra ŋäkul rirrakaynha wāthunawuynha yindin mirithirra beŋura ŋunhi God-Waŋarrwala buku-ŋal'yunamirriŋura buŋbuŋurnydja, ga waŋanany ŋayi gan ŋunhi ŋunhiwurrunhan 7-nhan God-Waŋarrwun dhāwu-gānhamirriwnydja yolŋuw walalaŋ ŋunhi djiwarr'puywun mala bitjarra, “Gatjuy rarryu'-rarryurra walal marrtji, dhuwaliny ŋunhi God-Waŋarrwun ŋaramurr dhipuŋuryiny ŋunhi 7-ŋurnydja banikin'ŋur malaŋuŋur balan munatha'lila wāŋalil.”

<sup>2</sup> Ga yuwalknha yan, ŋayi ŋathil ŋurruŋuny waŋganydhu djiwarr'puyyu yolŋuy marrtjin rarryu'-rarryurr beŋur ŋunhi nhanukiyingal ŋayi banikin'ŋur. Bala yan dhunupan marrtjin ŋunhi yolŋuwnydja walalaŋ galŋany dulmu'-dulmuŋgurruyurra, djetjimirryinan marrtjin warrpam'thurra, yätjkurruynha walalany ŋunhi djetjiynha ŋayathaŋal rumbalnydja galŋa-midikinyamirriynha balanyaraynha nhakun mäpaŋdhun, bukmaknha yan ŋunhiwurruny ŋunhi walal gan namba märraŋal rumbalwarrakan'thinyawuŋ, ga wiripuwurr ŋunhiwurr yolŋu mala ŋunhi walal gan buku-ŋal'yurr ŋuriki wuŋuŋiw' nhanukalaŋaw rumbalwarrakan'thinyaraw.

<sup>3</sup> Ga buluny ŋarra nhäŋal wiripuŋunhan muka djiwarr'puynha dhäwu-gänhamirrinny yolŋuny, ŋayiny ŋunhi bitjarryi bili yan rarryurr ŋunhawalnydja ŋunhi moŋuklilnydja gapulil. Ga dhunupan ŋunhi gapuny moŋuktja gulaŋmirriyan, ga bitjarra ŋayi ŋunhi maŋguny' laŋjuwarr'yurr nhakun dhiŋganhawuywun yolŋuw. Ga bukmak nhä malany ŋunhi gapuŋur moŋukŋur marrtjin ŋorran, ŋunhiyiny marrtjin dhiŋgaŋala warrpam'thurra yan.

<sup>4</sup> Ga bulu wiripuŋuynydja muka djiwarr'puyyu yolŋuy rarryurr nhanukiyingalnydja ŋayi banikin'ŋur, balan bitjarra mayanlila malaŋulil gapulil raypinylila ga milminydjarrklila malaŋulil. Ga dhunupan gan ŋunhi raypinydja gapu malany gulaŋmirriyan.

<sup>5</sup> Bala yan ŋarra ŋäkula ŋunhi wiripuŋunhan

dhäwu-gänhamirrinny yolŃuny djiwarr'puyŃha  
 Ńunhi Ńayi ga ganydjarr Ńayatham gapuwnha  
 malaŃuw, waŃanan Ńayi gan bitjarra,  
 “Garray nheny dhuwal rom-dhunupa.

Ga dhunupa yan nhuŃu Ńunhi dhä-  
 gir'yunarawnydja yätjkurruwnydja  
 yolŃuw walalaŃ,  
 bili nhepiny dhuwal garrkułuknha yan  
 mirithirra,  
 gänaŃ'thunna ga beŃurnydja Ńunhi  
 yätjkurruŃurnydja;  
 beŃur bili yan Ńurruyirr'yunaŃur nhe gan  
 Ńunhi nhinanany darrtjalknha yan dhika.

6 Yo, ŃuriŃiwurruynydja Ńunhi dhuwurr-  
 yätjmirriynydja yolŃuy walal gan bumar,  
 gulaŃ-burr'purrramaŃal nhuŃuny yolŃuny  
 walalany,  
 ga Ńunhiwurrunhany Ńunhi djawarrkmir-  
 riny walalany,  
 bala nheny gan Ńunhiyi bili gulaŃdja gur-  
 rugar łukanharawnydja walalany balany  
 Ńunhi moŃu'-muŃuŃunhany.”

7 Ga buluny Ńarra Ńäkul rirrakay Ńayi  
 dhawaŃthurr beŃura Ńunhi djimuku'Ńur bu-  
 laymirriŃura, balanyan rirrakay dhawaŃthurr  
 gam', “Yo yuwalk yan dhuwaliyiny! Garray  
 God-WaŃarr Ńutu-Däl, bitjanna bili nheny dhu  
 ga Ńunhi mala-djarr'yundja yuwalknha yan ga  
 dhunupan.”

8 Ga Ńayiny muka Ńunhi wiripuŃuynydja  
 dhäwu-gänhamirriy yolŃuy djiwarr'puyyu  
 rarryurr nhanukiyiŃalnydja Ńayi banikin'Ńur  
 balan bitjarra Ńunhawala Ńunhi walulila. Bala

yan dhunupan ŋunhi waluny gormur'yinan, bala batharnha ŋunhi yolŋunhany walalany bitjarra nhakun ŋuli ga ŋunhi gurthaynha nhāra. <sup>9</sup> Ga yolŋuny walal marrtjin ŋunhi galŋany nhāranan mirithinan yan dhika ŋuriniyiny waluynyndja, bala walal gan ŋunhi waŋanany yätjkurruyaŋala nyamir'yurra ŋanya gan God-Waŋarrnhany yākuny, ŋunhi ŋayi ga ganydjarrnha ŋayatham ŋurikiyin malaŋuw ŋunhi ŋoy-yätjinyamirriwnha romgu. Yurr bāyŋun yan walalnyndja ŋunhi ŋula bilyunany beŋuryiny ŋunhi yätjkurrunurnydja romŋur walalaŋgiyingal ga buku-ŋal'yunany nhanŋuny ŋunhi God-Waŋarrwuny, bāyŋun yan.

<sup>10</sup> Ga wiripuŋuynyndja muka djiwarr'puyyu yolŋuy rarryurr banikin'mirryi yan, balan bitjarra wāŋalil ŋunhi rumbal-warrakan'thinyarawala, ŋunhi ŋayi gan nhinan buŋgawayin, bala yan wāŋany nhanŋu warrpam'thurra buku-munha'yinan. Ga ŋunhiwurnnyndja ŋunhi dhuwurr-djarrpi'mirnyndja yolŋu walal rirrikthurra gan mirithinan dhika, ga lirraynyndja walal marrtjin ŋunhi darrktarrkthunminan ŋāŋarnha mala, ŋuriniyiny ŋunhi dhaŋga-dirryunaraynyndja walalaŋgiyingal walal.

<sup>11</sup> Bala yan walal gan nyamir'yurra God-Waŋarrnhany balany djiwarr'lilnyndja, bili ŋuriniyin galŋa-midikinyamirriynha djetjiy māpaŋdhinyaraynha. Yurr yakan walal ŋunhi ŋula bilyunany beŋurnydja ŋunhi yätjkurrunurnydja mala walalaŋgiyingal walal.

<sup>12</sup> Ga dhāŋur beŋuryiny wiripuŋuynha muka

djiwarr'puyyu yolŋuy rarryurr banikin'mirr, yurr ŋayi ŋunhi rarryurrnydja ŋunhiwiliyin ŋunhi yindilila mayanlilnydja yäkulil Yipu-raytitjlila,\* Ga dhunupan ŋayiny ŋunhi gapuny mayanđja nyimdhurra, dhukarrnha marrtjin bawkturr, buŋgawawnha mala marrtjinyaraw beŋura gali' dhimurrŋura.

<sup>13</sup> Ga bitjarryi bili ŋarra nhäŋalyi lurrkun'nha butjiriny yätjkurruny birrimbirrnhä mala, yurr rumbalnydja walal ŋunhi balanya nhakun garkmannha. Ga dhawatthurrnydja walal marrtjin ŋunhi dhurrwarakurrnydja waŋganydja ŋurikal yi rumbal-bäruthinyarawala, ga waŋgany ŋurikal ŋunhi rumbal-warrakan'thinyarawal, ga wiripuny marrtjin dhawatthurr ŋurikala ŋunhi nyäl'-lakanhamirriwala djawarrkmirriwal yolŋuwal. <sup>14</sup> Ga dhiyanurruyyiny gan ŋunhi yätjkurrnydja birrimbirryu mala ganydjarrnydja ŋayathanal ŋayanu-ganyim'thunamirra. Ga marrtjinany walal gan ŋunhi bukmakkurra yan wäŋakurrnydja buku-liw'maraŋala, waŋanan marrtjin dhuđi-wutthurra marilila ŋunhiwurrunhan ŋunhi buŋgawanhan yolŋunhany walalany bukmaknhan yan bäpurrunhany, bala luŋ'maraŋalnydja walalany walal gan ŋunhi waŋganylila wäŋalilnydja mariwnyđja, garraŋan walal dhu ŋurru-nhirrpan nhanŋun God-Waŋarrwun ŋunhi ganydjarr-dumurrwnha. Yurr ŋunhiny dhu boŋuŋ walu malŋ'thurr nhanŋuwuyinha

---

\* **16:12** Euphrates

warray God-WaŃarrwun, ŋunhi ŋayipin yan walalany dhu djulkmaranuny.

<sup>15</sup> Bala ŋayiny Djesuny waŋanan bitjarra, “Ńäkuny walal ŋamathanun yan! Ńarrany dhu ŋunhi buni bawalamirriynha yan waluynyndja, biyakun nhakun ŋuli ŋunhi yolŋu marrtji gayul mananinyaraw. Nhininy walal gi bira'yurra yan, ga girri'-ŋamathin ŋarrany dhu dhuwal galki marrtjin, märr nhuma dhu yaka muka goramirriyiny, biyakuny nhakun ŋuli ŋunhi yolŋu djolarra', girri'miriw gora bukmakku yolŋuw walalaŋ.” Ga bitjarr ŋayi gan ŋunhi Djesuny waŋan.

<sup>16</sup> Bala gänalnyndja walal gan ŋunhi buku-lun'maranalnyndja ŋuriŋiwurruyiny mokuyyuny malaŋuy bukmaknhan yan ŋunhi buŋgawanhany malaŋuny. Ga ŋuriŋiwurruy ŋunhi buŋgawawaynyndja mala ŋurru-warrnyndja gan ŋunhi miriŋunhany mala walalaŋuwuy waŋganylil yan wänalilnyndja ŋunhi ŋayi Yeburukurrnyndja\* yäku Amagidinnha.\*

<sup>17</sup> Ga wiripuŋuynyndja muka djiwarr'puyyu yolŋuy rarryurr banikin'ŋur nhanukiyingalnyndja ŋayi dhurrwara-daw'yurrnyndja, ga rarryurrnyndja ŋayi gan ŋunhi God-WaŃarrwun ŋaramurrnyndja ŋunhawala banydjiwal garrwarlila wänalil. Bala ŋunhi rirrakaynyndja dhawaŋthurra beŋurnyndja ŋunhi God-WaŃarrwalnyndja buku-ŋal'yunamirriŋurnyndja buŋbuŋur, yurr nhinanhawuyŋura nhanukal, ga

---

\* **16:16** Hebrew \* **16:16** Armageddon

waŃanany ŋayi gan ŋunhi yatjurnnydja bitjarra gam', "Bilin dhuwal dhawar'yurra!" bitjarr. <sup>18</sup> Ga dhunupan ŋayiny ŋunhi dhuwandja munathany' wāŋa rirrakaymirriyinan mirithinan yan dhikan, murryu'-murryurra marrtjin, ga djalka'-djalkarryurra mirithinan, ga wāŋany marrtjin ŋunhi gurrkurryurra mirithinan yan, bāyŋu muka ŋuli ganha ŋunhi ŋāthilnydja balanya maŋ'thuna ŋuruŋuny bala ŋunhi ŋurruyirr'yunamirriynydja waluy. <sup>19</sup> Ga ŋuriŋiyi ŋunhi wāŋay wingil'yunaraynydja ŋayiny ŋunhi yindiny wāŋa yāku Bapilundja bakturra, buku-larryurnnydja ŋayi ŋunhi maŋutjililnydja lurrkun'lila. Ga bitjarryi bili ŋunhi wiripuny yindi wāŋa malany dhuwal buku-liw'maraŋal wāŋakurr malaŋuwurr. Ga ŋuriŋiyiny ga maŋutji-lakaram ŋunhi Bapilunnhany bilin dhā-gir'yurra, nhakun ŋayi gurrupara nhanŋu ŋānitjin yāku borum-wiyika ŋunhiny ŋaramurrnha nhanŋu. <sup>20</sup> Bala burumun'tja wāŋa mala ŋunhi warrpam'thurra winya'yurra buwayakthinan, ga bukuny mala wāŋa bitjarryi bili yan winya'yurrii warrpam'thurrii. <sup>21</sup> Ga beŋurnnydja ŋunhi djiwarr'ŋurnnydja marrtjin larryurnnydja ŋulwitjnha yurr gundathinyan ŋonunha mirithirra yan dhikan bala dhā-monygunala gan ŋunhi yolŋunhany walalany warrpam'thurra yan. Ga balanyamirriyyiny walalnydja gan ŋunhi yolŋuynydja walal baḍak yan dhuwurr-nyamir'yurr ŋanyanhany God-Waŋarrnhany, dhāruk walal gan wiripunyuŋal waŋan nhanŋu yātjkurruyuŋal, bili ŋayi muka gan



ŋunhi dju'yurr guᅇdany mala rarralany yurr mirithirra ŋunhi yätjkurra yulᅇuny balayiny walalaᅇgalnydja.

## 17

*Dhiyaᅇuny ga wuᅇuliy' lakaram miyalknha galja-marramba'mirrinhan*

*The adulterous woman  
Revelation 17.1-18*

<sup>1-2</sup> Ga dhäᅇur beᅇuryiny bala ᅇayi ᅇunhi waᅇganydhuny djiwarr'puyyu yolᅇuy dhäwu-gänhamirriy gaᅇaymara ᅇarrany, yurr ᅇayi ᅇunhiyi yolᅇuny beᅇuryi malaᅇurnydja ᅇurikiwurrungalyi, ᅇunhi walal marrtjin rarryu'-rarryurr ᅇaramurr mala banikin'ᅇur malaᅇuᅇur. Marrtjinany ᅇayi ᅇunhi, bala yan ᅇayi waᅇanany ᅇarrakal bitjarra, “Go marrtjin, ᅇarra nhokal dhu milkuman ᅇunhiyinhany ᅇunhi marramba'-ᅇumurrunhany miyalknha, ᅇunhi ᅇayi ga nhina ᅇunha dharrwaᅇura dhä-yindiᅇurnydja gaᅇuᅇur. Yo, nhäman dhe dhu ᅇanya ᅇunhiyi miyalknhany, nhalayak ᅇanya dhu ᅇunhi God-Waᅇarryu bonguᅇ dhä-gir'yurr, bili bukmak nhämunha' buᅇgawa mala marrtji nhina dhuwal buku-liw'maram dhuwal wäᅇaᅇur malaᅇumi, bukmakkala ᅇayi gan ᅇunhi romdja walalaᅇgal djäma yätjkurra yan mirithirra, ga romdja nhanᅇu ᅇunhi milnyaᅇ'mirra balanyan nhakun ᅇunhi ᅇänitjin borumnha wiyikan' ᅇunhi gan leᅇu-gurrupara bukmakhany yolᅇuny walalany dhiyalnydja munatha'ᅇurnydja wäᅇaᅇur.” Ga

bitjarra Ńayi gan Ńunhi djiwarr'puyyuny yolŃuy lakaraŃalnydja Ńarrakal.

<sup>3</sup> Yo. Ga dhāŃur beŃuryiny Ńayiny Ńarrany Ńunhi waŃganydhuny djiwarr'puyyu yolŃuy garr'yurra balan bitjarra gapu-ranhdhakilila wāŃalilnydja, ga Ńunhiliyiny Ńarra nhāŃal Ńunhiyin miyalknhan, Ńayi marrtjin gorrūŃalnydja diltjinura warrakan'kala, yurr miny'tjiny Ńunhi warrakan'tja miku'mirr, ga mulkurrnydja nhanŃu 7, ga dhandurrundja nhanŃu goŃ-mārrma'. Ga rumbalnydja Ńayi Ńunhiyi warrakan'tja warppam'nha yākumirra bilinuwuyŃha wukirriwuyŃha, yurr yākuny mala marrtjin Ńunhiliyi dhārra'-dharranany yātjkurra mirithirra, nyamir'yurrnydja gan God-WaŃarrnhan. <sup>4</sup> Ga Ńayiny ŃuriŃiyiny miyalkthuny girriny' nhirpar; dhatthunminany Ńanyapinya Ńayi dhika latjuy'nha girriyny'tja, balanyarayŃha nhakun Ńunhi wuluymuŃ wiyika' ga miku'mirra. Ga buluny Ńayi dhatthunmin mel-widi'mirriyŃha guŃday bulayyun mala, ga gulawuyŃha. Ga goŃdhuny Ńayi gan Ńunhi Ńayathanal bulaymirr banikin', yurr dhulmuŃurnydja Ńunhili banikin'Ńurnydja gan dhaŃaŃdhin yātjkurra Ńula nhān mala, bukmak yan Ńunhi Ńuli ga God-WaŃarryu nyamir'yunna nhāma, yurr nhanŃuwuy Ńunhiyi yātjkurrnydja malany Ńuriki bili yan miyalkku. <sup>5</sup> Ga bukuŃurnydja nhanukal gan Ńunhi Ńurikaliny miyalkkalnydja dhārran yākuny bilinuwuyŃha wukirriwuyŃha, yurr dhārukŃurnydja gan Ńunhiliyi mayaliny' Ńorran Ńulan bāyŃha monitjŃha. Ga bitjarr gan Ńunhi

monitjtja mayali' barranga'yurr gam',  
 “ŃARRANY DHUWAL ŃUNHIYIN YINDIN  
 MIRITHIRRA  
 WAŃA YÄKU BAPILUNNHA,  
 ŃUNHI ŃARRA DHUWAL  
 ŃÄNDI'MIRRIŃUNY BUKMAKKUN YAN  
 NHÄMUNHARAW MARRAMBAW' ROMGU  
 MALA.  
 GA WIRIPUNY BUKMAKKU YAN  
 MILNYAN'MIRRIW ROMGU MALA  
 ŃUNHI ŃULI GA DHIYAL MUNATHA'ŃUR  
 WAŃAŃUR MALŃ'THUN.”

<sup>6</sup> Bala Ńarra Ńunhi nhäŃala Ńunhiyiny miyalknhany leŃulila, leŃun Ńayi gan mirithinan dhika maŃguy'nha Ńunhi Godkalanumirriwala yolŃuwalnydja walalaŃgal, ga Ńurikiwurrungala Ńunhi walal gan walŃa-gurrupanmin Garraywu Djesuw.

Ga Ńunhi Ńarra nhäŃalnydja Ńanya Ńunhiyiny miyalknhany, bala Ńarra yan Ńoynydja ganyim'thurra mirithinan dhika. <sup>7</sup> Bala Ńayiny ŃuriŃiny djiwarr'puyyuny dhäwu-gänhamirriynydja yolŃuy waŃanan Ńarrany bitjarra, “Way, nhaku nhe gan dhuwal nhäŃal mirithinany, Ńoy-ganyim'thurrdya manapar? Ńarrany nhuŃu dhu dhuwal lakaraman mayalin' ŃunhiŃuwuyyin Ńunhi miyalkkalanuwuyynha, ga bulu ŃunhiŃuwuy Ńunhi rumbal-warrakan'thinyawalanuwuyynha Ńunhi Ńayi Ńuli ga gäma Ńanya diltjiy, Ńurikalanuwuyyin Ńunhi Ńayi mulkurrnydja <sup>7</sup>, ga dhandurrudja nhanŃu Ńunhi <sup>10</sup>. <sup>8</sup> Ga balanya Ńunhi mayaliny' nhanŃu Ńurikiyiny

gam'. Nunha nhe ga warrakan'nha nhäma, nãthilnydja ñayi gan nunha warrakan'tja nhinan walña muka yan. Ga dhiyañuny bala ñayi nunha yakan gi walña nhini, yurr galki ñayi dhu nunha rur'yunna ga buluyi nhakun walñathirr, bala ñayi dhu dhawatthunna beñurnydja nunhi ñarñgañurnydja buku-munhañurnydja, djinawa'ñurnydja beñurnydja nunhi dandjañurnydja, ga bulu ñayi dhu nhina dhiyal munatha'ñurnydja wãñañur mãrr-gurririn, bala ñanya dhu nunhi God-Wañarryuny buman dhinganharaman, rumbal-winya'maraman yan. Yo, ñayiny dhu nunhiyi warrakan'tja mañ'thunna, bala dhu yolñuynydja walal ñanya nhämany ñirr'yunna, ñuriñiwurruynydja nunhi walal gi bãynun yäku dhãrri nunha God-Wañarrwalnydja djorra'ñur wukirriwuynydja. Bili nunha ga djiwarr'ñurnydja djorrany' ñorra yäkumirra yan, lakaramany ga nunhiwurrunhan bili yan yolñunhany walalany nunhi walal dhu gi nhini walña-wiyinñumirra, bili God-Wañarryu ñayipi muka walalany nunhi yäku nhirrparydja be muka nãthil yan, yurnha ñayi gan djäma dhuwandja munatha'nhany wãñany. Yurr wiripuwurruynydja yolñu'yulñuy, nunhi yäku walal gi bãynu dhãrri wukirriwuy dhiyal djorra'ñur, walalnydja bonğun nunhi nhãñuny ñirr'yurra nunhiyi rumbal-warrakan'thinyaranhany, bala walal dhu mãrr-yiñgathiny wokthurrnydja nhanñun, bili nãthilnydja ñayi gan nhinan ganydjarr-dumurr muka yan, bala ñayi nunhi dhä-

gandarrkurrnydja widi'yurra dhikan.”

<sup>9</sup> “Mirithirr dhuwal däl marŋgithinyarawnydja; ŋuriŋiwurruynha bili dhu dhuwal mayaliny' maŋ'maram, ŋunhi walal ŋuli ga guyaŋa God-Waŋarrwal yan ganydjarryuny. Balanya dhuwal mayaliny' gam'. Mułkurryu 7-dhuny ga mayaliy' lakaram nhanukal, ŋunhi bukunhan malany wäŋanhan ŋunhi wanhami ŋayi ŋuli ga ŋunhiyi miyalk nhina bukuŋur mala wäŋaŋur. Ga wiripuŋuynydja mułkurryu 7-dhuyi yan ga mayaliy' lakaram ŋunhiwurrunhan 7-nhan buŋgawanhan mala. <sup>10</sup> Ga goŋ-waŋganydja ŋunhi buŋgawa mala bilin bäyŋun, murrmurryurra, yurr waŋganyynha yan dhika badaktja ga nhina buŋgawa, ga wiripuny dhu buni yalalan, yurr ŋunhiyi dhudi-yapalawuynydja buŋgawa ŋunhiny ŋayi dhu gurrurin yan nhini, yakan wiyindja. <sup>11</sup> Ga ŋunhiyiny rumbal-warrakan'thinyany ŋunhi ŋayi gan ŋäthil dhiyal nhinan, yurr ŋayi ŋunhi bilin dhiŋgaŋala, ŋayiny dhu ŋunhiyiny buluyi walŋathiyi, yurr ŋayi ŋunhi rumbal-warrakan'thinyany buŋgawayi yan balanyayi bili yan nhakun ŋunhi wiripuwurr 7-nha buŋgawa mala. Yurr God-Waŋarryuny ŋanya dhu ŋunhi rumbalnydja walŋa-manapula buwayakkun.”

<sup>12</sup> “Ga ŋunhiyiny goŋ-märrmany' dhandurruŋ mala nhe gan nhäŋal, ŋuriŋiyiny ga mayaliy' lakaram ŋunhiwurrunhan ŋunhi goŋ-märrma'nhan buŋgawany mala ŋunhi bäyŋu yan muka walal dhiyaŋuny bala ŋurruŋuyinya yolŋuw walalaŋ ga wäŋaw

ɲarakaw, yurr yalalan walalany boŋgun  
 ɲunhi buŋgawakuɲuny yurr mǎrr gurriɲuw  
 yan waluwnydja walalanhan rrambaɲin  
 ɲunhi rumbal-warrakan'thinyaranhan.

<sup>13</sup> Yo, ga guyaɲany walal dhu ga ɲunhi  
 waŋganygurra yǎnan, yurr bǎyɲun walal  
 dhu ga ɲunhi djǎmany walalaŋgiyingalnydja  
 walal djǎlyu, ɲany djǎmany walal dhu  
 ga ɲunhi guyaɲanharaynydja ɲurikala  
 yǎnan rumbal-warrakan'thinyarawalnha, bili  
 nhanɲuwuynha walal dhu ga ɲunhi mǎrr-  
 ɲal'yundja, nhakun ɲayipin dhu walalaɲ  
 ɲunhi buŋgawany. <sup>14</sup> Bala waŋganynha mala  
 walal dhu ɲunhi yepthundja, bala walal dhu  
 ɲunhi marrtjiny marimirrnydja bunharawnydja  
 ɲurikin Bimbiwnha. Yurr ɲayipi yan dhu  
 ɲunhi walalany Bimbiy yan djulkmaramany,  
 bili ɲayipi muka ɲunhi Garraynydja  
 ɲurikiwurrundhiny ɲunhi walal ɲuli ga  
 ɲurruɟawalaɲu-lakaranhamirr, ga buŋgawa-  
 lakaranhamirr, ɲurikiwurrun ɲunhi ɲayi  
 walalany gan djarr'yurr nhanɲuwuylylɲaɲal  
 ɲayi, ga ɲurikiwurrun ɲunhi ɲayi walalaɲ gan  
 wǎthurr djǎmalil nhanukiyingal ɲayi, ga ɲunhi  
 malthunayɲuwnha yolɲuw walal.”

<sup>15</sup> Ga bulu ɲayi ɲuriniyi djiwarr'puyyuny  
 yolɲuy lakaraɲal ɲarrakal bitjarra, “Nunhiyiny  
 miyalknha nhe nhǎɲal ɲunhi ɲayi gan nhinan  
 ɲapaɲur gapuɲur, yurr gapuynyndja ga ɲuriniyi  
 mayaliy' lakaram yolɲunhan malany, dhar-  
 rwanhan dhikan bǎpurru'nhan ga miny'tjinhan  
 ga dhǎruknya, barrkuwatjnhan mathanhany  
 mala.”

16 “Yo, ɳäthilnydja ɳunhiyi miyalk marramba'-dumurrnydja ga ɳunhi rumbal-warrakan'thinyany, marrtjinany maᅇda gan rrambaᅇi yan. Ga yalalany ɳunhi dhä-gandarrkurrnydja ɳayiny dhu ɳunhiyiny ɳunhi rumbal-warrakan'thinyany bilyurra, ɳuyulkthin ɳayi dhu nhanᅇu ɳurikiyiny miyalkkuny, ɳayipi ɳunhiyi rumbal-warrakan'thinya ga bulu ɳunhi dhandurruᅇ mala goᅇ-märrma', ɳunhi nhe gan nhäᅇal. Bala walalnydja dhu djaw'-djawyundja nhanukal bukmaknha yan nhäny mala ɳunhi ɳayi ga ɳayatham ɳuriᅇiyi marramba'-dumurruy miyalkthu, ga nhinany ɳayi dhu ga ɳunhi waᅇaran, ɳula nhämiriwnha ganydjarrmiriwnha yan, bitjana nhakun ɳunhi yolᅇu ɳuli ga nhina warraruᅇ girri'miriw. Bala walal dhu marrtji lukan ɳanya ɳanakᅇja dhawar'maraman yan, bala ɳanya dhu rumbalnydja bathanna buwayakkuman gurthaynha.”

17 “Yurr yuwalkᅇja ɳunhiyi guyaᅇanhawuynydja nhanukiyinguᅇ yan God-Waᅇarrwuᅇ, märr dhu ga ɳunhi buᅇgawaynydja mala guyaᅇany ga mala-djarr'yundja waᅇganygurra yan, ga dhayuaᅇan walal dhu ga ganydjarr walalaᅇuwuy walal nhanukal ɳunhi rumbal-warrakan'thinyawal, märr ɳayi dhu ɳurruᅇuyirra walalaᅇ yan bili-i-i ga dhäruk nhanᅇu dhu God-Waᅇarrwu warralᅇi.”

18 “Yo, ga ɳunhi nhe miyalknhany nhäᅇal, ɳuriᅇiyiny ga mayaliy' lakaram ɳunhi dharrpalnhan waᅇany bala'-dharrwamirrinhan,

ŋunhi ŋayi dhu ga ŋurru-warryun ŋunhi bukmaknhan buŋgawanhan yolŋuny walalany, ŋunhi walal marrtji dhuwal nhina buku-liw'maram wāŋakurr malaŋuwurr.” Ga bitjarra ŋayi gan ŋuriŋiyi djiwarr'puyyuny yolŋuy lakaraŋal ŋarrakal.

## 18

*God-Waŋarryu wutthurra buwayakkuŋala  
ŋunhi Bapilundja wāŋa warrpam'thurra*

*God completely destroyed Babylon*

*Revelation 18.1—19.4*

<sup>1</sup> Ga dhāŋur beŋuryiny ŋarra nhāŋal wiripuŋunhan dhāwu-gānhamirryny djiwarr'puynha yolŋuny, ŋayi marrtjin yarrupthurr rāli beŋur ŋunhi djiwarr'ŋur. Yurr goŋŋurnydja nhanukal gan ŋunhi ŋorran ganydjarrnydja yindin mirithirra, ga liw'maraŋalnydja ŋanya gan ŋunhi baḍayalay'nha latjuy'nha dhikan, ga wāŋany mala ŋunhany ŋunhi munathany' warrpam'thurra djeŋarra'yaŋala ŋuriŋiyiny baḍayalayny'tja nhanukal. <sup>2</sup> Ga waŋanany ŋayi marrtjin ŋunhi, mirithinan yatjurrnydja bitjarra gam', “Bilin dhuwal ŋunhiyiny ŋunhi yāku-ḍumurrnydja wāŋa Bapilundja buwayakthinan, ga dhiyaŋuny bala ŋayi dhuwal ŋarakan wāŋan ŋayathanharawnha yātjkurruwnha birrimbirrwu malaŋuw ga murnyaŋ'mirriwnha birrimbirrwu malaŋuw ga bukmakku yan warrakan'ku ŋunhi lukanhamiriwwun malaŋuw. <sup>3</sup> Bili ŋunhiyiny wāŋa yātjkurra



yan mirithirra, bitjana bili ŋayi ŋuli ganha ŋunhi ŋoy-ŋapu'yunan yan ŋula nhakuny malaŋuw, ga bukmaktja gan ŋunhi bāpurru mala leŋun nhanukal ŋānitjiynyndja, ŋunhi ŋayi ŋuli ganha walalany waŋa-gānhany yātjkurrulilnyndja romlil. Ga bukmak ŋunhi nhāmunha' buŋgawany yolŋu walal gan marramba'yinan nhanŋu. Ga bukmak ŋunhi wiripuwurrnyndja yolŋu walal ŋunhi walal ŋuli ganha buku-djułkmaranhaminya girri' malany, walalnyndja gan ŋunhi lukunyndja'yinan nhanukal dhuwurr-yātjkurruynha romdhuny.”

<sup>4</sup> Bala ŋarra ŋākulnha wiripuŋunhany muka rirrakay, waŋan ŋayi gan beŋur djiwarr'ŋur bitjarr,

“Way nhumany ŋunhi ŋarrakuny yolŋu walal, dhawatthurra walal ma' dhipuŋuryiny ŋunhi wāŋaŋur!

Ganarrthula dhuwaliyiny wāŋa!

Yakan gi djāma dhiyaliyiny yātjkurr nhanukalnyndja ŋurikalyiny, mār dhu God-Waŋarryuny yaka muka dhā-gir'yun rrambaŋiyamany nhumalany dhuwaliyiny ŋunhi wāŋany.

<sup>5</sup> Bili God-Waŋarryndja ŋunha ŋayipiny bilin marŋgin;

nhāman ŋayi ga yātjkurrnyndja nhanŋu rom. Romdja malany nhanŋu ŋunhi bilin buku-ŋal'maranhawuynha; dharrwan mirithirra ga ŋal'yunmirrnyndja garrwarnha ŋapa-ŋal'maranhawuynha.

Yakan dhu ŋunhi God-Waŋarryu buku-dhumukthirr nhanŋu ŋunhiŋuwuyyiny yätjkurruwuyndja djämapuy.

<sup>6</sup> Yo. Mirithin ŋanya gi yan dhä-gir'yurrnydja. Gurrupulnydja ŋanya gi nhanŋuny balany buku-roŋanmaraŋuny, ŋunhiyi bili yan nhanŋuwuyyi gi romguny malthurr.

Ŋayiny gan djäma yätjkurruyaŋal wiripuwur-runhany yolŋu'-yulŋuny, bala nheny dhu ŋanyanhany gurrupan buku-roŋanmaramany bulu warray dhika yätjkurra, mirithirra gumurr-dälŋha.

Ma', nheny gurrupula ŋanyanhany, ŋayi dhu ŋul̄kthunna ŋunhiyiny ŋunhi mala yätjkurrnydja mirithirra, ŋunhi ga djūlk̄maraman nhanukununy yätjkurr mala gurrupanawuy.

<sup>7</sup> Ŋayiny ŋuli ganha ŋunhi mirithinyan dhika lanydjatmaranhaminyany ga lukunydja'kunhaminyany ŋuriniyi malaŋuy girriyny'tja rrupiya-dharrwamirriynydja, dhaŋaŋŋha mirithirra yan ŋunhi ŋayi gan buku-maŋuŋal.

Gatjuy gurrupula nhanŋuny muka galŋa-midikinyamirr rom, yurr gurrupulnydja ŋanya dharrwan yan mirithirra, märr ŋayiny muka dhu ga nhina galŋa-yätjirr.

Yo. Bitjan bili ŋayi ŋuli ga ŋunhi lakaranhamirrnɔdja ŋanyapinyany ŋayi bitjanmirra gam',

‘Dhuwandja ŋarrany ga nhina bungawa warray bukmaku.

Yaka dhuwal ŋarrany dhuwaymiriw, ga ŋula buku-gurthapuɔnyɔdja;

bäyŋu ŋarra dhu ga ŋäthi warwuyun ŋula nhakuny malaŋuw.’

Ga bitjanmirra ŋayi ŋuli ga ŋunhi lakaranhamirrnɔdja,

nhakun ŋayi ŋuli ga wokthunna manapan nhanŋuwuy ŋayi.

<sup>8</sup> Ga dhunupa yan nhanŋu dhu ŋunhi galŋamidikinyamirrnɔdja rom maŋ'thur,

yindin yan mirithirra dhika; bukmaknha dhu ŋunhi gurruṭumirrnɔdja

mala nhanŋu dhiŋguŋun, bala ŋayi dhu gi ŋunhi ŋäthiny mirithin yan, ga nhininy ŋayi dhu gi ŋunhi dhäparŋ'nha yänan, ŋula nhämiriwnha goŋ-waŋaran.

Bala ŋayi dhu ŋunhiyiny dhuwurr-yätjkurrɔdja wäŋa dhunupan nhärin gurthaynha, buwayakthin dhu,

bili Garrayyuny God-Waŋarryuny dhu ŋanya ŋunhi dhä-gir'yurra,

ŋayipi ŋuriniyi warray ganydjarr-dumurruy God-Waŋarryu.”

Bitjarra gan ŋunhi rirrakayɔdja dhawatthurr beŋurnɔdja djiwarr'ŋurnɔdja.

<sup>9-10</sup> Ga bukmak ŋunhi bungawany yolŋu walal, ŋunhi walal ŋuli ganha malthuna nhanŋu romgu ŋurikiyi wäŋaw, ŋunhi walal ŋuli ganha

ŋunhi marramba'yinya nhanŋu ga wanaŋa-  
 dumurruyinya ŋula nhaku malaŋuw, rrupiyaw  
 ga ŋula nhaku ganydjarrwu, walalnydja  
 dhu marrtji ŋunhi boŋguŋ ŋäthinyamirra  
 ŋurikiyiny wäŋaw, ŋunhi walal dhu nhäŋuny  
 ŋawululny'tja buŋbul'yunawuynyndja yindin  
 mirithirra ŋunhi ŋayi dhu marrtji nhäriny  
 boŋguŋ gurthaynydja. Ga dhärriny walal  
 dhu gi ŋunhi nhäŋuny märr-barrkuŋura,  
 bili walal dhu ŋunhi barrarin manapul  
 mirithin, yakan walalnydja dhu ŋunhi djälthi  
 buwayakthinyaraw biyakuny nhakun ŋunhiyiny  
 wäŋa. Ga waŋiny walal dhu ŋunhi biyakun,  
 “Ye-e-e gumurr-djararrk wäŋa. Dhuwanna nhe  
 Bapilundja wäŋa ŋunhi yäku-dumurrnydja  
 bilin buwayakthinan? ŋunhi nhe ŋuli ganha  
 dhärranha yindi mirithirr dhika ganydjarr-  
 dumurr, yurr ŋuriŋi bili yan nhuna ŋayi God-  
 Waŋarryuny buwayakkuŋal bondin yan, bili  
 nheny ŋunhi yätjkurra yan mirithirra.”

<sup>11</sup> Ga bitjandhi bili dhu walalnydja  
 ŋunhiwurrnydja yolŋu walal ŋunhi walal  
 ŋuli ga buku-djułkmaranhamirr girri' malany,  
 walalnydja dhu ŋäthinyamirryi ŋurikiyiny  
 wäŋaw, bili bäyŋun dhu ga buluny ŋula  
 yolthuny yolŋuy wuŋuŋi'yun ŋula nhäny malany  
 girri' beŋuryiny wäŋaŋur. <sup>12</sup> Yo, bäyŋun  
 dhu ga ŋunhi yolŋuy walal buluny buku-  
 djułkmaranhamirr djalim girri' malany, ga mel-  
 wiđi'mirr bulay, ga dhika nhä malany guŋda  
 malany, ga gulawu, ga girri' miny'tji-mäypa  
 manydjarrka' mala, latju'mirr mirithirr dhika  
 buyu-yalŋgi, ŋanya dhika maŋmaŋ malany, ga

wiripuny dharpa malany latju'yi yan buyuwuy. Ga bitjanan walal ŋuli ganha ŋunhi dharpany mala djäma balanya nhakun banikin'nha mala, ga ŋamakurrnha malany guŋda, djämany walal ŋuli ganha latju'kunhan dhikan nhäny mala ŋunhi girriny', bala wuŋuli'yunany walal ŋuli ganha ŋunhiliyin bili yan wäŋaŋurnydja.

13 Yo, ŋunhiliyiny wäŋaŋur yolŋuy walal ŋuli ganha wuŋuli'yuna buŋgan bäw' mala, ga wiripuny wiyika' bidi'yunminyawuy yäku merr\* ga biraygintjan\* ga ŋathapuy dhäkay-ŋamathanhawuy, ga wiyika borum, ga ŋatha dämba bulŋu'kunhawuy, ga berratha. Ga bitjanna bili walal ŋuli ganha ŋunhi wuŋuli'yunayi warrakan'tja malany bulikiny ga bimbiny ga yarraman'tja mala, ga wiripuny wilparra mala warryu'-warryunaraw, ga yolŋuny walalany dapmaranhawuyŋha walal ŋuli ganha märranhayi yan, bala walal ŋuli djalimnha walalany ŋunhiliyin wäŋaŋurnydja. Yurr wäŋany ŋayi ŋunhi bilin bul'waŋdhurra buwayakthinan.

14 Bala ŋunhiwurrnydja yolŋu walal ŋunhi walal ŋuli ganha buku-djulkmaranhaminya girri' malany lukuny dja'kunhaminya, waŋanany walal gan ŋunhi ŋurikiyiny wäŋaw bitjarrnha,

“Bitjana bili nheny ŋuli ganha dhuwal djälthinya ŋula nhakun malaŋuw yan ŋamakurruwnha girriwny'tja malaŋuw,

---

\* 18:13 myrrh \* 18:13 frankincense

yurr bilin winya'yurra nhuŋu ŋunhi ŋula  
 nhäny mala bukmaknha yan,  
 warrpam'nha dhikan bala winya'yurra gu-  
 paḍalŋha.

Ga dhuwanna nhe ga nhinany raywur-  
 rurru'yuna dhä-yupthuna  
 bäyŋun nhe dhu ga buluny nhina  
 ŋamakurrnydja ga girri' manymakmir-  
 rnydja.”

<sup>15</sup> Yo, ŋunhiwurrnydja yolŋu walal ŋunhi  
 walal ŋuli ganha buku-djuḷkmaranhaminya  
 girri' malany ḷukunyḍja'kunhaminya walalan-  
 hawuynha walal ŋunhiliyi wäŋaŋur, walalny-  
 dja gan ŋunhi dhärranany ŋunhala bala märr-  
 barrkun ŋäthinyaminan walal gan ŋurikiyin  
 wäŋawnha. <sup>16</sup> Bala walal dhu ga ŋunhi waŋany  
 bitjanna,

“Yä-ä-ä, nhän dhuwandja maḷŋ'thurr, yätjkurra  
 mirithirra muka?

Ŋunhayin ŋayi ŋunhi yindiny wäŋa, ŋunhi  
 ŋayi ŋuli ganha dhatthunminya many-  
 makthu girriy' ŋanya ŋunhi maŋmaŋdhu  
 mala

ga bulu ŋayi ŋuli ganha dhatthunminya  
 mel-widi'mirriy bulayyu ga miny'tji-  
 maypamirriynha guḇḇay ga gulawuynha.

<sup>17</sup> Ga dhiyaŋuny bala, bilin bäyŋun  
 winya'yunawuynha,

buwayakthinan warrpam'thurra ŋunhiyiny  
 girri' malany ŋamakurrnydja.

Bäyŋun ŋayi dhu ga buluny nhina ḷukunyḍja.”

Ga walalnydja ŋunhi ginydjir-  
 raŋ-ŋayathanhamirrnydja mala,

marthanaypuynyndja mala, bukmak yan, nunhi walal nuli ganha gänha marthanay malany, ga malthunamirr mala walalañ, nunhi walal nuli ganha wunuli'yuna nunhiyi dhulmu marthanay walalañguwuy walal marrtjinyaraw, ga bukmak nunhi marthanaypuy djämamirr yolnu walal, ga nunhiwurr nunhi guya-djämamirr mala, ga muthiyarra-djämamirr mala, bukmaknha yan walal dhu ga nunhi dhärrany nunhala bala barrkun, <sup>18</sup> nhämany walal dhu ga nunhi nunhiyin nawulul'nhan buñbul'yunawuynha, nayi dhu marrtji nhäran nunhiyi wäñany gurthaynha. Bala walal dhu marrtji nyä'yunmirra nurikiyin wäñawnha, ga wañany walal dhu ga nunhi bitjana gam', "Ye-e-e, nunhany be muka yäku-dumurr wäña. Bänun gi wiripuny nula wäña dhärra balanyayi yäku-dumurrnydja nhakun nunhayiny wäña." <sup>19</sup> Walalnydja dhu ga nunhi nyä'yunmirrnydja mirithirra yan dhika, bukuny munathan' yan nyä'yunaraynydja, ga bitjana dhu marrtji wañany, "Ye-e-e, nhä dhuwal rom-yätjkurr malñ'thurr way. Nanapurrdya nuli ganha nunhi girriny' malany gänha namakurr dhika balayiny wäñalil, ga nanapurrdya nunhi marthanay-gänhamirrnydja yolnu mala nuli ganha lukunydy'inyany mirithinyan yan nuriniyiny wäñay lukunydyayny'tja. Nhänu nathil walal, ya nunha, bilin buwayakthinan. Bukmak dhika nhä mala hannu manymakmirr girri' bilin winya'yurra warrpam'thurra." Ga bitjana walal dhu marrtji nunhi nyä'yunmirrnydja nurikiyiny

wäŃaw.

<sup>20</sup> Way, nhumany yolŃu walal Ńunhi nhuma ga dhuwali nhina djiwarr'Ńur, märr-yiŃgathin walal, bili Ńunhany wäŃa winya'yunawuynha, bilin buwayakthinan. Ga nhumany Ńunhiwurrnydja God-WaŃarrwuny yolŃu walal, dju'yunawuynydja yolŃu mala ga djawarrkmirrnydja mala, goŃmirriyin walal gi galŃa-djulŃithin. Bili God-WaŃarryuny bilin dhä-gir'yurra Ńanyanhany Ńunhiyiny rumbal winya'maraŃala, buku-roŃiyinan nhanŃuny ŃunhiŃuwuynydja Ńunhi nhumalany Ńayi gan bumar galŃa-midikumar Ńäthil.

<sup>21</sup> DhäŃur beŃuryiny Ńarra nhäŃal djiwarr'puynhan yolŃuny ganydjarr-dumurrunhan, ga law'maraŃalnydja Ńayi Ńunhi gundän Ńonunha mirithirra, yurr bilkpilknha Ńunhi yulŃuny, bala Ńayi yan ŃurrkaŃalnydja Ńunhiyi balan moŃuklila gapulilnydja, djalwurr bitjarryi, bala yan Ńunhi gundany winya'yurra gulwulyurra. Bala Ńayi Ńunhiyi dhäwu-gänhamirrnydja yolŃu djiwarr'puynydja waŃanan bitjarra, "Bitjandhin Ńayi dhu nhuna Ńunhi God-WaŃarryuny Ńurrkam yindhany wäŃany Bapilunnhany, ganydjarryuny yindiynha dhu winya'maram, ga bäyŃun dhu Ńunhi buluny yolŃuy walal nhuna nhäma. <sup>22</sup> Ga bäyŃun dhu ga buluny yolŃuny walal bul'yun yidakiynydja ga bilmaynydja, dar'taryundja dhu ga manikaynydja guywuymaram dhika Ńunhiliyiny wäŃaŃur, ga bäyŃun dhu ga Ńula gadaman-djämamirriynydja walal djäma goŃdhuny Ńula



nhäny malany ŋunhiliyiny nhokalnydja, ga yakan dhu ga buluny ŋula yolthuny yolŋuy ŋathany bulŋu'kum ŋunhiliyiny wäŋaŋur. <sup>23</sup> Ga bäyŋun dhu ga bulu lanhdhirrany nhära, garkambarryamany dhu ga wäŋanhany. Ga bäyŋun dhu ga ŋunhi dirramuwurruyndja märram miyalkkuwurrunhany, ga nhina maŋda dhu ga rrambaŋi ŋunhiliyiny wäŋaŋur, bäyŋun. Nunhiyiny dhu ga wäŋa dhärra wiranŋha, rirrakaymiriwnha ŋula nhämiriwnha. Bili dharrwany ŋuli ganha ŋunhi yolŋu walal marrtjinya beŋura ŋunhi barrkuŋura wäŋaŋur räli ŋunhiwiliyiny wäŋalil buku-djułkmaranhaminyarawnydja djalimguny ga märranharaw ŋula nhakuny malaŋuw, bili ŋayiny gan ŋunhi ŋuriŋiyiny wäŋay yolŋunhany walalany bukmaknhan yan mayali'-gäŋalnydja nhakun gan nyirawunuŋala walalany, bumara gan bitjarra dhawar'maraŋala.”

<sup>24</sup> Yo. Bitjarryin ŋayi ŋunhi God-Waŋarryuny dhä-gir'yurr ŋunhiyiny ŋunhi wäŋa Bapilunnhany, buwayakkuŋala yan winya'maraŋala, bili ŋayi bumar gulaŋ-burr'purrraraŋal rumbal winya'maraŋal ŋunhi God-Waŋarrwu djawarrkmirriny mala, ga wiripuwurruny Godkalanumirriny yolŋuny mala, bala marrtjin ŋunhi gulaŋdja walal ŋorran ŋunhiliyiny wäŋaŋurnydja dhukarrŋura.

## 19

<sup>1</sup> Dhäŋur beŋuryiny ŋunhi, bala ŋarra yan ŋäkula djiwarr'liynydja dharrwanhan mirithirra yolŋunhany walalany, walal gan goŋmirriyinan,

wokthurra gan God-WaŃarrwun, bitjarra walal  
gan ņunhi waŃanany gam',

“Yuy-yo-o-o-y marrkapmirr Garray! Go limurr  
wokthunna mǎrr-Ńal'yunna Garraywuny!

Bili           Ńayipin           Ńunha           limurruŃ  
WalŃakunhamirrnɔdja Garray,  
ga Ńayipi yan waŃgany ņunhi latjuny' ga  
baɔayala'mirrnɔdja.

BǎyŃu gi wiripuny ņula waŃarr nhini balanyayi  
ganydjarr-ɔumurr,  
nhakun ņayi ņunhayi.

<sup>2</sup> Limurrnɔdja dhu ga dhuwal nhanŃuwuynha  
yan buku-Ńal'yundja,  
bili Ńayipin ņuli ga ņunhi waŃganydhun  
mala-djarr'yundja yolŃunhany walalany  
yuwalkkumany ga dhunupany.

Ga bilin ņayi ņunhi buwayakkunjala ņunhiyiny  
wǎŃa yǎtjkurrnɔdja,  
bili balanyan ņayi ņunhi wǎŃany nhakun  
ņunhi marramba'-ɔumurra miyalk, ya  
ņunhi;

gǎŃalnydja ņayi gan ņunhi yǎtjkurrulilnydja  
romlil bukmaknhan yan yolŃunhany  
walalany wǎŃakurra malaŃuwurr buku-  
liw'maraŃala yan,

Ńuriniyiny       nhanukiyingalnydja       ņayi  
yǎtjkurruynydja romdhu.

Bala yan ņayi ņanya ņunhi God-  
WaŃarryuny buwayakkunjala dhǎ-  
gir'yurra buku-waŃganyynha yan,

bili ņayi gan bumar rumbal-winya'maraŃal  
djǎmamirriny mala nhanŃu God-  
WaŃarrwu.”

<sup>3</sup> Ga bulu walal goŃmirriyin yatjunmin waŃan bitjarr,

“Yuyyo-o-o-oy! Go limurr wokthundja nhanŃuwuynha yan Garraywun God-WaŃarrwun marrkapmirriwnha!  
Bili Ńunha Ńawululny'tja dhu ga bitjanna bili yan gadumgadumdhunna,  
beŃurnydja Ńunhi rumbalŃurnydja nhanukal.”

<sup>4</sup> Ga beŃuryiny dhurrwaraŃur bala walal-nydja Ńunhiwurnydja Ńunhi 24-ny worru'-wurruru mala, ga Ńunhi walŃamirrnidja mala Ńunhi dāmbumiriwnidja mala, djalkthunminan walal marrtjin lukulila nhanukal God-WaŃarrwala, goŃmirriyinan gan wokthurra, buku-Ńal'yurra gan nhanŃuwuynha yan God-WaŃarrwun, Ńurikin Ńunhi Ńayi ga nhina Ńunhayi ŃapuŃga', ga waŃanany walal gan Ńunhi bitjarra, “Yuyyo-o-oy, yuwalknha yan dhuwaliyiny! Ńanapurrnidja ga dhuwal wokthundja nhuŃuwuynha yan waŃanygun Garraywun God-WaŃarrwun!”

*Bimbiynyidja mārraŃala nhanŃuwuynyidja Ńayi dhawu'mirrinhany miyalknha*

*The wedding feast of the Lamb  
Revelation 19.5-10*

<sup>5</sup> Ga dhāŃur beŃuryiny buluny Ńarra Ńākul rir-rakay, Ńayi gan waŃan beŃura God-WaŃarrwala nhinanhawuŃurnydja, ga waŃanany Ńayi gan Ńunhi bitjarra,

“Ńuli nhe ga Ńula yol yolŃu mǎrr-barrarirryndja ga buku-Ńal'yundja nhanŃu, gatjuy buku-gurruŃula Ńanya yulŃuny wokthurra manapul nhanŃu, nhuma bawalamirriy yan yolŃuynyndja walal.”

<sup>6</sup> Ga dhǎŃur beŃuryiny Ńarra Ńǎkul wiripuny muka rirrakay, balanya nhakun dharrwanhan yolŃuny walalany ga rirrakaynyndja gan Ńunhi dhawaŃthurr balanyan nhakun Ńunhi gapun Ńuli ga Ńunhi Ńoy-waŃa dhǎ-rirrakaymirra ga wiripuny balanya nhakun wolman Ńuli marrtji murryu'-murryun yindiynha rirrakayyu, waŃgany-manapanminan gan bitjarra gan waŃan gam',

“Yuyyo-o-o-oy! Go limurr wokthunna Garraywuny God-WaŃarrwuny.

Bili Ńayi Ńunha Garraynyndja, limurruŃ God-WaŃarrnyndja ŃurruđawalaŃuyinan ga buŃgawayinan!

<sup>7</sup> Go limurrnyndja mǎrr-yiŃgathirra ga buku-wurruŃpanna Ńanya!

Bili dhuwana Ńunhi nhanŃu waluny bilin bunanan, gǎthurnyndja dhiyaŃuny bala Ńayi dhu Bimbiynyndja mǎrraman nhanŃuwuy Ńayi dhawu'mirrinhany miyalknha.

Ga Ńayiny Ńunhi miyalktja nhanŃu bilin ga nhina Ńǎthilmirriyanhawuynha.

<sup>8</sup> Ga girriyny'tja Ńayi Ńunha dhaŃthunminany latjuy'nha yan dhika, đarrtjalkthun ga mel-widi'mirriynha.

Ga dhärrany ŋayi dhu ga ŋunhiyi miyalktja girri'-ŋamathirra yan nhanju märranharawnha.”

Yo. Ga ŋuriŋiyiny ga ŋunhi manymakthuny mala girriy' maŋutji-lakaramany ŋunhiyin ŋunhi djämapuynha mala manymakkunhawuynha Godkalanumirriwunun yolŋuwunun walalaŋgun.

<sup>9</sup> Bala ŋayi ŋunhi God-Waŋarrwuny dhäwu-gänhamirrnydja yolŋu djiwarr'puynydja waŋanan ŋarrakal bitjarra, “Ma', wukirrin dhuwandja dhäruk malany dhipaliyin djorra'lila biyakun nhirrpulnydja gam'. Godthuny dhu ŋunhi ŋayaŋu-ŋamathamam bukmaknhan yan ŋunhiwurrunhany ŋunhi ŋayi walalaŋ wäthurr waŋgany-manapanaraw ŋathaw lukanharaw, bili ŋayi dhu ŋunhi Bimbiynydja märraman nhanjuwuy wäwun'mirrinhany miyalknha.”

Ga bulu ŋayi ŋuriŋiyi djiwarr'puyyu yolŋuy lakaraŋal ŋarrakal bitjarr, “Dhuwaliyiny ŋunhi dhäruk mala ŋunhi nhaltjarr ŋayi gan God-Waŋarryu lakaraŋal ŋunhiyiny märr-yuwalknha yan,” bitjarr. <sup>10</sup> Bala ŋarrany ŋunhi ŋurrkanhamin nhanukal djalkirilila, ŋarra balan nhanju buku-ŋal'yunan. Bala ŋayiny waŋanan ŋarrakal bitjarra, “Way, yaka ŋarraku buku-ŋal'yurr! Narrany dhuwal yan djämamirr, balanya bili nhakun nhe. Naliny ŋuli ga dhuwal djäma nhanju muka God-Waŋarrwu, rrambaŋi limurr bukmakthu ŋuruŋuwurruy ŋunhi wiripuwurruy, ŋunhi walal ŋuli marrtji yäku-lakaram ŋanya Djesuny.

Buku-ŋal'yurnnydja gi nhanŋuwuynha yan waŋganygun God-Waŋarrwun yan.”

Bili bukmak nhä mala ŋunhi dhäwu nhanukalaŋuwuy Djesuwalaŋuwuy ŋunhiny walal ŋuli ga yolŋuynydja walal lakaramany ganydjarryuny Dhuyu-Birrimbirrwalaŋuwurra yan.

*Djesuny ŋunhi yarrupthurr räliny wathar-ryun yarraman'thuny, bala yan ŋayi bumarnydja buwayakkunjalnha ŋunhi yätjkurrunhany*

*Jesus comes riding on a white horse and destroys evil*

*Revelation 19.11-21*

<sup>11</sup> Dhäŋur beŋuryiny ŋarra nhäŋal, ŋayi marrtjin ŋunhany ŋunhi djiwar-rny'tja wäŋa lapthurra, dharrnha ŋarra nhäŋal yarraman'nhan watharrnhan ŋayi dhawaŋthurra, ga yolŋu marrtjin ŋunhiliyi gorrungalnydja, yäkuny ŋayi ŋunhiyi yolŋuny “Dhärük-märr-ŋal'yunamirr ga Yuwalk yan,” ga dhunupan yan nhanŋu ŋunhi mala-djarr'yunarawnydja ga dhä-gir'yunarawnydja ŋula yolkungy. <sup>12</sup> Ga maŋutjiny ŋayi ŋunhiyi yolŋuny balanya nhakun gurthan ŋäŋarrnha, ŋatŋatthurra marrtjin, ga liyaŋurnydja nhanukal mulkurrpuynydja girri' mala marrtjin gorrungal dharrwan mirithirra. Ga bukuŋurnydja nhanukal yäkuny marrtjin dhärran wukirripuynha yurr ŋayipin yan waŋganyynha marŋginy ŋurikiyiny yäkuwnydja nhanukiyingalaŋaw ŋayi. <sup>13</sup> Nhäŋun ŋanya, girriny' nhanŋu ŋunha gulaŋ-gulaŋmirra

warrpam'nha, yurr yolŃuynyndja walal gan Ńunhi yäku-lakaraŃalnyndja Ńanya bitjarra, “God-WaŃarrwu Dhäruk,” bitjarra.

14 Ga malthurrnydja gan nhanŃu Ńunhi beŃurnydja djiwarr'Ńurnydja, yolŃun walal miriŃun djiwarr'puynha, gorru'-gurruŃalnyndja walal marrtjin Ńunhi watharrŃura yarraman'Ńurnydja malaŃuŃur, ga girriny' walal gan Ńunhi gurrukaŃal balanyayi bili yan watharryi yan warrpam', darrtjalknha mirithirra dhika djeŃarran'. 15 Ga marrtjinany Ńayi gan Ńunhi räli, ga dhäŃurnydja nhanukal marrtjin dhärran mandjawaknha djinbulknha, ga ŃuriŃiyin Ńayi dhu Ńunhi bäpurru'nhany ga bäpurru'nhany yolŃunhany walalany bumany marrtji gulckthundja, bala yan djulkmaraman. Ga Ńurru-warryurnydja Ńayi dhu gi Ńunhi walalany dhoŃayny'tja djimukuy'nha, bala yan Ńayi dhu milkuŃun nhanŃu God-WaŃarrwuny Ńunhi Ganydjarr-dumurruwnydja Ńaramurr dälŃha yan mirithirra, bala yan Ńayi dhu marrtji dhurrrpa'-dhurrrparaŃun Ńunhi borumdja mala Ńunhi wuluymuŃ'thinyany Ńunhiliyin ŃoyŃura wäŃaŃurnydja Ńunhi wanhal walal Ńuli ga ŃäŃitji borum-wiyika mala djäma.

16 Ga waŃanyŃurnydja gali'Ńur girri'Ńur nhanukal marrtjin dhäruktja barranġa'yurr bitjarra gam', “ŃurruđawalaŃu Ńayiny ŃurruđawalaŃuwnha malaŃuw ga Garray Ńayiny garraywun malaŃuw.”

17 Ga dhäŃur beŃuryiny Ńarra nhäŃal dhäwu-gänhamirrinhan yolŃuny djiwarr'puynhan, Ńayi gan dhärran waluŃura, ga waŃanany

ḡayi gan ḡunhi wāthurrnydja yatjurra warrakan'kun malaḡuw bukmakkun yan, ḡunhi walal gan buḡthurr garrwarkurr bitjarra, “Way, warrakan' mala, go rālin walal luḡ'thurr dhiyakun ḡathawnha lukanharaw ḡunhi ḡayi God-Wanḡarryu nhumalaḡ ḡāthilmirriyaḡal rulwaḡdhurr dharrwa mirithirr ḡatha. <sup>18</sup> Go wāḡḡuḡun walal rālin, bala lukan dhuwandja ḡunhi ḡanaktja buḡḡawanhany mala yolḡuny walalany, ga ḡurruḡawalaḡunhany yolḡuny walalany, ga ḡurru-warryunayḡunhany mala. Lukan walal dhuwandja ḡanaktja ḡunhi yarraman'nhany mala ga yolḡunhany walalany ḡunhi yarraman'-ḡānhamirrinhany mala. Go lukan dhuwandja ḡunhi ḡanak dhuwalawurrinhany ḡunhi ḡapmaranhawuynhany yolḡuny ga ḡurruwuḡmirrinhany yolḡuny ga bukmaknhan bawalamirrinhan yolḡuny walalany,” bitjarra.

<sup>19</sup> Ga buluny ḡarra nhāḡal ḡunhin rumbal-warrakan'thinyaranhan, ga bukmaknha yan ḡunhi buḡḡawany mala mala-manapanminan, ga be muka gan malany dhārran, yanbi balan walal bunha ḡunhiyi yolḡuny ḡunhi ḡayi marḡjin gorruḡal rāli watharrḡur yarraman'ḡur, ga malany nhanḡu. <sup>20</sup> Ga dhunupan ḡunhi Garraywalnydja yolḡuy walal mārraḡala ḡanya ḡunhiyiny rumbal-warrakan'thinyaranhany bala yan ḡapmaraḡala. Ga bitjarryi bili walal ḡanyanhany ḡapmaraḡalyi ḡunhi nyāl'yunayḡunhany djawarrkmirrinny yolḡuny, ḡunhi ḡayi ḡuli marḡtjinya djāma ganydjarryu ḡurikalyi ḡunhi rumbal-



warrakan'thinyawal, bili ŋuriniyi ganydjarryuny yindiynha ŋayaŋu-ganyim'thunamirriynha ŋayi gan ŋunhi mayali'-gäŋalnydja yolŋu'-yulŋunhany, märr walal gan ŋunhi märraŋala nhanŋu nambany ŋurikiyiny ŋunhi rumbal-warrakan'thinyanhany bala walal gan yan ŋunhi buku-ŋal'yurra nhanukalaŋaw wuŋiliw'nha. Bala maŋdanhany ŋunhi rumbal-warrakan'thinyanhany ga nyäl'yunayŋunhany djawarrkmirriyiny ŋurrkaŋala yan bala ŋunhi yindilila gurthalil, ŋunhi gan bitjarra bili yan nhäranan ŋatŋatthurra gan, ga ŋawululny'tja gan ŋunhi dhawatthurr ŋula nhän buŋgan butjirin. <sup>21</sup> Bala gan ŋunhi wiripuwurrinhany miriŋuny mala ŋurikiyi maŋdan barrtjurra rakunygung yan, ŋunhi ŋayi marrtjin dhärran dhurrwaraŋur nhanukal ŋurikalyi yolŋuwal ŋunhi ŋayi gan watharr yarraman' gäŋal. Bala marrtjin ŋunhi warrakan'thuny mala lukanan ŋunhi ŋanaktja walalany dulŋurr'yurra ŋunhi rakunymirrinhany mala ga yän bili ga maranhuyin walal.

## 20

*Dhuwandja ga dhiyaŋuny lakaram ŋunhi 1,000-nhan dhuŋgarrany*

*The 1,000 years*

*Revelation 20.1-6*

<sup>1</sup> Ga dhäŋur beŋuryiny ŋarra nhäŋal God-Waŋarrwun dhäwu-gänhamirrinhan yolŋuny djiwarr'puynhan ŋayi marrtjin yarrupthurr räli beŋur djiwarr'ŋura, yurr gäŋalnydja ŋayi

marrtjin ŋunhi goŋdhuny rakin' rranhdhiŋnha yindin mirithirra, ga wiripuny gonydjiŋnha ŋurikin ŋunhi wāŋaw buku-munhaw'nha, yindiwnha ŋarŋgaw. <sup>2</sup> Marrtjinany ŋayi gan ŋunhi batnha ŋayathanal ŋanyanhany ŋunhiyiny rumbal-bāruthinyaranhany, ŋunhiyiny ŋunhi buŋgawanhany Mokuynha ŋunhi ŋayi wiripuny yāku Djaytin, yurr ŋayi ŋunhi ŋāthiliŋun balanyan bāpi yāku Motjinha, ŋunhiyiny ŋayi ŋunhi mayali'-gānhamirnydja. Bala ŋayi gan ŋunhi garrwi'-garrwiyurra ŋuriŋiyi rranhdhiŋdhun ŋunhi rumbal-bāruthinyaraynha, ga ŋayathanalnydja ŋayi gan ŋanya ŋunhi mār-wiyinnha waluny 1,000-nha dhuŋgarrany. Ga dhuwaliyiny ŋayi ŋunhi ŋāthiliŋuny bāpi Motjtja, ga wiripuny ŋayi yāku Mokuyn ga Djaytin. <sup>3</sup> Bala yan ŋayi ŋanya ŋuriŋiyi djiwarr'puyyuny yolŋuy ŋurrkaŋala ŋunhi rumbal-bāruthinyanhany ŋunhawala ŋarŋgalilnydja ŋunhi buku-munha'lila wāŋalilnydja, bala yan dhurrwarany dhal'yurra dālkuŋala yan ŋunhiyiny ŋarŋgany gonydjiŋdhun, mār dhu bāyŋun bulu ŋula yolthu lapmaram; ŋunhiliyiny bilin yan ŋayi dhu ga ŋunhi nhinany, mār ŋayi dhu yakan bulu mayali'-gāma bāpurruny mala yolŋuny walalany. ŋunhilin bili ŋayi dhu ga nhinany, yan bili ga 1,000 dhuŋgarra dhu djulkthun, ga beŋuryiny dhurrwaraŋur ŋayiny dhu ŋanya ŋunhi God-Waŋarryuny dhawaŋmaramdhi yurr mār gurririwnha yan waluwnydja.

<sup>4</sup> Ga buluny ŋarra nhāŋal nhinanhawuyynha mala, ga ŋunhiliyiny nhinanhawuyŋurnydja

mala Ńarra nhäŃal yolŃunhan walalany walal marrtjin nhinan, Ńunhiwurnha yolŃu'-yulŃu Ńunhi walalany God-WaŃarryu gan waŃa-nhirrpar yolŃuwnha walalaŃ mala-djarr'yunarawnha. Ga wiripuny Ńarra nhäŃal birrimbirrnha mala Ńunhiwurrunhan Ńunhi walalany gan mulkurr gulkthurr, bili walal Ńuli ganha lakaranha birrŃ'maranha dhäwu DjesuwalaŃuwuy ga dhäruk nhanŃu God-WaŃarrwu. Ga yaka walal Ńuli ganha Ńunhi buku-Ńal'yuna Ńurikiny Ńunhi rumbal-warrakan'thinyarawnydja, ga yakayi yan walal Ńuli ganha buku-nyilŃ'thuna wuŃuliwny'tja nhanukalaŃaw, ga yaka walal Ńula märranha nhanukuŃ namba ŃurukuŃdhi Ńunhi rumbal-warrakan'thinyawuŃ bukulilnydja walalaŃgiyingal walal ga goŃlilnydja. Bala walal gan Ńunhi burakinan walalaŃguŃuny rom-djarrpi'mirriwuŃuny yolŃuwuŃ walalaŃguŃ. Yurr walal Ńunhi bulu walŃathindhi beŃurnydja Ńunhi dhiŃganhaŃurnydja, ga Ńunhayin walal ga nhinany ŃurruḁawalaŃun mala, rrambaŃin yan walalna Djesu-Christnha, ga dhuwandja Ńunhi munathany' wäŃa walalna dhu ga Ńunhi Ńayatham goŃdhuny Ńuriniwurruyyin, ga yan bili ga 1,000 dhuŃgarra dhu djulkthurr.

<sup>5-6</sup> Bala walal dhu gi Ńunhi goŃmirriyiny mirithin dhikan Ńunhiwurnnydja Ńunhi walal dhu ŃurruŃu walŃathi dhiŃganhaŃur; yakan dhu dhuwalawurryiny yolŃu walal buluny murrmurryurr. Biyakun bili walal dhu gi Ńunhi nhininy djirrikaymirra mala yan God-WaŃarrwun ga Djesu-Christkun, djämany walal

dhu gi ᅇunhi God-Waᅇarrwun yan, wäᅇany dhuwandja ᅇarakany ᅇayathulnydja dhu gi rrambaᅇin walalna Garrayyun, dhuᅇarrany walal dhu ᅇunhi ᅇupul 1,000-nha. Yurr wiripuwurrnydja ᅇunhi dhuᅇanhawuy yolᅇu mala dhu gi ᅇorrin yan ᅇunhilin banydjᅇin yan moluᅇura, yan bili ga 1,000-nha dhuᅇarra dhu ᅇayathul, bala yurrnha walal dhu gi ᅇunhi dhawatᅇhurrnydja walᅇathiny beᅇuryiny moluᅇurnydja, yurr guwarr ᅇunhi yulᅇuny. Yurr ᅇurruᅇuny dhu ᅇunhi walᅇathi ᅇunhiwurr ᅇunhi burakinyawuy yolᅇu mala.

*Djaytinnhany dhu ᅇunhi ᅇurrkuᅇun balan ᅇunhi gaᅇa-midikinyamirrᅇilila wäᅇalil gurthamirrᅇilila gupaᅇalna yan*

*Satan is thrown into the lake of fire*

*Revelation 20.7-10*

<sup>7</sup> Ga bäy ᅇayi dhu 1,000 dhuᅇarra djuᅇkᅇhurr bala ᅇanya dhu Djaytinnhany dhawatᅇmaraᅇun. <sup>8</sup> Ga ᅇunhi ᅇayi dhu dhawatᅇhurrnydja, bala ᅇayi dhu gi walalany mayali'-gäᅇun dhiyalnydja wäᅇaᅇur Guktja\* ga Magkuktja,\* ᅇunhi ᅇayi ga dhuwandja wäᅇa dhärra ᅇunha gali'ᅇura ᅇunhi dhä-dhawar'yunna ga dhuwandja munathany' wäᅇa. Ga yolᅇu'-yulᅇuny dhu ᅇunhiᅇuwuyyiny wäᅇapuy malthurrnydja nhanᅇun Djayingun balayᅇn marilila. Ga malthunamirrnydja mala walalaᅇ ᅇunhi miriᅇuny mala balanya nhakun munathan' raᅇipuynha dharrwan yan mirithirra dhika. <sup>9</sup> Bala walal dhu marrtᅇin nyäᅇ'thurra wäᅇan ᅇupul dhuwal ᅇarakan munathan', ga

---

\* 20:8 Gog; Magog

dhärriny walal dhu ŋunhi liw'maraŋun yan ŋunhiyiny wäŋa ŋunhi Godkalanumirriwnydja yolŋuw walalan wäŋa, ga ŋunhiyiny wäŋa buŋbu-dharrwamirryndja ŋunhi ŋayin ŋuli ga God-Waŋarrnha märr-ŋamathirr ŋurikiyi wäŋaw.

<sup>10</sup> Bala yan dhu ŋunhi buŋgawanhany Mokuynha ŋunhi dharrwununhamirrinhany ŋurrukuŋun balan ŋunhi gurthalila, ŋawulul'mirrilila, buŋgan-butjirilila, ŋoy-wulkthunamirrilila, ŋunhiwili bili yan wäŋalilnydja ŋunhi ŋayi ŋäthil ŋurrukaŋal rumbal-warrakan'thinyarany ga ŋunhi nyäl'-lakanhamirrinny djawarrkmirrinny yolŋuny. Yo, ŋunhiwili bili yan nininyŋulil gurthalilnydja walal ŋanya dhu ŋunhi Mokuynhany ŋurrukuŋ, ga ŋunhaliyin walal dhu gi ŋunhi ŋayaŋu-midikiny mirithin yan dhikan rumbal-manapula walal dhu gi ŋunhi dhaŋga-dirryurryndja biyakun bili yan walu-ŋupula ga munha-ŋupula, wiyinŋumirra.

*Dhuwandja dhurrwara-daw'yunamirra mala-djarr'yunamirr walu*

*The Last Judgement*

*Revelation 20.11-15*

<sup>11</sup> Ga dhäŋur beŋuryiny ŋarra nhäŋal yindin mirithirra dhikan nhinanhawuynyndja, yurr watharrnha ŋunhi yulŋuny mirithirra, ga nhäŋalyi ŋarra ŋanyanhany ŋunhiyiny wäŋa-waŋaŋunhany, ŋayi gan nhinanany ŋunhiliyin. Ga ŋunhany djiwarrny'tja wäŋa ga dhuwal munathany' bilin wiđi'yurra gupadalnha

warrpam'thurra dhunukuŋurnydja nhanukal, bukmaknha marrtjin ŋunhi buwayakthinany. 12-13 Bala ŋarra yan nhāŋalnha ŋunhi dhiŋganhawuynhany yolŋuny walalany, walal marrtjin dhārra'-dharranany gumurrŋura ŋurikalyin wāŋa-wataŋuwala; rrambaŋin yan walal gan ŋunhi dhārranany ŋunhiliyiny, ŋunhiwurrnha ŋunhi buŋgawan yolŋu walal, ga ŋunhiwurr ŋunhi walal yaka ŋurruḍawalaŋu mala. Bala ŋunhi djorrany' mala lapmaraŋala ŋula yolthun yan, ŋunhi ga ŋuriniyiny djorray' mala lakaraman yolŋuwuŋun walalaŋuŋ ŋunhi djāmapuynha mala, ŋunhi nhaltjarr walal gan djāma dhiyal. Ga wiripuny ŋunhi djorra' ŋayi lapmaraŋalyi yākumirra, ŋunhiwurrnha ŋunhi yolŋuny walal gan yākuny dhārran ŋunhi walal bilin gan māraŋala Garraywuŋuny walŋa-wiyinŋuwnha nhinanharawnydja.

Ga bukmak ŋunhi dhiŋganhawuynydja yolŋu walal ŋunhi walal ŋāthil marrtjin murrmurryurr, walalnydja marrtjin ḍurryurra dhawayawatthurra beŋurnydja ŋunhi moluŋurnydja, ga djinawa'ŋurnydja ga-puŋurnydja, ga beŋur ŋunhi dhiŋganhawuywal yolŋuwal walalaŋgal wāŋaŋur, ga ŋunhiliyiny walal marrtjin ŋunhi dhārra'-dharranany gumurrŋurnydja God-Waŋarrwala mala-djarr'yunarawnha. Bala ŋayi God-Waŋarryuny marrtjin nhāŋala ŋunhiyiny djorran' malany, maŋ'maraŋala ŋayi marrtjin yolŋuwuŋun walalaŋuŋ djāmapuynha, ga ŋunhi bili yan ŋayi gan buku-roŋanmaraŋalnydja walalaŋ ŋunhi nhaltjarr walal gan dhiyal djāma.

14-15 Bala yan ŋayi God-Waŋarryuny ŋurrkaŋala ŋunhi dhiŋganhamirrinhany romnha ga ŋunhi wäŋany dhiŋganhawuynhany balan gurthalila, ŋunhiwilin ŋunhi gurthalil ŋunhi ŋuli ga bitjanna bili yan nhäran. Yo, ga bukmaknha ŋunhi yolŋuny walal marrtjin dhärra'-dharranany ŋunhiliyin gumurrŋurnydja nhanukala, waŋga'-waŋganynha yan ŋayi maŋ'maraŋalnydja gan, nhäŋalnydja ŋayi marrtjin ŋunhi larruŋalnydja djorra'ŋurnydja yäkuwnha walalaŋ ŋunhi yolŋuwnha walalaŋ waŋga'-waŋganygu yan. Ga ŋunhi ŋayi dhu ga yakany ŋunhiyi yolŋu yäku dhärra ŋunhiliyi djorra'ŋur walŋamirriŋurnydja, bala ŋanyanhany dhu dhunupan yänan ŋurrkuŋun ŋunhiwiliyin wäŋalilnydja gurthamirrilila muŋbunuman yan. Ga dhuwandja nhakun ŋayi dhu buluyi dhiŋgam dhä-daw'yunna.

## 21

*Yuŋan djiwarr' wäŋa ga yuŋan munatha' wäŋa*

*The new heaven and the new earth*

*Revelation 21.1-8*

<sup>1</sup> Ga dhäŋur beŋuryiny ŋarra nhäŋal yuŋan djiwarrny'tja wäŋa ga yuŋan dhuwal ŋunhi munathany' wäŋa. Ga ŋunha ŋunhi ŋäthiliŋuny djiwarr' wäŋa ga dhuwandja ŋunhi munathany' wäŋa bilin buwayakthinan winya'yurra, ga moŋuktja ŋunhi gapu bitjarryi bili yan winya'yurri. <sup>2</sup> Ga dhäŋur beŋuryiny ŋunhi, bala ŋarra yan nhäŋala

dharrpalnhany wäŋany ŋunhi yuṭanhan Djurutjalamnhany ŋayi marrtjin yarrupthurr räli beŋur djiwarr'ŋura nhanukala God-Waŋarrwala goŋŋurnydja. Yurr latjun' ŋunhi mirithirra dhikan wäŋany, balanyan nhakun ŋuli ŋunhi miyalk dhatthunmirr manymakthun girriy', gumurr'yunarawnha dhuway'mirriŋuwnha nhanukiyingalaŋaw ŋayi, ŋunhi ŋayi ŋuli marrtji märranharawnha nhanŋu ŋurikiyi miyalkkun. <sup>3</sup> Ga wiripuny ŋarra ŋäkul yindin rirrakay, ŋayi marrtjin waŋan beŋura ŋunhi ŋapuŋga'ŋura God-Waŋarrwala nhinanhawuyŋurnydja, ga waŋanany ŋayi marrtjin ŋunhi bitjarra, “Nhäŋun walal! God-Waŋarrwuny dhuwal wäŋa ŋunha yolŋuwala walalaŋgal, ga yolŋuny walal ŋunhi nhanŋuwuynha yan God-Waŋarrwun, ga ŋayiny dhu ŋunhi walalaŋgun God-Waŋarr, ga nhinany walal dhu ga ŋunhi rrambaŋin yan. <sup>4</sup> ŋayin walalaŋgal dhu marrtji ŋunhi milkarriny djalkthun maŋutjiŋurnydja; bäyŋun walal dhu ga ŋunhi buluny ŋäthi. Ga yakan dhu ŋunhi buluny yolŋuny walal dhiŋgam, bili dhiŋganhamirrnzydja rom ŋunhi bilin dhawar'yurra. Ga bäyŋun walal dhu ga buluny galŋa-yätjirr warwuyunaraynydja, ga yakan walal dhu marrtji buluny ŋäthinyamirr. Ga yolŋuny dhu ga bäyŋun buluny dhaŋga-dirryun rerriynydja. Bili ŋäthiliŋuny ŋunhi rom bilin dhawar'yunawuynha.”

<sup>5</sup> Ga ŋayipiny ŋunhiyiny ŋunhi ŋayi ga nhina ŋapuŋgany', ga waŋanany ŋayi gan ŋunhi bitjarra, “Nhäŋun walal! ŋarrany



ga dhuwal djäman ŋunhi ŋula nhäny mala yuṭakuman warrpam'nha.” Ga bulu ŋayi waŋan ŋarrakal bitjarr, “Ma' wukirrin dhuwandja malany dhäruk dhipaliyin djorra'lila, bili dhuwaliyin ŋunhi dhäruk malany yuwalknha ga märr-ŋal'yunamirra.” <sup>6</sup> Ga bulu ŋayi waŋan bitjarr, “Bilin dhuwal dhawar'yurra yulŋuny. Bili ŋarrapi dhuwal Ńurruyirr'yunayŋuny ga Dhä-dhawar'yunayŋuny, ga ŋunha ŋarra Ńurruŋaŋgal, ga ŋunha bala ŋarra dhä-dhawar'yunamirriy, ŋarrapiyi yan. Ga ŋuli nhe ga ŋula yol yolŋu yuwalktja nharandhirr, ga yuwalkkumany nhe ga ŋarrakuny djälthirr, ŋarrany nhuŋu dhu gurrupan ŋunhiyin walŋamirra gapu ŋunhi ŋayi ga buwalbuwalyunna bitjanna bili yan, ga lukany nhe dhu ŋunhi gapuny wuŋili'yunamiriwnha. <sup>7</sup> Ga ŋunhi ŋayi ŋula yol yolŋu djulkthunayŋuny bukmakkuny romgu malaŋuw, ŋanyanhany dhu ŋunhiyinhany yolŋuny God-Waŋarryuny gurrupanna ŋunhi ŋula nhäny mala ŋamakurrnydja ŋunhany ŋunhi djiwarr'ŋurnydja. Bala ŋayiny dhu ŋunhi walalaŋgun God-Waŋarr ga walalnydja dhu nhanŋun gäthu'mirriŋu walal.”

<sup>8</sup> “Ga ŋunhiwurrnydja ŋunhi dhuwurr-djarrpi'mirrnnydja yolŋu walal dhu gi yakan galki ŋarrakalnydja nhini, balanyany ŋunhi yolŋu walal gam', barrari-dumurrnydja mala, ga rum'rumdhun walal ŋuli ga malthunaraw ŋarraku, ga mayali-gänhamirrnnydja yolŋu, ga rom-djarrpiny' yolŋu, ga moŋu'-muŋuŋuny, ga marramba'-dilkurrnydja, ga marrŋgitjtja yolŋu

mala ŋunhi walal ŋuli ga djäma matjinydjiy girriy', ga dhä-guyktja yolŋu, ga waŋarr-maḍayin'mirrnydja yolŋu walal, ga nyäl'-ḍumurrnydja yolŋu; dhuwaliwurrunhany dhu ŋunhi yolŋuny walalany djalkthurra balan ŋunhi gurthalila, ŋunhi ŋuli ga nhäran bitjana bili yan yaŋara'-ḍaw'yunamiriwnha, ga butjirin ŋunhi ya buŋgan ŋoy-wulkthunamirra. Ga ŋunhiny walal dhu buluyi dhiŋguŋ yurr muŋbunuŋun yan.”

*Dhiyaŋuny ga lakaram yuṯanhan Djurut-jalamnha*

*The new Jerusalem*

*Revelation 21.9—22.5*

<sup>9</sup> Ga dhäŋur beŋuryiny ŋarra nhäŋal waŋganynha djiwarr'puynha yolŋuny ŋayi gan marrtjin ŋarrakal, yurr beŋuryi ŋayi ŋunhi malaŋurnydja ŋurikiwurrungalyi ŋunhi 7-gal, ŋunhi walal gan rarryu'-rarryurr God-Waŋarrwu ŋaramurr malany räli dhipal munatha'lil. Ga waŋanany ŋayi ŋunhi gaḍaymarnydja ŋarrany bitjarra, “Way, malthurra ŋarrakun go! Ŋarra nhokal dhu milkuman ŋunhiyin ŋunhi miyalknhan nhanŋu Bimbiwnha ŋunhi ŋayi dhu märraman ŋanya.” Ga bitjarra ŋayi gan ŋunhi lakaraŋalnydja ŋarrakal ŋuriniyiny yolŋuy. <sup>10-11</sup> Bala ŋarra yan birrimbirnydja malthurra nhanŋu, yurr ŋayi ŋarrany ŋunhi garr'yurnydja balan bitjarra bukulila wäŋalilnydja mirithirra dhiŋgilila, bala ŋayi maŋutji-gurrapara ŋarrakal ŋunhiyiny ŋunhi dharrpalnhany wäŋany

Djurutjalamnhany.<sup>\*</sup> Ga yarrupthurrnydja Ńayi marrtjin Ńunhi räliny beŃura God-WaŃarrwala djiwarr'Ńura, yurr wäŃany Ńunhiyi mirithirra dhika djeŃarran', miłŃ'miłŃdhurra gan, liw'maraŃala gan Ńunhi dhurrthurryurrnydja ŃuriŃiyin nhanukiyingala yan God-WaŃarrwala darrtjalkthun bađayalayny'tja, balanyaraynha nhakun Ńunhi guŃđa bulaymirr, mel-wiđi'mirra, yurr lanyiŃnha dhika mirithirra, gänan yan nhanŃuwuynha Ńayi.

12-13 Ga liw'maraŃalnydja gan Ńunhiyi wäŃanhany gungaŃal lołuynha yindinha dhikan dambu-wiyin'thun dhiŃgiynha. Ga ŃunhiŃuwuyyi lołupunydja 12-nha gan dhurrwarany mala dhärran gärrinyarawnydja, lurrkun' dhurrwara gan dhärran Ńunha bala gali'-dhimurruŃur, ga lurrkun'thi yan dhurrwara gan dhärran Ńunhal bala djalathanŃur gali'Ńur, ga lurrkun' gan dhärran dhiyal bala gali'-luŃgurrmaŃur, ga lurrkun'thi yan dhurrwara gan dhärran Ńunhal bala gali'-bärra'Ńur. Ga Ńunhiliyi 12-Ńur dhurrwaraŃur waŃga'-waŃganyŃur yan marrtjin dhärra'-dharran dhäwu-gänhamirr mala djiwarr'puy yolŃu'-yulŃu. Ga yäkuny mala gan Ńunhi dhärran bilin wukirriwuynha waŃga'-waŃganyŃur yan dhurrwaraŃurnydja mala, ga yäkuny mala Ńunhi 12-nha Yitjuralpuynha<sup>\*</sup> yolŃuny walal bapurrun.

14 Ga Ńunhiyi gan lołuny dhärran lukuny nhanŃu 12-Ńur yindi'-yindiŃura guŃdaŃurnydja

<sup>\*</sup> 21:10-11 Jerusalem <sup>\*</sup> 21:12-13 Israel

mala, ga Ńunhiliyi guᅇᅇaᅇurnydja malaᅇuᅇur marrtjin yākun dhārra'-dharran wukirriwuyᅇha, Ńunhiwurryin Ńunhi 12-nha Djuy'yunawuyᅇha yolᅇu walal, Ńunhi galkipuᅇᅇha lundu'mirriᅇun mala nᅇanᅇun Bimbiwᅇha.

<sup>15</sup> Ga Ńunhiny dhāwu-gāᅇhamirryᅇdja yolᅇu djiwarr'puᅇnyᅇdja Ńunhi ᅇayi ga waᅇanany ᅇarrakal, ᅇayathāᅇalnyᅇdja ᅇayi ga Ńunhi dharpan nambamirriyanhawuyᅇha, yurr dharpany Ńunhi bulaymirra, ᅇayi dhu nambamirriyaman Ńunhiyin wāᅇanhan, loᅇunhan ga dhurrwaranhan mala, Ńunhi ga dhārran liw'maraᅇal. <sup>16</sup> Ga Ńunhi ᅇayi marrtjin nambamirriyaᅇalnyᅇdja bākumirriyaᅇalnyᅇdja Ńunhiyi wāᅇanhany, maᅇᅇ'maraᅇalnyᅇdja ᅇayi marrtjin mirithirr warray manymak, gali' malany ga Ńunhi buku rrambaᅇi, waᅇganyᅇur yan. Yurr galiny' ᅇayi Ńunhi mirithirra wiyin'nha ben bala barrkun, ga djakany ᅇayi balanyayi bili dᅇiᅇᅇiyi yan mirithirr, balanya bili yan Ńunhi dharāᅇana djakany' 2,500 kilamita, waᅇganyᅇurr yan.

<sup>17</sup> Ga bitjarryi bili ᅇayi marrtjin nambamirriyaᅇalyi Ńunhi loᅇuny, ga nhāᅇalnyᅇdja ᅇayi Ńunhi djakany' mirithirra wiyin'nha, wol'yurra ga gorrūᅇalnyᅇdja, barrkun mirithirra birrᅇha. <sup>18</sup> Ga loᅇuny Ńunhiyi latjun' mirithirra dhika, miny'tji-miny'tjimirra guᅇᅇany, yurr lanyiᅇᅇha banyᅇjin, ga wāᅇany Ńunhi buᅇbuny mala ga dhukarrnyᅇdja dhika nhāny mala djeᅇarra'yinan ga, mel-widi'mirriyᅇha bulayyu dhatᅇhurr, miny'tji-wapthurra ga

dhärranany, djeŋarran' ŋula nhämiriwnha, lanyinŋha banydjın, miŋ'miŋdhurra gan dhärranany. <sup>19-20</sup> Ga lukuny nhanju ŋurikiny lołuwnydja dhärranharaw gan dhärranany dhatthunawuynha wiripunjuynha wiripunjuynha gundaynydja, miny'tji-dharrwamirra mirithirra dhika. Yo, ga ŋoyŋurnydja ŋunhi dhudiŋurnydja gan gunda dhärran wiripun miny'tji, mulkuminyynha, ga yäkuny ŋayi ŋunhiyi djatpa,\* ga ŋurikalıy gan gorrungal wiripu gunda yäku, mulkuminy'thi yan miny'tji, yurr gānan ŋunhiyiny, latjun' dhikan mirithirra. Yurr ŋapa-ŋal'-ŋalmaranhawuynha bala wiripu wiripun ŋunhiyi gundany malany, ga nambany malany ŋunhiyi gundany 12-nha. Ga barrkuwatjinha ŋunhi yäkuny mala gundany, yurr bukmak ŋunhiyi yulŋuny latjun' mirithirra dhika, miny'tji-dharrwamirra.

<sup>21</sup> Ga ŋunhiliyiny ŋunhi 12-ŋurnydja dhalakarrŋur dhurrwaraŋur mala marrtjin gorru'-gurrungal gulawun malany, yurr dilkurra dhika mirithirra. Ga dhukarrnydja malany ŋunhiŋuwuyyi wāŋapuynydja marrtjin ŋorran mel-widi'mirriynha bulayyu, dhukunmiriwnha ŋula nhämiriwnha, darrtjalknha.

<sup>22</sup> Ga larruŋala ŋarra gan ŋunhi buku-ŋal'yunnamirriwnydja buŋbuw, bāyŋun ŋarra maŋ'maraŋal ŋunhiliyiny yindiŋurnydja wāŋaŋur. Bili maŋdapin gan nhakun ŋunhi buŋbuny dhärran yolŋuwnydja walalaŋ buku-ŋal'yunaraw, maŋdapin Garray God-Waŋarrnha Ganydjarr-Dumurra, ga Bimbin, ga bilin.

---

\* 21:19-20 jasper

<sup>23</sup> Ga bäyŃun dhu ga Ńunha wäŃany dhärra waluynyndja bađayalay' ga Ńalindiynyndja, bili Ńayipin yan Ńunhi God-WaŃarrnha bađayalany' Ńurikiyiny wäŃaw. <sup>24</sup> Ga bukmaknha dhu ga Ńunhi yolŃuny walal bäpurruny ga bäpurruny, marrtjiny Ńurinyin bili yan waŃganydhun djarratawun'thuny. Ga walalynyndja dhu ga Ńunhi buŃgawany yolŃu walal, märr-Ńal'yundja nhanŃuwuynha yan God-WaŃarrwun, ga mundhurrnyndja mala walal dhu ga Ńunhi gäma'-gamany balayin wäŃalil.

<sup>25</sup> Ga dhurrwarany malany dhu ga Ńunhi dhärrany lapthunawuynha yan bitjana bili walu-Ńupanna. BäyŃun dhu Ńunha dhurrwarany dhal'yun, bili yakan dhu Ńunhi Ńunhiliyiny wäŃaŃur munhawuyirr. <sup>26</sup> Ga nhä mala Ńunhi rriŃgi mala dhuwalaŃuwuy munatha'wuy Ńunhi Ńuli ganha yolŃuy walal Ńayathanha, Ńunhiny walal dhu yolŃuynyndja walal bäpurruynyndja mala gäŃu'-gaŃuny marrtji ŃayaŃuny walalaŃuwuy märrnyndja balayin Ńunhi Ńunhiwiliyin wäŃalilynyndja, bala walal dhu gi mundhurr-wurruwupula nhanŃun God-WaŃarrwun, märr-Ńal'yurra manapul nhanŃu. <sup>27</sup> BäyŃun dhu Ńunhi Ńula yolnyndja yolŃu moy'mirrnyndja gärrri Ńunhiwiliyiny wäŃalil, ga Ńunhiny yolŃu rom-djarrpiny', Ńunhi Ńayi Ńuli ga goramirr rom djäma, ga nyäl'-đumurrnyndja yolŃu walal, yakan dhu Ńunhi dhuwalawurryiny gärrri; Ńany Ńunhiwurrnha bili dhu Ńunhi gärriny Ńunhi walal yäkuyny bilinuwuynha wukirriwuyynha ga dhärra djorra'Ńura Bimbiwala WalŃamirriwala.

## 22

<sup>1</sup> Ga bulu ŋayi ŋuriŋiyi dhäwu-gänhamirriynyndja djiwarr'puyyuny yolŋuy ŋarrakal maŋutji-gurrupar ŋunhi gapun mayanŋha walŋa-gurrupanmirra, darrtjalknha mirithirra dhikan, maŋutji-goranhamirra, yurr lurryurnnydja gan ŋunhi räliny beŋura yan ŋunhi ŋapunŋa'ŋura nhinanhawuyŋurnnydja nhanukiyingala God-Waŋarrwala ga Bimbiwala.

<sup>2</sup> Ga mayanŋja marrtjin ŋunhi ŋorran ŋuliwitjarra bili yan ŋapunŋa'wurra wänakurnnydja, ŋunhi marrtjin ŋorran dhukarr. Ga gali'ŋurnnydja gali'ŋurnnydja ŋunhiliyi mayanŋurnnydja marrtjin dhärra'-dharran dharpan yäku walŋa-gurrupanamirra, yurr borum dharrwamirra ŋunhiyi dharpany malany; bitjanna bili dhu ga ŋunhi ŋalindi-ŋurrkaman borummirriyrnydja yan. Ga man'tjarryuny dhu ga ŋuriŋiny badarranŋuman ga walŋakuman yolŋunhan walalany bäpurrunhan ga bäpurrunhan. <sup>3</sup> Bäyŋun gi ŋunhaliyiny ŋorri ŋula nhäny mala ŋunhi God-Waŋarryu ŋuli nyamir'yuna ganha, ŋunhayiny ga ŋorra manymaknha yan warrpam'nha.

Ga maŋdapin dhu ga ŋunhi ŋunhiliyiny wänanur yutanurnnydja ga ŋapunŋany' nhina God-Waŋarrnha yan Bäpan ga Bimbin yan; ŋurruŋuny dhu ŋunhi maŋdapin ŋurikiyiny wänaw ŋayathanharaw, ga nhanŋuwuyŋha dhu ga djämamirr mala buku-ŋal'yundja nhanŋu. <sup>4</sup> Ga walalnha ŋanya dhu ga ŋunhi bukuny nhäma, ga yäku-nhirrpanmirrnydja ŋayi dhu ga ŋanyapinya ŋayi God-Waŋarrnydja

bukulila walalaŃgal. <sup>5</sup> BăyŃun dhu gi buluny munhawuyyi Ńunhiliyiny wăŃaŃur, ga băyŃuyi yan dhu gi Ńula yolthuny yolŃuy bađayalany' găŃu; ga yakan yan dhu gi Ńunhi yolŃuny walal waluwnydja djalthi, bili Ńayipin waŃganyŃha walalaŃ Ńunhi bađayalany' GarrayŃha God-WaŃarrŃha.

*Djesuny dhu dhuwal galki bunan*

*Jesus is coming soon*

*Revelation 22.6-17*

<sup>6</sup> Bala Ńayi Ńunhi dhăwu-găŃhamirŃnydja yolŃu djiwarr'puynydja waŃanan Ńarrakal bitjarra, "Dhuwaliyiny Ńunhi dhăruk yuwalkŃha yan ga mărŃ-Ńal'yunamirra. Garrayyu God-WaŃarryu Ńunhi Ńayi gurrupar Dhuyu-BirrimbirŃha djawarrkmirriwal yolŃuwal walalaŃgal, ŃuriŃiyi bili yan waŃganydhu God-WaŃarryu djuy'yurr răli nhanŃuwuy Ńayi djiwarr'puynhany yolŃuny dhăwu-găŃhamirŃriny marŃgikunharaw nhu-malaŃguny, ga djuy'yurrnydja Ńayi Ńanya răliny lakaranharaw milkunharawŃha nhumalaŃ ŃurikiwurrŃ Ńunhi nhanukalaŃumirriwŃha yolŃuwnydja walalaŃ, mărŃ nhumany dhu ga Ńunhi nhinany marŃgin Ńurikiny Ńunhi Ńayi dhu galkin dhikan maŃŃ'thunna."

<sup>7</sup> Ga Ńayipiny gan Ńunhi Djesuny waŃan bitjarra, "Ńăkuny walal ŃamathaŃun. Ńarrany dhu dhuwal galki marŃtjin, galkin Ńarra dhu bunan nhumalaŃ. God-WaŃarryuny dhu Ńunhi ŃayaŃu-Ńamathamany nhumalany ŃunhiwurrŃhany Ńunhi nhuma dhu ga



ŋula yolthu yolŋuy dhäruktja mala ga märr-yuwalkthirr ga märram dhipuŋurnydja djorra'ŋur.” Bitjarra ŋayi gan ŋunhi lakaraŋalnydja ŋarrakal Djesuynydja.

<sup>8</sup> Yo. Ga ŋarrapiny dhuwal Djondhuny\* bilin nhäŋala marrtjin ga ŋäkula bukmak nhä malany dhuwaliyi ŋunhi ga lakaram dhiyaŋ djorray'. Mel-djurthinany ŋarra gan ŋunhi, ga yan bili bala winya'yurra. Ga beŋuryiny dhurrwaraŋur ŋarra nhäŋal ŋayi gan ŋayipin yan ŋunhi dhäwu-gänhamirra yolŋu djiwarr'puynha dhärran ŋunhiliyiny, ŋunhiyin ŋunhi ŋayi marrtjin ŋarrakal maŋutji-gurrupar, bala yan ŋarra dämbu-nyilŋ'thurra nhanukal lukulila, yanbi balaŋ ŋarra nhanŋu buku-ŋal'yuna muka. <sup>9</sup> Yurr ŋayipiny waŋan ŋarrany, daɖawmaraŋal bitjar, “Way, yaka nhe biyakiyi! Yaka ŋarraku buku-ŋal'yurr! Ńaliny dhuwal djämamirr yan maŋɖa nhanŋu, rrambaŋin limurr ŋunhawurrnha ŋunhi wäwaŋaliwurra djawarrkmirra mala, ga bukmaknha yolŋu walal ŋunhi walal ga märr-yuwalkmirriyirr märram dhäruk dhipuŋur djorra'ŋur. Gatjuy buku-ŋal'yurrnydja gi nhanŋuwuynha yan waŋganygun God-Waŋarrwun Bäpawna.” <sup>10</sup> Bala ŋayi buluny waŋan ŋarrany bitjarra, “Yaka nhe dhu ga ŋayatham dhuwal dhäruktja malany, ga yakan gi djulul'maraŋuny ŋunhi nhä mala dhäruk marrtji ŋorra dhuwal dhiyal djorra'ŋur, bili waluny dhuwal galkithirra marrtji, galki dhu dhuwaliyiny mala malŋ'thunna, rumbalthirra

---

\* 22:8 John

dhu. <sup>11</sup> Ga ŋuli ŋayi ŋula yol yolŋu dhuwurr-yätjtja, gatjuy djäman gi dhuwaliyin bili yan romdja dhuwurr-yätjnha yan, ga ŋuli ŋayi ŋula yol dhukunmirrnydja, gatjuy nhinin gi dhukunmirriŋura yan romŋurnydja. Ga ŋuli ŋayi ŋula yol yolŋu dhuwurr-dhunupany ga manymaktja, gatjuy nhininy gi dhiyaŋiyin bili yan romdhuny, ga ŋuli ŋayi yolŋu garrkułuktja, gatjuy nhininy gi garrkułuknha yan.”

<sup>12</sup> Ga buluny ŋunhi ŋayipin Djesun waŋan bitjarra, “Näkuny walal ŋamathanun yan! Galkin ŋarra dhu marrtjin dhuwal, galkin ŋarra dhu bunan nhumalaŋ, bala nhumalany ŋarra dhu waŋga'-waŋganynhany yolŋuny walalany gurrupanna yaŋara'-bakmaraman ŋunhiŋuwuynyndja djämapuynyndja mala ŋunhi nhuma gan djäma ŋarraku. <sup>13</sup> Ńarrapi dhuwal Ńurruyirr'yunayŋuny ga Dhä-dhawar'yunayŋuny, ga ŋurruŋaŋgal ŋarra, ga ŋunha bala dhä-dhawar'yunamirriy ŋarrapi yan.”

<sup>14</sup> Yo. God-Waŋarryuny walalany dhu ŋunhi ŋayaŋu-ŋamathanun ŋunhiwurrnhany yolŋuny walalany ŋunhi walal bilin darrtjalkkunhawuynha, ŋuriŋin Bimbiwala gulaŋ-waŋdinyaraynyndja, ga ŋuriŋiyin nhakun ga ŋunhi maŋutji-lakaramany ŋunhi walalaŋ dhuwurr-yätjtja rom bilin bāy-lakaranhawuynha ga bilin walal ŋunhi yāraŋun ŋurukuny borumguny łukanharaw beŋurnydja ŋunhi walŋa-gurrupanamirriŋurnydja dharpaŋur, bala walal dhu yan gulŋiyin marrtji ŋuliwiyakun dhurrwarakurra łolukurr balan

Ńunhi walŃamirrilila wäŃalilnydja djiwarr'lila.  
 15 Ga Ńunhiwurrnydja Ńunhi dhuwurr-  
 djarrpi'mirrnnydja yolŃu walal, yakan walalnydja  
 dhu Ńunhi gärrri Ńunhiwiliyiny wäŃalil; Ńunhala  
 banydjın walal dhu gi yan nhininy warranŃulnha,  
 dhuwalawurrnydja yolŃu walal gam', rom-  
 djarrpi'mirrnnydja, ga marrŃgitjtja mala Ńunhi  
 walal Ńuli ga bandakthu djäma, ga marramba'-  
 dilkurrnydja, ga moŃu'-muŃuŃuny, ga waŃarr-  
 mađayin'mirrnnydja mala, ga nyäl'-dilkurrnydja  
 ga mayali'-wilkthunamirrnnydja yolŃu walal;  
 dhuwalawurryiny dhu Ńunhi yolŃu walal yakan  
 gärrri God-WaŃarrwalnydja wäŃalil.

16 Ga balanya dhuwal Djesuny ga dhäruk  
 dhärra waŃanhawuy gam', "Ńarrapin  
 dhuwandja Djesun, ga bili muka Ńarra Ńunhi  
 djuy'yurrnydja Ńarrakuwuy Ńarra yolŃunhany  
 dhäwu-gänhamirrinhany djiwarr'puynhany  
 lakaranharawnydja dhawatmaranharawnha  
 yänan dhiyakiyiny malaŃuw dhärukkuny,  
 nhumalaŃguny Ńurikiwurrunguny yolŃuw  
 walalaŃ ŃarrakalaŃumirriwnydydja, malalil  
 ga malalil ga malalil. Ńarrany Ńunhi  
 maŃŃ'thurr dhawal-guyaŃanany Daybitkal\*  
 warray yarraŃaŃurnydydja, yurr yuwalktja  
 Ńarra dhuwal baŃumbirr warray djarraŃawun'  
 djađaw'maranharaw." Ga bitjarryin Ńayipiny  
 gan Djesuny lakaranhamin Ńanyapinya Ńayi.

17 Yo. God-WaŃarrwu Birrimbirr ga yolŃu  
 walal nhanŃu God-WaŃarrwu, waŃany walal  
 Ńuli ga Ńunhi rrambaŃin wiripuwurrunguny  
 yolŃuw walalaŃ bukmakkuny yan bitjana, "Go

---

\* 22:16 David

marrtjin walal rälin Djesuwala.” Bitjanna walal ŋuli ga ŋunhi waŋany. Ga ŋuli dhu ŋula yolthu yolŋuy ŋämany dhuwaliyiny dhäruk, ŋayiny dhu ŋunhiyiny yolŋu waŋa wiripuwurrungun yolŋuw walalaŋ bitjanna, “Go law'yurra walal, rälin marrtji.”

Yo. Go marrtjin walal rälin, nhumany ŋunhiwurrnydja yolŋu walal nharanmirrnydja, märranun dhuwanna ŋunhi gapuny walŋamirra; yänan ŋayi dhu ŋunhi ŋayaŋuynydja dhapinyaynha gurrupan ŋurikiny yolŋuw ŋunhi ŋayi ga yuwalkkum yan djälthirr.

### *Dhiyala ga dhäruktja dhawar'yun*

#### *Conclusion*

#### *Revelation 22.18-21*

<sup>18</sup> Dhuwandja ga waŋa ŋarran Djonhha, nhumalaŋ ŋurikiwurrun yolŋuw walalaŋ ŋunhi nhuma ga ŋäma dhäruk malany ŋunhi ga dhärra dhuwaliyi wukirriwuy djorra'ŋur; dhuwal ŋarra nhumalany ga raypirri'yunna dhärukthuny dälyun. Bili dhuwaliyiny mala ŋunhi nhanukiyingunun God-Waŋarrwuŋ maŋŋ'maranhawuynydja dhawatmaranhawuynydja, ŋayipin God-Waŋarryun ŋarrakal gan ŋunhi milkuŋalnydja. Ŋuli nhe dhu nhepiny gänany ŋapa-manapan ŋula wiripuny dhäruk nhokiyingununy nhe gyaŋanhawuy, dhipaliyiny malaŋulil bukulilnydja ŋal'maram, ga ŋayiny dhu God-Waŋarryuny bitjandhi bili nhokalnydja bukulilyi ŋal'maram ŋunhin barrarimirrinhan

mala ya Ńunhi, Ńunhi ga lakaram dhiyaŃ djorray'. <sup>19</sup> Ga Ńuli Ńayi dhu Ńula yolthu yolŃuy Ńurkamany Ńula waŃganydja dhäruk Ńunhi ga dhärra wukirriwuy dhiyal djorra'Ńur, Ńayiny dhu God-WaŃarryuny Ńunhiyiny yolŃuny Ńurkamdhi, yakan Ńayi dhu Ńunhi balanyayiny yolŃu gulŃiyirr Ńunhawalnydja Ńunhi dharrpallilnydja wäŃalil, ga yakan Ńayi dhu Ńuriniyiny yolŃuy luka borumdja beŃurnydja Ńunhi walŃa-gurrupanmirriŃurnydja dharpaŃur Ńunhi ga dhiyaŃ djorray' lakaram.

<sup>20</sup> Yo, ga Djesuny ga Ńayipiny waŃa dhuwal dhäruk mala bitjana gam', "Märr-yuwalknha yänaŃ dhuwandja. Ńarrany dhu dhuwal galki bunan." Ga bitjana ga Ńayipiny Djesuny lakaranhamirr.

Yo, yuwalknha. Go Garray Djesu, marrtjin rälin.

<sup>21</sup> Dhuwal Ńarrany ga bukumirriyaman ŃäŃ'thunna God-WaŃarrnhany, märr dhu Ńayipin Garrayyun Djesuynha gungamany liw'maraman yan nhumalanhany nhanukiyin-gala Ńayi mel-wuyunaraynydja, bukmaknha yan nhumalany dhuwali Ńunhi God-WaŃarrwuny yolŃuny walalany.

Ga dhiyalnha ga dhäruktja dhawar'yun.

**God-Waḡarrwu Waḡamirr Dhäruk  
The New Testament in the Djambarrpuyngu  
language of Australia**

copyright © 2008 Bible Society of Australia

Language: Djambarrpuyḡu (Djambarrpuyngu)

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2019-07-08

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 29 Jun 2022

74cf6b30-50a6-5ed9-9a5d-b3fd5daecab